



FSDF 330 NR ENFV A+

GB Instructions for Use
Upright freezer

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

We thank you for the confidence you have shown by purchasing our appliance which is designed to simplify your life. To make the use of the product easier, we have supplied detailed instructions for use, and installation instructions supplied on a separate sheet. The instructions should allow you to learn about your new appliance as quickly as possible.

We wish you find a lot of pleasure in its use.

The appliance is intended solely for household use.

The freezer is intended for freezing fresh food and for long-term storage of frozen food (up to one year, depending on the type of food).

Please visit our website where you can enter your appliance model number, indicated on the rating plate or the warranty sheet, to find detailed description of your appliance, tips on use, troubleshooting, service information, instructions for use etc.

Link to the EU EPREL database

The QR code on the energy label supplied with the appliance provides a web link to the registration of this appliance in the EU EPREL database. Keep the energy label for reference together with the user manual and all other documents provided with this appliance.

It is possible to find information related to the performance of the product in the EU EPREL database using the link <https://eprel.ec.europa.eu> and the model name and product number that you can find on the rating plate of the appliance.

For more detailed information about the energy label, visit www.theenergylabel.eu.



Important safety warning



General warnings and tips



Protecting the environment



Do not wash in the dishwasher

CONTENTS

4 IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS 4 BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME 5 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS 8 IMPORTANT INFORMATION ON THE USE OF APPLIANCE 10 ENVIRONMENT PROTECTION 11 ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES	INTRODUCTION
12 INSTALLATION AND CONNECTION 14 APPLIANCE DESCRIPTION 15 OPERATING THE APPLIANCE WITH ELECTRONIC CONTROLS 17 APPLIANCE INTERIOR EQUIPMENT	APPLIANCE DESCRIPTION
18 FREEZING AND STORING FROZEN FOOD 18 Freezing procedure 18 Important warnings on freezing 19 Avoid contamination of food 19 Storing industrially frozen food 19 Frozen food storage time 19 Defrosting frozen food	STORING AND FREEZING FOOD
20 DEFROSTING THE APPLIANCE 21 CLEANING THE APPLIANCE	DEFROSTING AND CLEANING THE APPLIANCE
22 TROUBLESHOOTING 23 INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE	MISCELLANEOUS

IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS

BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Before connecting the appliance to the power mains, please read carefully the instructions for use which describe the appliance and its correct and safe use. The instructions apply to several appliance types/models; thus, settings or equipment may be described herein which is not available in your appliance. We recommend saving this instruction manual for future reference and attach it to the appliance if it is sold in the future.

The instruction manual includes the NO FROST version/model of the freezer which is fitted with a fan and in which the defrosting process is automatic (only with some models).

Check for any damage or irregularities on your appliance. If you find your appliance is damaged, notify the retailer from which you have purchased the appliance.

Before connecting the appliance to the power mains, let the appliance rest in a vertical position for a minimum of 2 hours. This will reduce the possibility of operation faults due to the effect of transport on the cooling system.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

 **WARNING!** Risk of fire/flammable materials.

The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations.


WARNING! Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.


Before cleaning the appliance, unplug it from the power mains (unplug the power cord from the wall outlet).


WARNING! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

WARNING! When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

If LED lighting does not work, call a service technician. Do not attempt a repair of the LED lighting yourself, as there is danger of contact with high voltage!

 **WARNING!** Do not use any electric devices inside the appliance, except for those allowed by the manufacturer of this refrigeration appliance.

 **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

 **WARNING!** To avoid any hazard resulting from poor stability of the appliance, make sure it is installed as instructed.

Danger of frostbite

Never put frozen food in your mouth and avoid touching frozen food as this may cause frostnip or frostbite.

Safety of children and vulnerable persons

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Remove the packaging intended to protect the appliance or particular parts during transport and keep it outside the reach of children.

It presents danger of injury or suffocation.

When removing a used appliance, disconnect the power cord, remove the door, and leave the shelves in the appliance. This will prevent children from locking themselves in the appliance.

For European markets only

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience

and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.

Warning regarding the refrigerant

The appliance contains a small amount of an environmentally friendly yet flammable gas R600a.

Make sure that no parts of the cooling system are damaged. A gas leak is not hazardous to the environment, but it could cause eye injury or fire.

In case of a gas leak, ventilate the room thoroughly, disconnect the appliance from the power mains, and call a service technician.

IMPORTANT INFORMATION ON THE USE OF APPLIANCE

WARNING! This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

i WARNING! Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

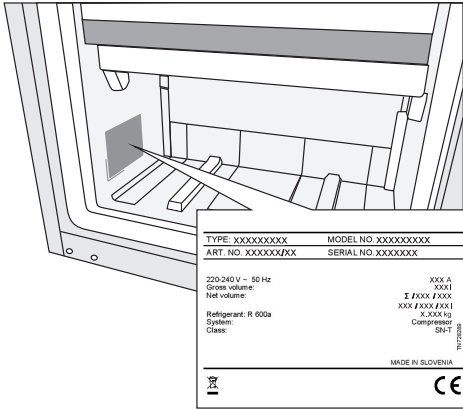
The appliance may not be used outdoors and it may not be exposed to rain.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

If the appliance will be out of use for an extended period of time, switch it off using the relevant button, and unplug it from the power mains. Empty the appliance, defrost it, clean it, and leave the door ajar.

In case of an error or power supply failure do not open the freezer compartment unless the freezer has not operated for over 16 hours. After this period, use the frozen food or provide sufficient cooling (e.g. a replacement appliance).

Technical information on the appliance



Rating plate can be found in the appliance interior. It indicates data on voltage, gross and net volume, type and amount of refrigerant, and information on the climate classes.

If the language on the rating plate is not the language of your choice or the language of your country, replace it with the one supplied.



ENVIRONMENT PROTECTION

Packaging is made of environmentally friendly materials that can be recycled, disposed of, or destroyed without any hazard to the environment.



Removing an obsolete appliance

To protect the environment, take the obsolete appliance to an authorized home appliance collection centre.

Before doing so, do the following:

- disconnect the appliance from the power mains;
- do not allow children to play with the appliance.



WARNING! Do not damage the refrigerant circuit. This will also prevent pollution.



The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be treated as normal household waste. The product should be taken to an authorized collection centre for waste electric and electronic equipment processing. Correct disposal of the product will help prevent any negative effects on the environment and health of people which could occur in case of incorrect product removal. For detailed information on removal and processing of the product, please contact the relevant municipal body in charge of waste management, your waste disposal service, or the store where you bought the product.



ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES


- Install the appliance as specified in the instruction manual.
- Do not open the door more often than necessary.
- Occasionally make sure air circulation underneath the appliance is unobstructed.
- Condenser unit on the rear wall should be kept clean (see chapter Cleaning the appliance).
- If the gasket is damaged or does not provide a perfect seal for any reason, have it replaced as soon as possible.
- Store the food in tightly sealed containers or appropriate packaging.
- Before placing the food in the refrigerator, allow it to cool down to room temperature.
- Defrost frozen food in the refrigerator compartment.
- To make use of the entire freezer compartment interior volume, remove some of the drawers as described in the instruction manual.
- Defrost your conventional freezer when an approximately 3-5 millimetre layer of frost or ice has built up on the refrigerated surfaces.
- Make sure the layout of shelves in the compartment is uniform and that the food is placed so that the air can freely circulate in the appliance interior (observe the recommended placement of food as described in the instructions).
- In appliances with a fan, do not block the fan slots or vents.
- If you do not need the fan or the ionizer, switch them off to reduce power consumption.

INSTALLATION AND CONNECTION

SELECTING THE ROOM

- Install the appliance in a dry and well ventilated room. The appliance will operate correctly if the environment temperature is in the interval specified in the table. The appliance class is indicated on the rating plate / label with the basic information on the appliance.

Description	Class	Ambient temperature range °C	Relative humidity
Extended temperate	SN	+10 to +32	≤ 75%
Temperate	N	+16 to +32	
Subtropical	ST	+16 to +38	
Tropical	T	+16 to +43	

-  • Do not place an appliance in a room where temperature can drop to below 5 °C as this may cause abnormal appliance operation or failure!
- After the installation, the appliance mains plug should be accessible!
- Do not place the appliance near appliances or devices radiating heat, such as a cooker, a stove, a radiator, water heater etc., and do not expose it to direct sunlight. The appliance should stand at least 3 cm away from an electric or gas cooker or at least 30 cm away from an oil or solid fuel stove. If the distance between such source of heat and the appliance is smaller, use an insulating panel.

Note: Place the appliance in a sufficiently large room. There should be at least 1 m³ of space per 8 grams of refrigerant. Amount of refrigerant is indicated on the rating plate in the appliance interior.

- There should be an opening or a vent of at least 200 cm² behind the appliance, and the clearance between the appliance and any cabinet above it should be at least 5 cm, to allow cooling of the condenser unit.

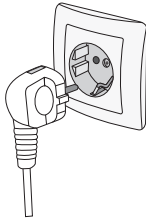
Note:

When installing the appliance side-by-side into kitchen cabinets, each appliance should be integrated into a separate cabinet.

An anti-condensation service kit should be purchased, complete with a power cord for connecting the kit to the power mains. An additional power socket is required for connecting the anti-condensation service kit.

For safety reasons, the service kit may only be installed by an authorized service technician!

CONNECTING THE APPLIANCE



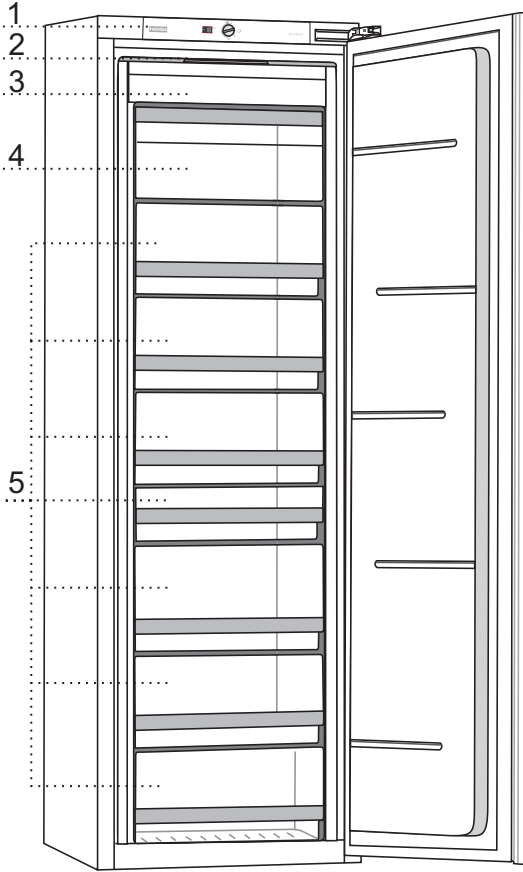
- Connect the appliance to the power mains using the power cord. The wall outlet should be fitted with a ground contact (safety socket). Nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate/label with basic information on the appliance.
- The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations. The appliance will withstand short-term deviations from the nominal voltage, but not more than +/- 6%.

CHANGING THE DOOR OPENING DIRECTION AND INTEGRATING THE APPLIANCE INTO A CABINET

The process of changing the appliance door opening and integrating the appliance into a cabinet is described on a separate sheet supplied in the bag with the instruction manual.

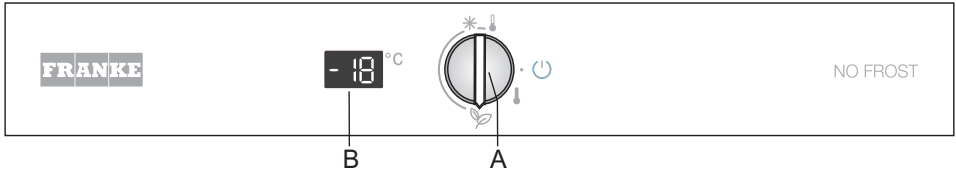
APPLIANCE DESCRIPTION

Appliance interior equipment may change according to the appliance model.



- 1 Control unit
- 2 LED lighting
- 3 NO FROST freezing unit (cooler, fan ...)
- 4 Storage compartment
- 5 Drawers for freezing and storage

OPERATING THE APPLIANCE WITH ELECTRONIC CONTROLS

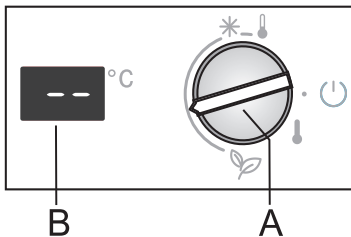


A Temperature setting and on/off dial

Use the dial to switch the appliance on or off, set the temperature, and control the ECO and intensive freezing (freezer boost) function.

B Temperature display

SWITCHING THE APPLIANCE ON/OFF



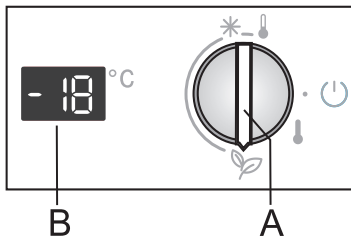
Switching on: To switch on: rotate the **A** dial clockwise.

Switching off: Rotate the **A** dial in the counter-clockwise direction until the arrow is aligned with the symbol ⏻. (Warning: appliance will remain powered, i.e. there will still be electric current in the appliance.)



ADJUSTING THE TEMPERATURE IN THE APPLIANCE



- After the appliance is switched on, it may take several hours for the set temperature to be reached. Do not place any food into the refrigerator before the temperature drops to the selected setting.

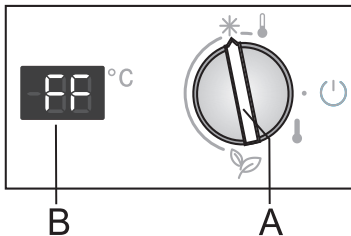



- To set the desired temperature, rotate the **A** dial in clockwise direction.
- Recommended setting of the **A** dial is on the position.

- A change in the environment temperature will affect the temperature in the appliance. Adjust the setting with the **A** dial accordingly. Positions towards the  mean **a lower temperature in the appliance** (cooler). Settings towards the  mean **a higher temperature** (warmer).


INTENSIVE FREEZING (FREEZER BOOST) FUNCTION

- We recommend using this setting before cleaning the appliance or 24 hours before inserting a large amount of food. Activating this function will make sure the food is cooled or frozen faster to retain vitamins, minerals, nutrients, and flavour, and to extend its freshness.



- **Switching on the intensive freezing:** Rotate the **A** dial to position .
- When the intensive freezing function is active, the **B** display indicates »FF«.
- When the intensive freezing function is activated, the appliance will operate with maximum power. During this time, operation may be somewhat louder.

- After the end of the intensive freezing cycle, rotate the **A** dial back to the desired setting.

If the function is not deactivated manually, it will be deactivated automatically after approximately two days. The temperature returns to the most recently set value (the most recent setting appears on the display **B**, but the knob remains in the position .

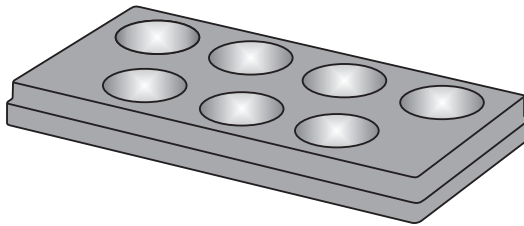
APPLIANCE INTERIOR EQUIPMENT

(* EQUIPMENT DEPENDS ON THE MODEL)

Ice tray



- If the tray is used as an ice tray, fill it with water and place it in the freezer in a horizontal position.



FREEZING AND STORING FROZEN FOOD

FREEZING PROCEDURE



Maximum amount of fresh food that may be inserted at once is specified on the appliance rating plate. If the amount of food to be frozen exceeds the indicated amount, the quality of freezing will be inferior; in addition, the quality of the food already frozen will deteriorate.

- To make use of the entire freezer volume, remove all drawers. Place the food directly on the shelves and on the freezer bottom.
- Activate the super freeze function 24 hours before freezing fresh food:
 - Rotate the **A** dial to position ✱.

Make sure the fresh food is not in contact with the food that is already frozen. The most suitable place for freezing a large amount of fresh food is the upper section of the freezer.

- When freezing smaller amounts of food (1-2 kilograms), activating the super freeze function is not required.
- After 24 hours, the food can be moved to other freezer compartments and the freezing process can be repeated as necessary.
- After the freezing process, rotate the **A** knob back to the desired setting.

IMPORTANT WARNINGS ON FREEZING



Only use the freezer to freeze food appropriate for freezing. Always use quality and fresh food.

Select the most suitable packaging for the food and use the packaging correctly.

Make sure the packaging is air and water tight so that the food does not dry out and lose its vitamins.

Indicate the type of food, amount, and date of freezing on the packaging.

It is important that the food freezes quickly. Therefore, smaller packages are recommended. Refrigerate the food before freezing.

AVOID CONTAMINATION OF FOOD

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Regularly clean surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

STORING INDUSTRIALLY FROZEN FOOD

- When storing and using frozen food, observe the manufacturer's instructions. Temperature and expiry date are indicated on the packaging.
- Only choose food with undamaged packaging, stored in freezers at temperatures of -18 °C or lower.
- Do not purchase food covered in frost as this indicates it has been partly thawed several times and that it is of inferior quality.
- Protect the food from thawing during transport. In case of an increase in temperature, storage time will be shorter and quality will deteriorate.

FROZEN FOOD STORAGE TIME

RECOMMENDED STORAGE TIME IN THE FREEZER

Type of food	Time
fruit, beef	from 10 to 12 months
vegetables, veal, poultry	from 8 to 10 months
Venison	from 6 to 8 months
Pork	from 4 to 6 months
finely chopped or ground meat	4 months
bread, pastry, cooked meals, lean fish	3 months
entrails	2 months
smoked sausage, fatty fish	1 month

DEFROSTING FROZEN FOOD

Freezing the food does not kill the microorganisms. After the food is defrosted or thawed, bacteria are re-activated and the food spoils quickly. Use the partially or completely defrosted food as soon as possible.

Partial thawing decreases the nutritive value of the food, particularly fruit, vegetables, and ready-to-eat food.

DEFROSTING THE APPLIANCE

DEFROSTING A NO FROST FREEZER

- The NO FROST freezer will defrost automatically. Occasional frost that may appear on the walls will disappear automatically.
- Build-up of ice or frost in the freezer compartment can be a result of abnormal use of appliance (door opened too frequently and/or too long, door not properly closed etc.). In this case, unplug the appliance, remove the food from the freezer and protect them from defrosting. Clean and dry the freezer interior. Before returning the frozen food into the freezer, switch on the appliance and select the desired setting.

CLEANING THE APPLIANCE



Before cleaning, unplug the appliance from the power mains – switch off the appliance (see chapter Switching the Appliance On/Off) and unplug the power cord from the wall outlet.

- Use a soft cloth to clean all surfaces. Cleaners that contain abrasive substances, acids, or solvents are not suitable for cleaning as they may damage the surface.

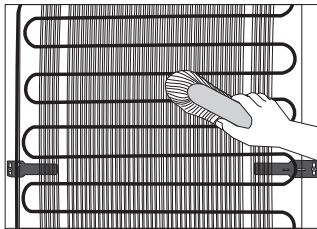
Clean the appliance **exterior** with water or a mild solution of suds. Lacquer-coated and aluminium surfaces may be cleaned with lukewarm water to which you have added a mild detergent. Use of cleaners with low alcohol content is allowed (e.g. window cleaners). Do not use cleaners containing alcohol for cleaning plastic materials.



Appliance **interior** can be cleaned with lukewarm water to which you can add some **vinegar**.



- Do not wash the parts of appliance interior equipment in a dishwasher as they may be damaged.



- **The condenser** unit mounted on the (exterior) back wall should always be kept clean, free of dust or deposits resulting from kitchen smoke or fumes. Occasionally clean the dust using a soft non-metal brush or a vacuum cleaner.
- After cleaning, switch the appliance back on and insert the food.

TROUBLESHOOTING

Problem:	Cause or remedy
Appliance is connected to the power mains but it does not work.	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure there is voltage in the power outlet and that the appliance is switched on.
Cooling system operates continuously for a long period of time:	<ul style="list-style-type: none"> • Too high environment temperature. • Door opened too frequently or too long. • Door not closed correctly (possible impurities on the seal, misaligned door, damaged seal etc.). • Too much fresh food inserted at once. • Insufficient compressor and condenser unit cooling. Check for sufficient air circulation behind the appliance and clean the condenser unit.
Build-up of ice or frost in the freezer interior may be a result of the following:	<ul style="list-style-type: none"> • Door opened too frequently or too long. • Door not properly closed. • Poor door sealing. • If the seal is dirty or damaged, clean or replace it.
Door is difficult to open:	<ul style="list-style-type: none"> • If you are trying to open the freezer door after just having closed it, this could be difficult to do. As you open the door, some cool air escapes from the appliance and it is replaced by warm air from the environment. When this air is cooled, negative pressure is generated which results in problems as you try to open the door. After a few minutes, the condition is normalized and the door can be easily opened again.
LED lighting does not work:	<ul style="list-style-type: none"> • Refrigerator compartment door may have been open for too long. Try closing and re-opening the door. • If LED lighting still does not work, call a service technician. • Do not attempt a repair of the LED lighting yourself, as there is danger of contact with high voltage!

If the above tips do not resolve your problem, call the nearest authorized service centre and state the type, model, and serial number indicated on the appliance rating plate or label located in the appliance interior.

INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE

Cooling in refrigerator freezers is made possible by a cooling system that also includes a compressor (and a fan with some appliances), which generates some noise. The level of noise depends on installation, proper use, and age of the appliance.

- After connecting the appliance to the power mains, compressor operation, or the sound of flowing liquid, may be somewhat louder. This is not a sign of malfunction and it will not affect the useful life of the appliance. In time, appliance operation and this noise will become quieter.
- Sometimes, unusual or loud noises may appear during appliance operation; these are mostly the result of improper installation:
 - The appliance must stand level and stable on a solid base.
 - The appliance may not be in contact with a wall or adjacent furniture.
 - Make sure the interior equipment sits firmly in its place and that the noise is not caused by rattling cans, bottles or other containers placed next to each other.
- Due to the higher workload on the cooling system when the door is opened more frequently or for a longer time, when a large amount of fresh food is introduced or when intensive freezing or cooling functions are activated, the appliance can temporarily generate more noise.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGES THAT DO NOT AFFECT THE APPLIANCE FUNCTIONALITY.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000



722235

en (01-21)

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do
Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt
S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems
Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo
Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000



722236

ar (09-19)



معلومات حول صوت (ضجيج) الجهاز

مشاكل متعلقة بالضجيج

التبريد في جهاز التبريد و التجميد مزود بنظام تبريد مع ضاغط (ومروحة في بعض الموديلات) - هذه تصدر الضجيج. يعتمد مستوى الضجيج المنبعث إلى حد كبير على مكان توضع الجهاز، واستخدامه بشكل صحيح.

- بعد توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، يكون صوت عمل الضاغط وتدفق سائل التبريد أعلى، وهذا لا يعني أن هناك عطل في الجهاز وليس له تأثير على الإطلاق على مدى عمر الجهاز. سينخفض صوت الضجيج تدريجياً.
- أحياناً يُمكن سماع ضجيج غير عادي وعالي خلال عمل الجهاز، وهذا غالباً نتيجة لعدم تثبيت الجهاز بشكل صحيح. يجب أن يتم تثبيت الجهاز وإحكام موازنته على أرضية ثابتة.
 - يجب أن يتم تثبيت الجهاز وإحكام موازنته على أرضية ثابتة.
 - يجب ألا يلامس حائط أو يكون ملاصق لقطع أثاث المطبخ المجاورة.
 - تحقق من توضع الملحقات الموجودة داخل الجهاز في أماكنها بشكل صحيح؛ وأيضاً تحقق من الزجاجات، العلب وغيرها من الأوعية التي يُحتمل أن تكون ملامسة بعضها بعضاً.
- بسبب ارتفاع عبء العمل على نظام التبريد عندما يتم فتح الباب بشكل متكرر (عدة مرات) أو لفترة طويلة، عندما يتم وضع كمية كبيرة من المواد الغذائية الطازجة أو عندما يتم تفعيل وظائف التجميد أو التبريد المكثف، يمكن أن يُصدر الجهاز المزيد من الضجيج مؤقتاً.

نحتفظ بالحق لإجراء أية تعديلات لا تؤثر على الأداء الوظيفي للجهاز.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة:	السبب أو العلاج
بعد توصيل التيار الكهربائي الرئيسي، الجهاز لا يعمل:	<ul style="list-style-type: none"> تأكد من سلامة الوصلة الكهربائية للجهاز وأن القابس الكهربائي موضوع في المأخذ.
نظام التبريد يعمل بشكل مستمر لفترة زمنية طويلة:	<ul style="list-style-type: none"> درجة الحرارة المحيطة مرتفعة جداً. باب الثلاجة يُفتح باستمرار أو يُترك مفتوحاً لمدة طويلة. الباب غير محكم الإغلاق (احتمال وجود أوساخ بين الباب والثلاجة، يجب فحص إطار الكاوتشوك الموجود على باب الثلاجة (جوانة)، الخ..) تمّ وضع كمية كبيرة من المواد الغذائية الطازجة. تأكد من دوران الهواء حول جهاز الحساس (فقط في بعض الموديلات). خلل في عمل الضاغط ومكثف التبريد. افحص كمية تدفق الهواء البارد خلف الجهاز ونظف المكثف.
تراكم الجليد بشكل كثيف داخل الثلاجة ناجم عن التالي:	<ul style="list-style-type: none"> فتح باب الثلاجة باستمرار أو تركه مفتوحاً لمدة طويلة. الباب غير مغلق بشكل جيد فقدان مرونة جلدة الباب. في حال تراكم الأوساخ على إطار الكاوتشوك الموجود على باب الثلاجة أو تلفه، قم بتنظيفه أو استبداله.
من الصعب فتح الباب:	<ul style="list-style-type: none"> إذا أردت فتح باب الثلاجة بعد مدة قصيرة من إغلاقه، فإنه من الصعب القيام بذلك. عند فتح الباب، يخرج جزء من الهواء البارد من الجهاز ويتم استبداله بهواء حار من البيئة. عندما يتم تبريد هذا الهواء، ينشأ ضغط عكسي والذي يؤدي إلى صعوبة في فتح الباب. بعد بضعة دقائق، يعود الضغط إلى وضعه الطبيعي ويمكن فتح الباب بسهولة مرة أخرى.
إضاءة LED لا تعمل	<ul style="list-style-type: none"> إذا لم تعمل إضاءة LED، اتصل بفني الخدمة. لا تحاول إصلاح إضاءة LED بنفسك، حيث هناك خطر التماس مع الجهد العالي!

إذا لم تحل أي من الإرشادات المذكورة أعلاه المشكلة، قم بالاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد وأعلمهم بالنوع والموديل والرقم التسلسلي الموجود على لوحة التصنيف الموجودة داخل الجهاز.

تنظيف الجهاز

قبل القيام بعملية التنظيف، افصل التيار الكهربائي عن الجهاز. قم بليقافة تشغيل الجهاز (انظر فصل تشغيل/إيقاف الجهاز on/off). وانزع القابس الكهربائي من مأخذ التيار.



• استخدم قطعة قماش ناعمة لتنظيف الأسطح. المنظفات التي تحتوي على مواد كاشطة، وأحماض، أو مذيبات، غير مناسبة للتنظيف لأنها قد تُؤذي السطح.

نظف السطح الخارجي للجهاز بالماء أو بمحلول خفيف من رغوة الصابون. يمكن تنظيف الأسطح المطلية وأسطح الألومنيوم بالماء الفاتر بعد إضافة منظف معتدل.

يسمح باستخدام منظفات تحتوي على نسبة قليلة من الكحول (على سبيل المثال منظفات الزجاج). لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على الكحول لتنظيف المواد البلاستيكية.

يمكن تنظيف المناطق الداخلية من الجهاز بالماء الفاتر الذي يمكن إضافة إليه بعض الخل.

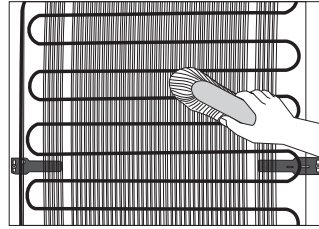


• لا تغسل أجزاء الجهاز الداخلية في غسالة الأطباق حيث يمكن أن تتضرر.



• يجب أن تبقى وحدة المكثف المثبتة على الجدار الخلفي (الخارجي) نظيفة دائماً، وخالية من الغبار والرواسب الناتجة عن دخان أو أبخرة المطبخ. قم بتنظيف الغبار باستخدام فرشاة ناعمة غير معدنية أو مكنسة كهربائية بين فترة وأخرى.

• بعد التنظيف قم بإعادة تشغيل الجهاز وضع الطعام داخله.



إذابة الجليد في الجهاز

إذابة التجميد في مجمدة NO FROST

- سوف تقوم مجمدة NO FROST بإذابة الجليد أوتوماتيكياً. الجليد الذي يتجمع على فترات متباعدة على الجدران سوف يذوب أوتوماتيكياً.
- تراكم الجليد بشكل كثيف داخل الثلاجة ناجم عن استخدام الجهاز بشكل غير طبيعي (عشوائي) (باب الثلاجة يُفتح باستمرار و/أو يُترك مفتوحاً لمدة طويلة جداً، الباب غير مغلق بشكل صحيح الخ). في هذه الحالة، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي، أخرج المواد الغذائية من المجمدة واحميها من الذوبان. قم بتنظيف وتجفيف أجزاء المجمدة الداخلية. قبل إعادة وضع الطعام المجمد في المجمدة، قم بتشغيل الجهاز وضبط الإعداد المرغوبة.

منع تلوث الطعام

لمنع تلوث الطعام ، يرجى اتباع التعليمات التالية:

- يمكن أن يؤدي فتح باب الجهاز لفترة طويلة إلى ارتفاع كبير في درجة الحرارة داخل مقصورات الجهاز.
- نظف بانتظام الأسطح التي تتلامس مع الطعام ونظام التصريف الذي يمكن الوصول إليه.
- إذا تم ترك الجهاز فارغاً لفترة طويلة من الزمن، قم بإيقاف تشغيله وإذابة التجميد عنه وتنظيفه وتنشيفه وترك الباب مفتوحاً لمنع تكون العفن في الجهاز.

تخزين الأغذية المجمدة صناعياً

- عند تخزين واستخدام المواد الغذائية المجمدة، انتبه إلى تعليمات الشركة المصنعة. يُشار إلى درجة الحرارة وتاريخ انتهاء الصلاحية على الأغلفة.
- اختر فقط الطعام الموضوع في أغلفة غير تالفة، والمخزنة في مجمدات بدرجات حرارة 18- ° مئوية أو أقل.
- لا تقم بشراء المواد الغذائية المغطاة بطبقة من الجليد فهذا يدل على أنه تمت إذابة الجليد جزئياً عدة مرات وأنها من نوعية رديئة.
- قم بالحفاظ على المواد الغذائية مجمدة أثناء النقل. إن ارتفاع درجة الحرارة، تقصر من مدة التخزين وتقلل من جودة المواد الغذائية.

مدة تخزين المواد الغذائية المجمدة

نوع الطعام	المدة
الفاكهة، لحم البقر	من 10 إلى 12 شهر
الخضار، عجل، الدواجن	من 8 إلى 10 أشهر
لحم الغزال	من 6 إلى 8 أشهر
لحم خنزير	من 4 إلى 6 أشهر
اللحم المفروم أو اللحم المطحون	4 أشهر
الخبز، حلويات، وجبات مطبوخة، الأسماك الخالية من الدهون	3 أشهر
أحشاء	شهران
سجق مدخن، الأسماك المدهنة	شهر واحد

إذابة تجميد المواد الغذائية

إن تجميد المواد الغذائية لا يقتل البكتيريا. بعد أن تتم إذابة التجميد عن الأطعمة، فإن البكتيريا تنشط مجدداً وتفسد المواد الغذائية بسرعة. استخدام المواد الغذائية التي تم إذابتها جزئياً أو كلياً في أقرب وقت ممكن. إذابة التجميد جزئياً يقلل من القيمة الغذائية للأطعمة، وخاصة الفاكهة والخضراوات، والوجبات الجاهزة.

تجميد وتخزين المواد الغذائية المجمدة

إجراءات التجميد

إن الكمية القصوى من المواد الغذائية الطازجة التي يمكن وضعها في الثلاجة في وقت واحد مشار إليها على لوحة التعليمات الفنية على الجهاز. إن تجاوز هذه الكمية، يقلل من جودة التجميد وكذلك جودة المواد الغذائية المجمدة سابقاً.



- إذا أردت الاستفادة من كامل حجم الثلاجة، قم بإزالة جميع الأدراج. ضع الطعام مباشرة على الرفوف وأسفل المجمدة. في - قم بتدوير المقبض **A** إلى الوضعية *.
- تأكد من عدم ملاصقة المواد الغذائية الطازجة مع المواد الغذائية التي تم تجميدها سابقاً.
- لا يتطأب ضبط المفتاح الى درجة التجميد القصوى في حال تجميد كمية قليلة من المواد الغذائية (1-2 كغ).
- بعد انتهاء عملية التجميد، أعد ضبط المفتاح **A** الى الموضع المرغوب.

تحذيرات هامة تتعلق بالتجميد

استخدم المجمدة فقط لتجميد الطعام المناسب للتجميد. استخدم دائماً الطعام الجيد والطازج.

قم باختيار أكياس (أو عبة) تعبئة وتغليف الطعام واستخدامها بشكل صحيح.

تأكد من تفريغ الماء والهواء من أكياس التعبئة والتغليف بشكل جيد كي لا يجف الطعام ويفقد الفيتامينات.

اكتب نوع، وكمية، وتاريخ تجميد الطعام على أكياس التعبئة والتغليف.

من المهم تجميد الطعام بسرعة. لذلك، ننصح بأكياس تعبئة وتغليف صغيرة. قم بتبريد الطعام قبل تجميده.



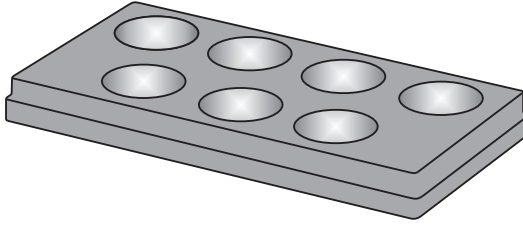
الملحقات الداخلية للجهاز

(*تختلف الملحقات بحسب الموديل)



عاء كوعاء للتثلج

- إذا تم استخدام الوعاء كوعاء للتثلج، املاه بالماء وضعه في المجمدة في وضعية أفقية.

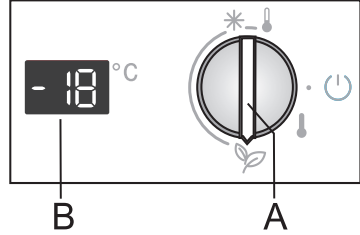


ضبط درجة الحرارة في الجهاز

- بعد تشغيل الجهاز، سوف يستغرق عدة ساعات للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة. لا تضع أي طعام في الثلاجة قبل أن تنخفض درجة الحرارة إلى الإعداد المحدد.



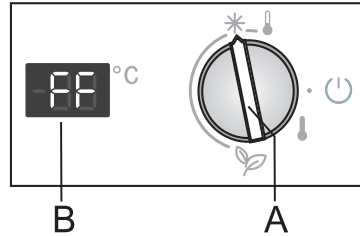
- اضبط درجة الحرارة المرغوبة، وذلك بتدوير المفتاح **A** باتجاه عقارب الساعة.
- الوضعية الموصى بها للمقبض **A** هو على وضعية اقتصادي (انظر الشكل).
- أي تغيير في درجة الحرارة المحيطة سوف يؤثر على درجة الحرارة في الجهاز. اضبط الإعدادات باستخدام المفتاح **A** وفقاً لذلك. الوضعيات باتجاه **A** يعني انخفاض درجة الحرارة في الجهاز (تبريد أكثر). الضبط نحو **B** يعني درجة حرارة أعلى (أكثر دفئاً).



وظيفة التجميد المكثف (FREEZER BOOST)

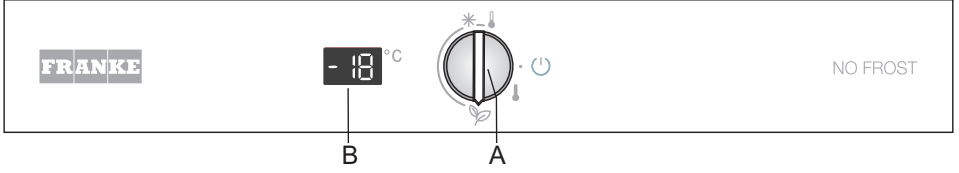
- نوصي باستخدام هذا الإعداد قبل تنظيف الجهاز أو قبل 24 ساعة من وضع كمية كبيرة من المواد الغذائية. تفعيل هذه الوظيفة تؤكد بأنه تم تبريد الطعام أو تجميده بسرعة أكبر للاحتفاظ بالفيتامينات والمعادن والقيمة الغذائية، والطعم، ويحتفظ الطعام بنضارته لمدة أطول.

- **تفعيل التبريد المكثف والتجميد:** قم بتدوير المقبض «**A**» إلى الموضع الموضح في الشكل.
- عندما يتم ضبط المقبض إلى هذا الموضع، سوف يعمل الجهاز بالطاقة القصوى. خلال هذا الوقت، يمكن أن يكون صوت العمل أعلى.



- بعد انتهاء دورة التبريد والتجميد المكثف، قم بإعادة تدوير المقبض «**A**» إلى القيمة المطلوبة.

تشغيل الجهاز بواسطة الضوابط الميكانيكية

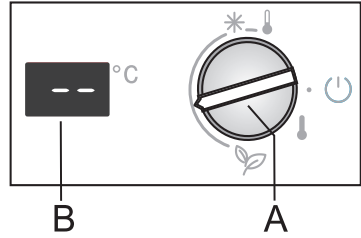


A مقبض ضبط درجة الحرارة وتشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز on/off
استخدم المقبض لتشغيل أو إيقاف تشغيل الجهاز، وضبط درجة الحرارة، والتحكم في الوظيفة الاقتصادية ECO ووظيفة التجميد المكثفة (freezer boost).
B شاشة عرض درجة الحرارة

تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز (ON / OFF)

التشغيل: لتشغيل الجهاز: قم بتدوير المقبض **A** باتجاه عقارب الساعة.

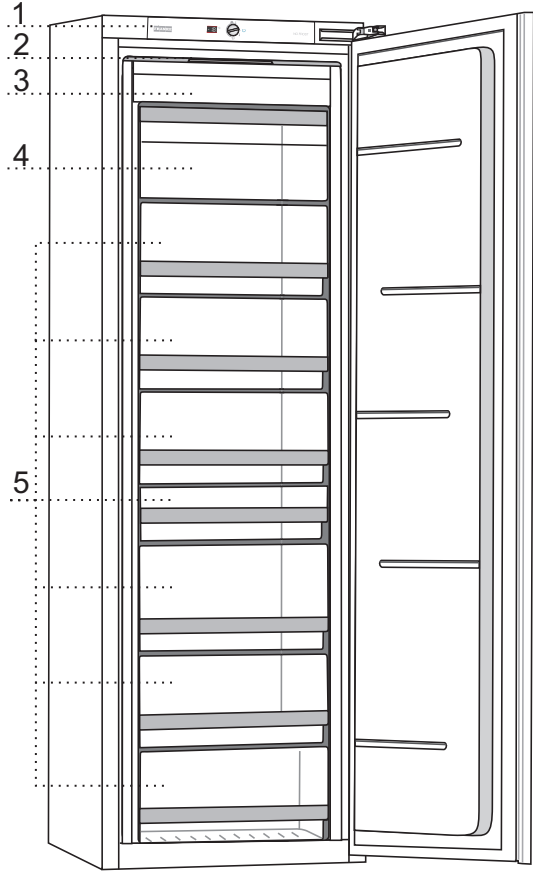
إيقاف تشغيل الجهاز (إطفاء الجهاز): قم بتدوير المقبض **A** بعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يشير السهم إلى الرمز **⓪**.
(تحذير: يبقى الجهاز مزوداً بالطاقة، أي لا يزال هناك تيار كهربائي في الجهاز.)



وصف الجهاز

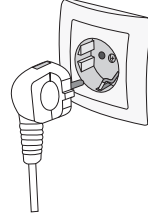
المعدات الداخلية للجهاز يمكن أن تتغير حسب موديل الجهاز.

- 1 وحدة التحكم
- 2 إضاءة LED
- 3 وحدة التجميد NO FROST (تبريد، مروحة...)
- 4 حجرة تخزين مع باب
- 5 أدراج للتجميد والتخزين



توصيل الجهاز

- قم بتوصيل الجهاز إلى مأخذ التيار الكهربائي باستخدام كابل توصيل كهربائي. يجب أن يكون المأخذ على الجدار مؤرض (مقيس من أجل السلامة). يشار إلى الجهد الاسمي المطلوب وتردد التيار على لوحة التصنيف المزودة بالمعلومات الأساسية للجهاز.
- يجب أن يتم توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي الرئيسي وتأريضه وفقاً للمعايير واللوائح السارية. الجهاز يقاوم جهد اسمي من - 6% إلى +6% على الأكثر.



تغيير اتجاه فتح الباب وتثبيت الجهاز في الخزانة

إجراءات تغيير اتجاه فتح الباب وتركيب الجهاز في عنصر الأثاث موضحة في تعليمات التركيب بشكل منفصل، وهي مرفقة في كيس التعليمات.

التركيب والتوصيل

اختيار مكان التثبيت

- قم بتثبيت الجهاز في غرفة جافة وجيدة التهوية بشكل منتظم. سوف يعمل الجهاز بشكل صحيح إذا كانت درجة الحرارة المحيطة هي ضمن الفاصل الزمني المحدد في الجدول. يُشار إلى فئة الجهاز على لوحة التصنيف المزودة بالمعلومات الأساسية للجهاز.

الرطوبة النسبية	درجة الحرارة	الفئة
75%≥	من + 10 درجة مئوية إلى + 32 درجة مئوية	SN (دون العادي)
	من + 16 درجة مئوية إلى + 32 درجة مئوية	N (عادي)
	من + 16 درجة مئوية إلى + 38 درجة مئوية	ST (شبه استوائي)
	من + 16 درجة مئوية إلى + 43 درجة مئوية	T (مداري)

- لا تضع الجهاز في مكان معرض لانخفاض درجة الحرارة إلى أقل من 5 درجات مئوية لأن ذلك قد يتسبب في تشغيل أو إيقاف تشغيل الجهاز بشكل غير طبيعي (عشوائي).



- بعد التركيب، يجب التأكد من سهولة الوصول إلى القابس.
- لا تضع الجهاز بالقرب من أجهزة مشعة للحرارة، مثل طباخ، وموقد، وتدفئة مركزية، وسخان ماء، إلخ، ولا تعرّضه لأشعة الشمس المباشرة. يجب تثبيت الجهاز على بعد 3 سم على الأقل من موقد كهربائي أو موقد غاز أو على بعد 30 سم على الأقل من موقد نفط أو موقد حطب. إذا كانت المسافة بين مصدر الحرارة والجهاز أصغر من ذلك، استخدم لوحة عازلة.

تحذير: تأكد من أن الغرفة التي سيتم تثبيت الجهاز فيها كبيرة بما فيه الكفاية. ينبغي أن يكون هناك على الأقل متر مكعب واحد (3م³) من الفراغ لكل 8 غرام من المواد المبردة. كمية المواد المبردة موضحة على لوحة التصنيف الموجودة داخل الجهاز.

- في قاعدة وحدة المطبخ المخصصة لتثبيت الجهاز الغطس، يجب أن يكون هناك مساحة 200 سم مربع على الأقل، لحركة دوران الهواء بشكل كافي.

يخرج الهواء من الجزء العلوي من الجهاز، لذلك حاول عدم تغطية فتحات خروج الهواء. قد يؤدي تجاهل هذا التحذير إلى تضرر الجهاز.

تحذير:

عند تركيب الجهاز جنباً إلى جنب «side by side» في خزائن المطبخ، يجب أن يتم تثبيت كل جهاز في خزانة منفصلة. من الضروري شراء وتركيب مجموعة صيانة ضد التكثف (الندى)، وكابل كهربائي لتوصيل المجموعة بشبكة التيار الكهربائي. يجب شراء قابس إضافي لتوصيل مجموعة الصيانة.

لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب تركيب مجموعة الصيانة فقط من قبل فني خدمة معتمد!

نصائح لتوفير الطاقة في أجهزة التبريد



- قم بتركيب الجهاز كما هو موضح في دليل الاستخدام.
- لا تقم بفتح الباب بشكل متكرر أكثر من اللازم.
- بين الحين والآخر تأكد من دوران الهواء بحرية خلف الجهاز.
- يجب أن يتم المحافظة على وحدة المكثف على الجدار الخلفي نظيفة (انظر فصل تنظيف الجهاز).
- في حال تضرر ختم الباب (الجوان) أو إذا كان إغلاق الباب غير محكم قم باستبدال الجوان في أسرع وقت ممكن.
- قم بتخزين الطعام في أوعية محكمة الإغلاق أو في عبوات تغليف مناسبة.
- قبل وضع الطعام في الثلاجة، قم بتبريده إلى درجة حرارة الغرفة.
- قم بإذابة الطعام المجمد في حجرة الثلاجة.
- من أجل الاستفادة من كامل حجم حجرة التجميد الداخلية، قم بإزالة بعض أدراج المجمدة كما هو موضح في دليل الاستخدام.
- قم بإذابة الجليد في المجمدة التقليدية عندما تصبح سماكة طبقة الجليد من 3-5 ملمتر تقريباً أو عند تراكم الجليد على أسطح الثلاجة.
- تأكد من ترتيب الرفوف في حجرة التبريد بشكل متناسق وأنه تم وضع المواد الغذائية بشكل يسمح بتدفق الهواء بحرية داخل الجهاز (تقيّد بترتيب المواد الغذائية الموصى به كما هو موضح في الدليل).
- في الأجهزة المزودة بمروحة، لا تقم بسد فتحات المروحة.
- إذا لم تكن بحاجة إلى المروحة أو المويين، قم بإيقاف تشغيلهما للتقليل من استهلاك الطاقة.



مواد التغليف مصنعة من مواد ملائمة بيئياً والتي يمكن إعادة تدويرها أو تجميعها أو التخلص منها دون أي خطر على البيئة.

التخلص من الجهاز القديم



من أجل الحفاظ على البيئة، قم بتسليم الجهاز القديم إلى مراكز تجميع الأجهزة المنزلية المخصصة.

قبل القيام بذلك، قم بما يلي:

- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي الرئيسي.
- لا تسمح للأطفال العبث بالجهاز.

تحذير: احذر من إتلاف دائرة التبريد (نظام التبريد). هذا يمنع أيضاً التلوث.



يشير الرمز على المنتج، أو على ملصقة التغليف، على أنه لا يجب التعامل مع هذا الجهاز كنفاية منزلية. بل يجب تسليمه إلى مراكز تجميع النفايات المتخصصة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. بالتخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فإنك تساهم في الحيلولة دون حدوث عواقب سلبية محتملة ناجمة عن معالجة النفايات بشكل غير ملائم والتي تهدد البيئة وصحة الإنسان. والتي قد تنتج بسبب الطريقة غير الصحيحة في التخلص من المنتج. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بمجلس البلدية المحلي أو بخدمة التخلص من النفايات المنزلية أو بالمترج الذي اشترت منه هذا المنتج.



إرشادات هامة حول استخدام الجهاز

تحذير – هذا الجهاز مصمّم للاستخدام المنزلي وبعض الأماكن المماثلة مثل:

- أماكن عمل موظفي المطابخ، في المحلات، والمكاتب، وأماكن العمل الأخرى؛
- في منازل المزارع؛ وموظفي الفنادق، والموتيلات وغيرها من الأماكن السكنية؛
- أماكن النمامة والافطار؛
- المطاعم وغيرها من الأماكن الغير مخصصة للبيع بالتجزئة.

i تحذير: ينبغي أن تكون فتحات التهوية الموجودة داخل الجهاز أو الأجهزة الغطس نظيفة وبدون أي عائق.

لا يجب استخدام الفرن في الأماكن المكشوفة ولا يجب تعريضه للمطر.

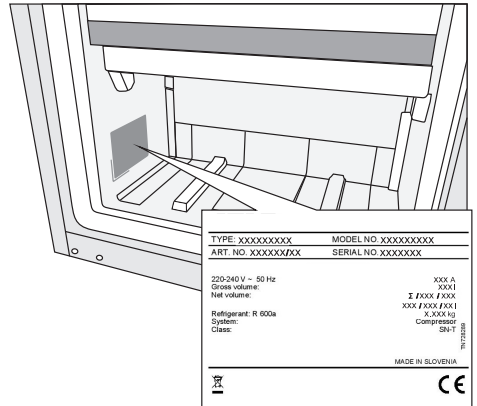
لا تقم بتخزين مواد قابلة للانفجار مثل علب البخاخات التي تحوي على مواد قابلة للاشتعال.

عند عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة من الزمن، قم بإيقاف تشغيله بالضغط على الزر المناسب، و قم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي الرئيسي. قم بتفريغ الجهاز، إذابة التجميد، وتنظيفه و اترك الباب مفتوحاً جزئياً.

لا تفتح الثلجة في حال عطل أو عند انقطاع التيار الكهربائي، لا تفتح حجرة التجميد في حال تجاوز انقطاع التيار الكهربائي 16 ساعة. بعد هذه المدة، استخدم الطعام المجمّد، أو تأكد من كفاية التبريد (على سبيل المثال، جهاز بديل).

معلومات فنية حول الجهاز

لوحة التصنيف موجودة داخل الجهاز. وتُشير إلى بيانات عن الجهد، والحجم الإجمالي والصابي، ونوع وكمية سائل التبريد (المبردات)، ومعلومات عن الفئات المناخية. إذا كانت اللغة على لوحة التصنيف ليست لغة من اختيارك أو لغة بلدك يمكنك استبدالها باللوحة المرفقة.



تحذير بشأن سائل التبريد

يحتوي الجهاز على كمية قليلة من غاز صديق للبيئة R600a لكنه قابل للاشتعال. تأكد من عدم تلف أي جزء من أجزاء نظام التبريد. تسرب الغاز ليس خطراً على البيئة، ولكن يمكن أن يسبب إصابات عينية أو الحريق.
في حال حدوث تسرب في الغاز، قم بتهوية الغرفة جيداً، وافصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي الرئيسي، واتصل بفني الصيانة.

خطر التثليج (قضمة الصقيع)

لا تضع الطعام المجمد في فمك وتجنب لمس الأطعمة المجمدة لأن هذا قد يسبب التثليج أو قضمة الصقيع.

سلامة الأطفال والأشخاص الضعفاء

الجهاز غير مُعد للاستخدام من قبل الأطفال والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية والعقلية أو عدم وجود الخبرة والمعرفة الكافية، ما لم تتم مراقبتهم أو توجيههم بكيفية استخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم. يجب ألا يعيثر الأطفال بالجهاز.

يجب أن يتم توجيه الأطفال للتأكد من عدم اللعب بالجهاز.

لا يجوز تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال ما لم تتم مراقبتهم.

أزل الغلاف المعد لحماية الجهاز أو الأجزاء المرفقة أثناء النقل. وضعه بعيداً عن متناول الأطفال. حيث إنه يشكل خطر الإصابات الشخصية أو الاختناق.

عند التخلص من الجهاز القديم، افصل الكابل الكهربائي، قم بإزالة الباب واترك الرفوف داخل الجهاز. هذا يمنع الأطفال من حبس أنفسهم داخل الجهاز.

للأسواق الأوروبية فقط:

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية والعقلية أو عدم وجود الخبرة والمعرفة الكافية، ما لم تتم مراقبتهم أو توجيههم بكيفية استخدام الجهاز بطريقة سليمة وفهم الأخطار الناجمة والمرتبطة باستخدام هذا الجهاز.

يجب ألا يعيثر الأطفال بالجهاز.

لا يجوز تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال ما لم تتم مراقبتهم.

يُسمح للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 إلى 8 سنوات بوضع وإخراج الأشياء في الثلجة.

إرشادات هامة للسلامة



تحذير! خطر الحريق / مواد قابلة للاشتعال.

يجب أن يتم توصيل الجهاز إلى التيار الكهربائي الرئيسي وتأريضه وفقاً للأنظمة والمعايير المتداولة.

قبل تنظيف الجهاز، يجب فصله عن التيار الكهربائي (اسحب الكابل الكهربائي من مقبس الحائط).

في حال تلف الشريط الكهربائي، يجب استبداله من قبل فني الخدمة أو شخص مؤهل بشكل كافٍ.

إذا لم تعمل إضاءة LED، اتصل بفني الخدمة. لا تحاول إصلاح إضاءة LED بنفسك، حيث هناك خطر التماس مع الجهد العالي!

تحذير: لا تستخدم أية أجهزة كهربائية داخل الجهاز، بل فقط تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة لجهاز التبريد هذا.

تحذير! عند إذابة التجميد، لا تستخدم مساعدات ميكانيكية أو أساليب أخرى إلا تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

تحذير! لتجنب أي خطر ناتج عن ضعف استقرار الجهاز، تأكد من تثبيته وفقاً للتعليمات.



ملاحظات هامة واحتياطات الاستخدام

قبل استخدام الجهاز لأول مرة



قبل توصيل الجهاز إلى التيار الكهربائي الرئيسي، يجب قراءة دليل الاستخدام بعناية والذي يصف الجهاز واستخدامه بالشكل الصحيح والأمن. وتتماشى مع أنواع / ونماذج مختلفة من الأجهزة، لذلك قد تُدرج في الدليل إعدادات أو ملحقات غير متوفرة في جهازك. نوصي بالاحتفاظ بتعليمات الاستخدام هذه للرجوع إليها في المستقبل وإرفاقها بالجهاز في حال بيعه في المستقبل.

تحقق من أي ضرر أو مخالفات على جهازك. إذا وجدت أن جهازك متضرر، قم بإبلاغ بائع التجزئة الذي اشتريته منه الجهاز.

قبل توصيل الجهاز إلى التيار الكهربائي الرئيسي، اتركه في وضع أفقي لحوالي ساعتين قبل التشغيل، الأمر الذي سيققل من احتمال العمل الغير صحيح للجهاز بسبب عملية النقل.

المحتويات

المقدمة	ملاحظات هامة واحتياطات الاستخدام	4
	قيل استخدام الجهاز لأول مرة	4
	إرشادات هامة للسلامة	5
	إرشادات هامة حول استخدام الجهاز	8
	حماية البيئة	9
	نصائح لتوفير الطاقة في أجهزة التبريد	10
وصف الجهاز	التركيب والتوصيل	11
	وصف الجهاز	13
	تشغيل الجهاز بواسطة الضوابط الميكانيكية	14
	الملحقات الداخلية للجهاز	16
تخزين وتجميد الطعام	تجميد وتخزين المواد الغذائية المجمدة	17
	إجراءات التجميد	17
	تحذيرات هامة تتعلق بالتجميد	17
	منع تلوث الطعام	18
	تخزين الأغذية المجمدة صناعياً	18
	مدة تخزين المواد الغذائية المجمدة	18
	إذابة تجميد المواد الغذائية	18
إذابة التجميد وتنظيف الجهاز	إذابة الجليد في الجهاز	19
	تنظيف الجهاز	20
متفرقات	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	21
	معلومات حول صوت (ضجيج) الجهاز	22

نشكركم على الثقة التي أظهرتموها من خلال شرائكم لجهازنا الذي تم تصميمه ليجعل استخدام هذا المنتج أسهل. لسهولة استخدام الجهاز، قمنا بإرفاق دليل التعليمات المفصل، وتعليمات التركيب والتوصيل على لائحة منفصلة. تمكّنك هذه التعليمات بمعرفة المزيد عن جهازك الجديد في أسرع وقت ممكن.

نتمنى لكم الكثير من المتعة باستخدام الجهاز.

الجهاز مُعد للاستخدام المنزلي فقط.

الطازجة والتخزين الطويل الأمد للمواد الغذائية المجمّدة (لسنة واحدة، بحسب نوع الطعام).

نرجو زيارة موقعنا الإلكتروني حيث يمكنكم إدخال رقم موديل الجهاز، المشار إليه على لوحة التصنيف أو على لائحة الضمان، لإيجاد الوصف المفصل لجهازك، نصائح الاستخدام، استكشاف الأخطاء وإصلاحها، خدمات الصيانة، تعليمات الاستخدام وغيرها.

تعليمات السلامة الهامة



معلومات ونصائح عامة



حماية البيئة



لا تغسله في غسالة الأطباق





+ A VFNE RN 033 FDSF

الإنجليزية تعليمات الاستخدام
مجمدة قائمة



FRANKE

*Make
it
Wonderful*



FSDF 330 NR ENFV A+



Notice d'utilisation

Combiné congélateur armoire

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

Nous vous remercions vivement de la confiance que vous nous avez manifestée en achetant un appareil de notre marque, conçu pour vous simplifier la vie. Afin de vous faciliter l'utilisation de ce produit, nous vous fournissons un mode d'emploi détaillé et une notice d'installation séparée. Ces instructions vous permettront de vous familiariser rapidement avec votre nouvel appareil.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

L'appareil est destiné exclusivement à un usage ménager.

Le **congélateur** est destiné à la congélation des aliments frais et à la conservation à long terme des surgelés (jusqu'à un an, selon la nature des produits).

Venez visiter notre site web où vous pourrez entrer le numéro de modèle de votre appareil, indiqué sur sa plaque signalétique ou sur le certificat de garantie ; vous y trouverez aussi une description détaillée de votre appareil, des conseils d'utilisation et de dépannage, des informations sur le service après-vente, un mode d'emploi, etc.

Lien vers la base de données européenne sur l'étiquetage énergétique (EPREL) de l'UE

Le code QR figurant sur l'étiquette énergétique fournie avec l'appareil fournit un lien internet vers l'enregistrement de cet appareil dans la base de données EPREL de l'UE. Conservez l'étiquette énergétique à titre de référence, ainsi que le mode d'emploi et tous les autres documents fournis avec l'appareil.

Il est possible de trouver des informations relatives aux performances du produit dans la base de données EU EPREL en utilisant le lien <https://eprel.ec.europa.eu> et le nom du modèle et le numéro du produit que vous pouvez trouver sur la plaque signalétique de l'appareil.

Pour des informations plus détaillées sur l'étiquette énergétique, consultez le site www.theenergylabel.eu.



Mise en garde concernant la sécurité



Informations générales et conseils



Protection de l'environnement



Ne pas nettoyer dans un lave-vaisselle

SOMMAIRE

4 RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ET PRÉCAUTIONS 4 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS 5 CONSIGNES DE SÉCURITÉ 8 RECOMMANDATIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL 10 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT 11 CONSEILS POUR LES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE DANS LES APPAREILS FRIGORIFIQUES	PRÉSENTATION
12 INSTALLATION & RACCORDEMENT 14 DESCRIPTION DE L'APPAREIL 15 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL À COMMANDES ÉLECTRONIQUES 18 ÉQUIPEMENTS INTÉRIEURS DE L'APPAREIL	DESCRIPTION DE L'APPAREIL
19 CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS ET STOCKAGE DES SURGELES 19 Procédure de congélation 20 Précautions à prendre pour la congélation 20 Évitez la contamination des aliments 21 Conservation des surgelés du commerce 21 Durée de conservation des surgelés 21 Décongélation des surgelés	CONSERVATION ET CONGÉLATION DES ALIMENTS
22 DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL 23 NETTOYAGE DE L'APPAREIL	DÉGIVRAGE ET NETTOYAGE DE L'APPAREIL
24 GUIDE DE DÉPANNAGE 25 INFORMATIONS SUR LE BRUIT DE L'APPAREIL	DIVERS

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ET PRÉCAUTIONS



AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS

Avant de raccorder votre appareil au réseau électrique, prenez le temps de lire attentivement cette notice. Elle décrit l'appareil et la manière de s'en servir correctement en toute sécurité. Elle a été rédigée pour différents modèles et il est donc possible qu'elle décrive des fonctions et des accessoires qui ne sont pas disponibles sur votre appareil. Nous vous recommandons de conserver cette notice pour vous y référer ultérieurement et de la joindre à l'appareil si vous le vendez plus tard.

Cette notice s'applique aussi au congélateur à FROID VENTILÉ (NO FROST) avec ventilateur intégré et dégivrage automatique (uniquement sur certains modèles).

Vérifiez si votre appareil est en bon état. Si vous constatez qu'il est endommagé, signalez-le au revendeur à qui vous l'avez acheté.

Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, laissez-le en position verticale pendant 2 heures au moins ; vous réduirez ainsi les risques de dysfonctionnement dus à l'influence du transport et de la manutention sur le système de réfrigération.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Risque d'incendie/matériaux inflammables.

L'appareil doit être raccordé au réseau électrique et mis à la terre selon la réglementation et les normes en vigueur.




ATTENTION ! Lorsque vous mettez l'appareil en place, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ni endommagé.

Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez-le du réseau électrique en le débranchant de la prise secteur.

ATTENTION ! Ne branchez pas de multiprises à l'arrière de l'appareil.

ATTENTION ! Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente, ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Si l'éclairage LED ne fonctionne pas, faites appel à un technicien du service après-vente. N'essayez pas de le réparer vous-même, car vous risqueriez d'entrer en contact avec un courant à haute tension.

-  ATTENTION : n'utilisez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur ou le congélateur, exceptés ceux autorisés par le fabricant de ce produit.
-  ATTENTION : pour accélérer le dégivrage de l'appareil, n'utilisez aucun accessoire mécanique ni aucun autres moyen que ceux recommandés par le constructeur.
-  ATTENTION : pour éviter tout risque dû à une stabilité insuffisante, veillez à installer l'appareil comme indiqué dans la notice.

Risque de brûlures dues au froid

Ne portez pas à la bouche d'aliments congelés et évitez de les toucher, car le froid extrême peut causer des brûlures.

Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

Cet appareil n'est pas prévu pour les personnes (y compris les enfants) disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances. Elles ne pourront l'utiliser que sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité et après avoir été mises au courant de son fonctionnement.

Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les enfants ne doivent pas non plus procéder sans surveillance à son nettoyage et à son entretien.

Retirez l'emballage qui protégeait l'appareil ou certaines de ses pièces durant le transport et gardez-le

hors de la portée des enfants, car il présente un risque de suffocation.

Lorsque vous mettrez l'appareil au rebut, débranchez le câble secteur, enlevez les portes, mais laissez les clayettes en place : cela empêchera les enfants de s'enfermer à l'intérieur.

Uniquement pour les marchés européens

Les enfants à partir de 8 ans et les personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, peuvent utiliser cet appareil sous surveillance, à condition d'avoir reçu des instructions sur la manière de s'en servir en toute sécurité et d'avoir compris les risques auxquels ils s'exposent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ils ne doivent pas non plus procéder sans surveillance à son nettoyage et à son entretien.

Les enfants de 3 à 8 ans peuvent sortir les aliments des appareils frigorifiques ou les ranger à l'intérieur.

Mise en garde concernant le réfrigérant

L'appareil contient une petite quantité de gaz R600a, respectueux de l'environnement mais inflammable. Veillez à ne pas endommager le système de réfrigération. Une fuite de gaz ne nuirait pas à l'environnement mais pourrait occasionner des lésions oculaires et s'enflammer.

En cas de fuite de gaz réfrigérant, aérez bien la pièce, débranchez l'appareil du réseau électrique et contactez le service après-vente.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION ! Cet appareil est destiné à un usage domestique et aux applications similaires telles que :

- les cuisines réservées au personnel des magasins, bureaux, et autres lieux de travail ;
- les hébergements privés de type chambre d'hôte ;
- les gîtes ruraux, les unités d'habitation destinées aux clients des résidences hôtelières, motels et autres établissements d'hébergement ;
- les établissements offrant un service de restauration/traiteur mais ne pratiquant pas la vente au détail.

i ATTENTION : les ouvertures de ventilation de l'appareil ou du meuble dans lequel il est encastré ne doivent jamais être obstruées.

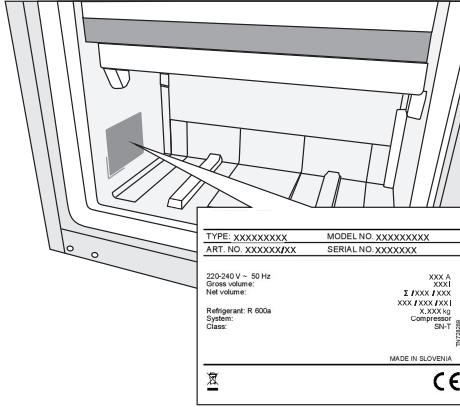
L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air ou exposé aux intempéries.

Ne rangez pas dans cet appareil des substances explosives telles que les bombes aérosol contenant un agent propulseur inflammable.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre appareil pendant une longue période, mettez-le à l'arrêt avec le bouton convenable, puis débranchez-le. Videz-le, dégivrez-le, nettoyez-le et laissez ses portes entrouvertes.

En cas de panne d'électricité, n'ouvrez pas le compartiment congélateur, sauf s'il n'a pas fonctionné pendant plus de 16 heures. Au-delà, utilisez les surgelés ou rangez-les dans un congélateur de remplacement.

Caractéristiques techniques de l'appareil



La plaque signalétique est apposée à l'intérieur de l'appareil. Elle indique la tension, le poids brut et net, le type et la quantité de réfrigérant et les classe climatiques. Si elle n'est pas dans la langue de votre choix ou celle de votre pays, collez par-dessus l'étiquette adhésive jointe.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

L'emballage est constitué de matériaux écologiques qui peuvent être recyclés, remis aux ordures ménagères ou détruits sans nuire à l'environnement.



Mise au rebut de l'appareil usagé

Lorsque votre appareil sera parvenu à la fin de sa vie utile, remettez-le à une déchèterie qui collecte les équipements électroménagers ; vous protégerez ainsi l'environnement.

Auparavant, faites ceci :

- déconnectez l'appareil du réseau électrique ;
- ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.



ATTENTION : veillez à ne pas endommager le circuit du fluide frigorigène. Cela évitera aussi une pollution.



Le symbole de la poubelle barrée figure sur le produit ou sur son emballage en application de la directive européenne 2002/96/CE sur les Déchets d'Équipement Électrique et Électronique (DEEE). Cette directive sert de règlement cadre à la reprise, au recyclage et à la valorisation des appareils ménagers usagés dans toute l'Europe.

Ce produit ne peut donc pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective. Lorsque vous ne l'utiliserez plus, remettez-le à un service de ramassage spécialisé ou à une déchèterie - municipale ou privée - qui traite les DEEE ; vous contribuerez ainsi à éviter des conséquences néfastes pour la santé et l'environnement.

Pour tout renseignement sur la mise au rebut et le recyclage de ce produit, veuillez contacter la mairie ou le service de la propreté de votre commune, ou encore le magasin dans lequel vous l'avez acheté.



CONSEILS POUR LES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE DANS LES APPAREILS FRIGORIFIQUES


- Installez l'appareil comme indiqué dans la notice.
- N'ouvrez pas les portes plus souvent que nécessaire.
- Vérifiez de temps en temps que l'air circule correctement sous l'appareil.
- Le condenseur à l'arrière de l'appareil doit être toujours propre (Voir le chapitre Nettoyage de l'appareil).
- Si le joint est endommagé ou n'est plus étanche pour une raison quelconque, faites-le remplacer rapidement.
- Conservez vos aliments dans des récipients fermés hermétiquement ou tout autre emballage approprié.
- Laissez refroidir les aliments à la température ambiante avant de les ranger dans le réfrigérateur.
- Décongelez les surgelés dans le réfrigérateur.
- Enlevez quelques tiroirs du congélateur comme décrit dans la notice afin d'utiliser la totalité de l'espace disponible.
- Dégivrez votre congélateur conventionnel quand la couche de glace sur les parois atteint 3 à 5 mm d'épaisseur.
- Veillez à ce que les clayettes soient réparties régulièrement et que l'air circule facilement entre les aliments (observez les recommandations de la notice concernant le rangement des aliments).
- Si votre appareil est équipé d'un ventilateur, n'obstruez pas les arrivées d'air.
- Si vous n'avez pas besoin du ventilateur et de l'ioniseur, mettez-les à l'arrêt pour réduire votre consommation d'électricité.

INSTALLATION & RACCORDEMENT

CHOIX DE L'EMPLACEMENT

- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré. L'appareil fonctionnera correctement si la température ambiante se situe dans la plage indiquée dans le tableau ci-dessous. La classe climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique, avec d'autres caractéristiques techniques.

Description	Classe	Plage de températures ambiantes °C	Humidité relative
Tempérée élargie	SN	+10 à +32	≤ 75%
Tempérée	N	+16 à +32	
Subtropicale	ST	+16 à +38	
Tropicale	T	+16 à +43	

-  Ne placez pas l'appareil dans une pièce où la température peut descendre au-dessous de 5°C car cela pourrait entraîner un fonctionnement anormal ou une panne.
- Après installation, la prise secteur de l'appareil doit rester accessible.
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur telle que cuisinière, poêle, radiateur, chauffe-eau, etc. et évitez de l'exposer au rayonnement solaire direct. L'appareil doit être au moins à 3 cm d'une cuisinière électrique ou à gaz et au moins à 30 cm d'un poêle à pétrole ou à combustible solide. Si la distance est inférieure, il faudra installer une plaque d'isolation entre le réfrigérateur et la source de chaleur.

Note : installez l'appareil dans une pièce assez grande. Il faut compter au moins 1 m³ pour 8 g de fluide frigorigène. La quantité de réfrigérant contenue dans l'appareil est indiquée sur sa plaque signalétique apposée à l'intérieur.

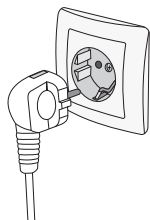
- Pour assurer une bonne circulation de l'air, il faudra ménager un espace libre de 200 cm² dans le bas du meuble d'encastrement. L'air est évacué par le haut de l'appareil ; il ne faudra donc pas couvrir les ouvertures d'aération. Si vous ne respectez pas ces recommandations, l'appareil pourra être endommagé.

Lorsque vous installez les appareils côte à côte dans un meuble, chaque appareil doit être encastré dans son propre meuble.

Il faudra acheter un kit anticondensation complet avec cordon d'alimentation pour le raccorder au secteur. Une prise de courant supplémentaire sera nécessaire pour brancher le kit anticondensation.

Pour des raisons de sécurité, ce kit devra être installé par un technicien du service après-vente agréé.

RACCORDEMENT DE L'APPAREIL



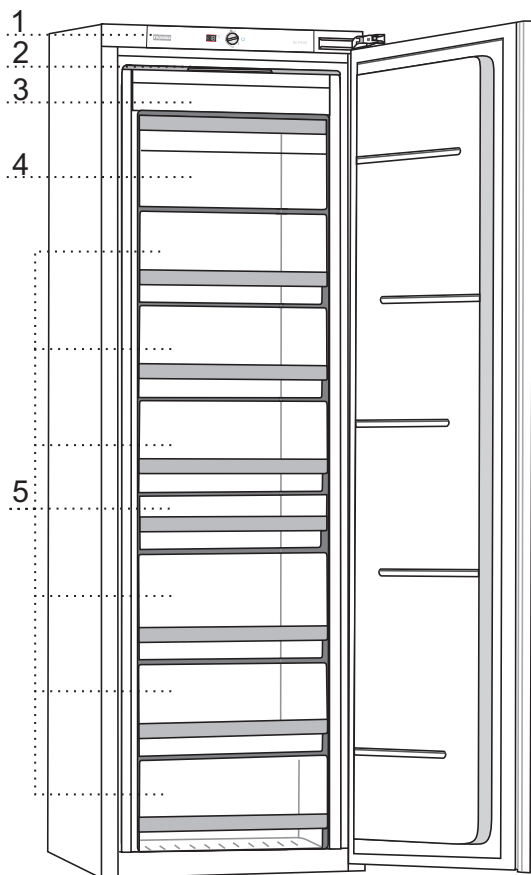
- Raccordez l'appareil au réseau électrique avec le cordon d'alimentation. La prise secteur doit être reliée à la terre pour assurer la sécurité. La tension nominale et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le raccordement au réseau électrique et la mise à la terre de l'appareil doivent être réalisés conformément à la réglementation et aux normes en vigueur. L'appareil peut tolérer des fluctuations de tension de courte durée, mais au maximum de +/-6%.

INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES ET ENCASTREMENT DANS UN MEUBLE

Les opérations concernant l'inversion du sens d'ouverture des portes et l'encastrement de l'appareil dans un meuble sont décrites dans une notice séparée, fournie dans le sachet contenant le présent manuel d'utilisation.

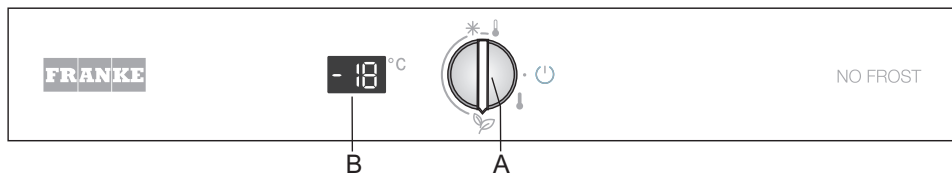
DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les équipements de l'appareil peuvent varier en fonction du modèle.



- 1 Bandeau de commandes
- 2 Éclairage LED
- 3 Unité de congélation à froid ventilé/ NoFrost (système frigorifique, ventilateur...)
- 4 Compartiment de stockage
- 5 Tiroirs de congélation et conservation

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL À COMMANDES ÉLECTRONIQUES

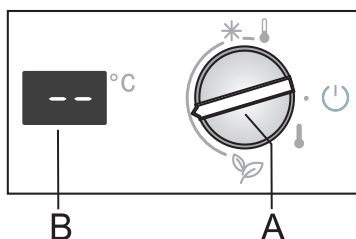


A Bouton du thermostat : réglage de la température et Marche/Arrêt


Utilisez ce bouton pour mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, régler la température, commander les fonctions ECO et Super Congélation (Congélation rapide)

B Afficheur de température

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE L'APPAREIL

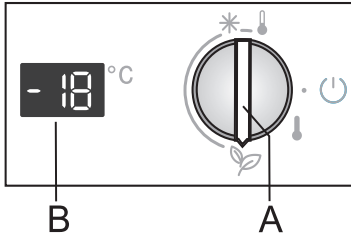



Pour mettre l'appareil en marche, tournez le bouton **A** dans le sens des aiguilles d'une montre.



Pour le mettre à l'arrêt, tournez le bouton **A** en sens inverse et positionnez le curseur en face de l'icône . (Attention : l'appareil demeure sous tension, c'est-à-dire que le courant électrique est toujours présent).

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'APPAREIL

- i** • Après avoir mis l'appareil en marche, vous devrez attendre plusieurs heures pour qu'il atteigne la température réglée. Ne rangez aucun aliment dans le réfrigérateur tant que la température n'est pas descendue à la valeur réglée.

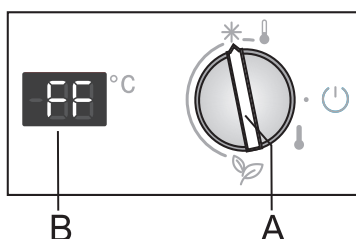


- Pour régler la température voulue, tournez le bouton **A** dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Le réglage recommandé est la position .

- Les variations de la température ambiante ont une incidence sur la température de l'appareil. Réglez-la en conséquence avec le bouton **A**. En positionnant le curseur vers l'icône , vous obtiendrez une température plus basse (plus froide) ; si vous le tournez vers l'icône , la température sera plus élevée (plus chaude).

FUNCTION SUPER CONGÉLATION (CONGÉLATION RAPIDE)

- Utilisez ce réglage lors de la mise en service de l'appareil, avant de le nettoyer et 24 heures avant d'introduire une grande quantité de denrées. En activant cette fonction vous serez sûrs que les aliments refroidiront ou congèleront plus vite et conserveront ainsi leurs vitamines, minéraux, nutriments et saveur ; en outre, ils garderont plus longtemps l'aspect de la fraîcheur.



- **Pour activer la fonction Super Congélation**, tournez le bouton **A** sur la position *****.
 - Lorsque la fonction Super Congélation est active, «**FF**» apparaît sur l'afficheur **B**.
 - Lorsque la Super Congélation est active, l'appareil fonctionne au maximum de sa puissance et peut être un peu plus bruyant durant cette période.
- Lorsque le cycle de Super Congélation est terminé, tournez le bouton **A** sur le réglage voulu.

Si vous n'arrêtez pas manuellement cette fonction, elle se désactivera automatiquement au bout de 2 jours environ. Le réglage de la température revient alors à la valeur réglée le plus récemment (le dernier réglage apparaît sur l'afficheur **B**, mais le bouton reste sur la position *****).

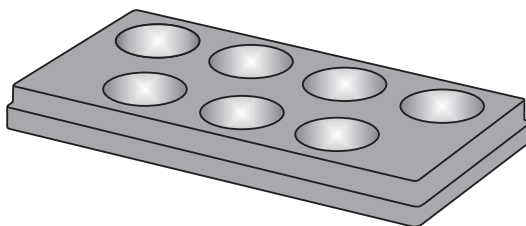
ÉQUIPEMENTS INTÉRIEURS DE L'APPAREIL

(* LES EQUIPEMENTS VARIENT SELON LES MODELES)

Bac à glaçons



- Si vous utilisez le bac en tant que bac à glaçons, remplissez-le d'eau et placez-le à l'horizontale dans le congélateur.



CONGELATION DES ALIMENTS FRAIS ET STOCKAGE DES SURGELES

PROCEDURE DE CONGELATION



La quantité maximale d'aliments frais que vous pouvez congeler en une seule fois est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Si vous congélez une plus grande quantité, cela nuira à la qualité de la congélation et des aliments qui sont déjà congelés.

- Pour utiliser la totalité de l'espace disponible dans le congélateur, enlevez tous les tiroirs. Placez les aliments directement sur les clayettes et dans le bas du congélateur.
- 24 heures avant de congeler des aliments frais, activez la fonction Super Congélation :
 - tournez le bouton **A** sur la position ✱.

Veillez à ce que les aliments frais ne touchent pas ceux qui sont déjà congelés. L'endroit qui convient le mieux à la congélation d'une grande quantité d'aliments frais est la partie supérieure du congélateur.

- Si vous congélez seulement de petites quantités (1 à 2 kg) il n'est pas nécessaire d'activer au préalable la fonction Super Congélation.
- 24 heures plus tard, vous pouvez déplacer dans un autre compartiment ou tiroir les aliments que vous venez de congeler, et recommencer si besoin une nouvelle procédure de congélation.
- Lorsque la congélation est terminée, tournez le bouton **A** sur le réglage voulu.

PRECAUTIONS A PRENDRE POUR LA CONGELATION



Ne congelez que les aliments adaptés aux basses températures. Les produits destinés à la congélation doivent être frais et de bonne qualité.

Choisissez l'emballage convenant à chaque type de produit et emballez correctement les denrées.

L'emballage doit être étanche à l'air et à l'humidité pour éviter le dessèchement et la perte des vitamines des aliments congelés.

Indiquez sur les emballages la date de congélation, la quantité et la nature du produit.

Il est primordial que les aliments congèlent le plus vite possible. Les portions ne doivent donc pas être trop grosses. Laissez-les séjourner au réfrigérateur avant de les congeler.

ÉVITEZ LA CONTAMINATION DES ALIMENTS

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Ne laissez pas la porte ouverte trop longtemps, car cela peut entraîner une montée significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces pouvant entrer en contact avec les aliments ainsi que la goulotte destinée à l'écoulement de l'eau de dégivrage.
- Si l'appareil frigorifique reste vide pendant une longue période, éteignez-le, dégivrez-le, nettoyez-le, séchez-le et laissez la porte entrouverte pour éviter le développement de moisissures à l'intérieur.

CONSERVATION DES SURGELES DU COMMERCE

- Respectez les instructions du fabricant pour la conservation et l'utilisation des surgelés. La température de stockage et la date limite de consommation figurent sur les emballages.
- Choisissez seulement des surgelés correctement emballés, comportant un étiquetage réglementaire, et conservés à une température toujours inférieure à -18°C.
- N'achetez pas de produits recouverts de givre, car cela indique qu'ils ont déjà commencé à décongeler plusieurs fois ; ces surgelés sont de qualité inférieure.
- Sur le trajet vers votre domicile, protégez les surgelés contre la décongélation, car l'élévation de la température raccourcit leur durée de conservation et altère leurs qualités nutritionnelles.

DUREE DE CONSERVATION DES SURGELES

DUREE DE CONSERVATION RECOMMANDEE DANS LE CONGELATEUR

Aliments	Durée de conservation
Fruits, bœuf	de 10 à 12 mois
Légumes, veau, volaille	de 8 à 10 mois
Gibier	de 6 à 8 mois
Porc	de 4 à 6 mois
Viande hachée ou en morceaux	4 mois
Pain, gâteaux, plats cuisinés, poissons maigres	3 mois
Tripes	2 mois
Saucisses fumées, poisson gras	1 mois

DECONGELATION DES SURGELES

La congélation ne détruit pas les micro-organismes qui redeviennent très vite actifs après la décongélation et peuvent gâter les produits. Il faut donc consommer ou cuisiner le plus rapidement possible les aliments partiellement ou totalement décongelés. Une décongélation partielle réduit la valeur nutritionnelle des aliments, particulièrement des fruits, des légumes et des plats cuisinés.

DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL

DÉGIVRAGE D'UN CONGÉLATEUR À FROID VENTILÉ (NO FROST)

- Le congélateur à Froid ventilé (No Frost) dégivre automatiquement. Si une pellicule de glace se forme occasionnellement sur les parois, elle disparaîtra d'elle-même.
- La formation de glace ou de givre dans le compartiment congélateur peut être la conséquence d'une utilisation incorrecte de l'appareil (porte ouverte trop souvent ou trop longtemps, porte mal fermée, etc.). Dans ce cas, débranchez l'appareil, enlevez les aliments et protégez-les contre la décongélation. Nettoyez l'intérieur du congélateur puis séchez-le. Avant d'y replacer les aliments, remettez l'appareil en marche et sélectionnez le réglage voulu.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Avant de commencer le nettoyage, mettez l'appareil hors tension : arrêtez-le (voir le chapitre Mise en marche et arrêt de l'appareil) et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

- Utilisez un chiffon doux pour nettoyer toutes les surfaces. Les détergents contenant des substances abrasives, des acides, ou des solvants ne conviennent pas car ils abîmeraient l'appareil.

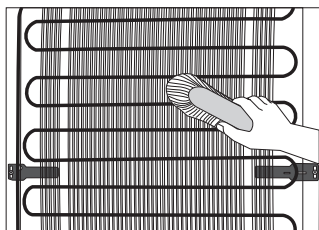
Nettoyez **l'extérieur** de l'appareil avec de l'eau et un détergent léger. Pour les surfaces laquées ou en aluminium, vous pouvez utiliser de l'eau tiède additionnée d'un peu de détergent liquide ou un produit faiblement dosé en alcool (nettoyant pour les vitres). Par contre, n'employez pas de détergent contenant de l'alcool pour nettoyer les pièces en plastique.



Lavez **l'intérieur** de l'appareil avec de l'eau tiède **vinaigrée**.



- Ne nettoyez pas les pièces des équipements intérieurs dans un lave-vaisselle, car cela pourrait les endommager.



- **Le condenseur** placé sur la paroi arrière (à l'extérieur) doit toujours être propre, exempt de poussière et de dépôts gras provenant de fumées de cuisson. Dépoussiérez-le régulièrement avec une brosse non métallique ou un aspirateur.
- Lorsque vous avez terminé le nettoyage, remettez l'appareil en marche et rangez les aliments à l'intérieur.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause ou solution
L'appareil est branché au réseau électrique mais ne fonctionne pas :	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez si la prise secteur est alimentée en électricité et si l'appareil a été mis en marche.
Le système de réfrigération fonctionne en continu sans interruptions intermédiaires :	<ul style="list-style-type: none">• La température ambiante est très élevée.• La porte a été ouverte trop souvent ou trop longtemps.• La porte est mal fermée (porte cabossée, joint sale ou endommagé, etc.).• Vous avez introduit une trop grande quantité d'aliments dans l'appareil.• Le compresseur et le condenseur ne refroidissent pas suffisamment. Vérifiez si l'air circule correctement derrière l'appareil et nettoyez le condenseur.
Un dépôt excessif de givre sur la paroi arrière du congélateur peut avoir les causes suivantes :	<ul style="list-style-type: none">• La porte a été ouverte trop souvent ou trop longtemps.• Porte mal fermée.• Mauvaise étanchéité de la porte. Si le joint est sale ou endommagé, nettoyez-le ou remplacez-le.
La porte est difficile à ouvrir :	<ul style="list-style-type: none">• Vous pouvez avoir des difficultés à ouvrir la porte du congélateur que vous venez juste de fermer. Lorsqu'on ouvre la porte, l'air froid qui s'échappe de la cuve est remplacé par de l'air à température ambiante. Pendant le refroidissement de cet air chaud, une dépression se forme, du vide se crée et la porte devient difficile à ouvrir. Au bout de quelques minutes, la pression normale se rétablit dans le congélateur et vous pouvez ouvrir la porte facilement.
L'éclairage LED ne fonctionne pas :	<ul style="list-style-type: none">• Si l'éclairage LED ne fonctionne pas, contactez un technicien du service après-vente.• N'essayez pas de le réparer vous-même, car vous risqueriez d'entrer en contact avec un courant à haute tension.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème malgré les conseils ci-dessus, contactez le service après-vente agréé le plus proche et indiquez le type, le modèle et le numéro de série figurant sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur de l'appareil.

INFORMATIONS SUR LE BRUIT DE L'APPAREIL

Dans les réfrigérateurs congélateurs, la production de froid est réalisée par un système de réfrigération qui comporte un compresseur (et quelquefois un ventilateur) dont le fonctionnement peut produire un certain bruit. L'intensité du bruit dépend de la stabilité, de l'âge, et de l'utilisation – correcte ou non – de l'appareil.

- Après le raccordement au réseau électrique, le fonctionnement du compresseur et la circulation du fluide frigorigène peuvent être un peu bruyants. Ceci n'est pas un signe de dysfonctionnement et n'a aucune influence sur la longévité de l'appareil. Avec le temps, l'intensité de ces bruits diminue.
- Quelquefois, on peut entendre aussi des bruits inhabituels assez forts qui sont dus le plus souvent au positionnement incorrect de l'appareil.
 - Il doit être stable et parfaitement horizontal sur un sol plan et dur.
 - Il ne doit pas toucher le mur ou les éléments adjacents.
 - Vérifiez si les aménagements intérieurs tiennent bien en place, ou bien si les boîtes, bouteilles ou autres récipients ne s'entrechoquent pas.
- Le fonctionnement de l'appareil peut être temporairement plus bruyant lorsque le système de réfrigération est plus sollicité ; ceci se produit pendant les périodes où l'on ouvre la porte plus souvent ou plus longtemps, ou quand on introduit une grande quantité d'aliments frais, ou encore lorsque la Super Congélation ou la Super Réfrigération est active.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE PROCÉDER À DES MODIFICATIONS QUI N'ONT PAS D'INCIDENCE SUR LES FONCTIONNALITÉS DE L'APPAREIL.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000



722237

fr (01-21)



FSDF 330 NR ENFV A+

IT Istruzioni per l'uso
Congelatore

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

Vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci acquistando il nostro apparecchio che è stato progettato per semplificare la vostra vita. Per facilitare l'uso del prodotto, abbiamo allegato le istruzioni dettagliate per l'uso e le istruzioni per l'installazione che sono allegate in un foglio a parte. Ciò vi aiuterà a prendere familiarità velocemente col vostro nuovo apparecchio.

Vi auguriamo molta soddisfazione usandolo.

L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico.

Il **congelatore** è stato progettato per congelare gli alimenti freschi e per la conservazione a lungo termine dei cibi surgelati (fino ad un anno, a seconda del tipo di alimento).

Visitate anche il nostro sito web dove, inserendo il codice del modello del vostro apparecchio riportato nella targhetta o nella garanzia, è possibile trovare la descrizione dettagliata del vostro apparecchio, consigli per l'uso, come risolvere i problemi, informazioni sull'assistenza, istruzioni per l'uso ...

Collegamento al database EU EPREL

Il codice QR sull'etichetta energetica fornita con l'apparecchio fornisce un collegamento web alla registrazione di questo apparecchio nel database EU EPREL. Conservare l'etichetta energetica come riferimento insieme al manuale dell'utente e tutti gli altri documenti forniti con questo apparecchio.

È possibile trovare informazioni relative alle prestazioni del prodotto nel database EU EPREL utilizzando il collegamento <https://eprel.ec.europa.eu>, il nome del modello e il numero del prodotto che è possibile trovare sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio.

Per informazioni più dettagliate sull'etichetta energetica, visitare www.theenergylabel.eu.



Avvertenza importante per la sicurezza



Informazioni generali e consigli



Salvaguardia dell'ambiente



Non lavare in lavastoviglie

INDICE

4 AVVERTENZA IMPORTANTE 4 PRIMA DEL PRIMO USO 5 AVVERTENZA IMPORTANTE PER LA SICUREZZA 8 INFORMAZIONI IMPORTANTI SULL'USO DELL'APPARECCHIO 10 SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE 11 CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO DEL FRIGO- CONGELATORE	INTRODUZIONE
12 INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO 14 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO 15 CONTROLLO DELL'APPARECCHIO CON COMANDO ELETTRONICO 18 FORNITURA INTERNA DELL'APPARECCHIO	DESCRIZIONE DELL'APPAREC- CHIO
19 CONGELAMENTO E CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI CONGELATI 19 Procedura di congelamento 20 Avvertenza importante per il congelamento degli alimenti freschi 20 Prevenzione della contaminazione alimentare 21 Conservazione degli alimenti industriali congelati 21 Tempo di conservazione degli alimenti congelati 21 Sbrinamento degli alimenti surgelati	CONSERVAZIONE CONGELAMENTO DEGLI ALIMENTI
22 SBRINAMENTO DELL'APPARECCHIO 23 PULIZIA DELL'APPARECCHIO	SBRINAMENTO E PULIZIA DELL'APPAREC- CHIO
24 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 25 INFORMAZIONI SULL'APPARECCHIO	ALTRO

AVVERTENZA IMPORTANTE

PRIMA DEL PRIMO USO

Prima di collegare l'apparecchio, è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso che descrivono l'apparecchio e il suo uso corretto e sicuro. Le istruzioni si rivolgono a diversi tipi / modelli di apparecchi, quindi possono contenere descrizioni di funzioni e componenti che il vostro apparecchio non ha. Si consiglia di conservare le istruzioni e, in caso di vendita, che siano consegnate assieme all'apparecchio.

Le istruzioni contengono anche la versione del congelatore NO FROST caratterizzato da una ventola incorporata e dallo sbrinamento automatico (solo alcuni modelli).

Verificare la presenza di eventuali danni e anomalie nell'apparecchio. Se si constata che il vostro apparecchio è danneggiato, segnalarlo al rivenditore presso il quale è stato acquistato l'apparecchio.

Prima di collegarlo alla rete elettrica, l'apparecchio deve stare fermo in posizione verticale almeno 2 ore. In questo modo si diminuisce la possibilità di malfunzionamenti sul sistema di raffreddamento a causa dell'impatto del trasporto.



AVVERTENZA IMPORTANTE PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE! Pericolo di incendio/sostanze infiammabili.

Il collegamento elettrico e la messa a terra devono essere eseguiti secondo gli standard e le norme vigenti.




ATTENZIONE! Quando si collega l'apparecchio a una presa elettrica, non utilizzare spine multiple o alimentatori portatili.

Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo obbligatoriamente dalla rete elettrica (scollegare il cavo di alimentazione dalla presa nel muro).

ATTENZIONE! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, o da un tecnico del centro assistenza, o da una persona qualificata per evitare il rischio di scosse elettriche.

ATTENZIONE! Quando si installa l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga incastrato e che non sia danneggiato.

Se la luce LED non funziona, chiamare un tecnico del centro assistenza. Non riparare da soli l'illuminazione LED, si corre il rischio di entrare in contatto con l'alta tensione!

-  **ATTENZIONE!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio, ad eccezione di quelli consentiti dal produttore del frigo-congelatore.
-  **ATTENZIONE!** Per lo sbrinamento non usare dispositivi meccanici o metodi diversi da quelli consigliati dal produttore.
-  **ATTENZIONE!** Per evitare rischi dovuti all'instabilità dell'apparecchio, deve essere installato in conformità con le istruzioni.

Rischio di congelamento

Non mettere mai il cibo congelato in bocca. Inoltre, evitare di toccare i cibi congelati, in quanto ciò può causare congelamento.

Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili

Questi apparecchi non devono essere utilizzati da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, percettive e psichiche ridotte o da persone senza esperienze e conoscenze dell'apparecchio tranne se sono sotto il controllo e ricevano istruzioni per l'utilizzo dell'apparecchio da qualche persona responsabile della loro salute.

I bambini devono essere tenuti sotto controllo quando usano l'apparecchio e fare attenzione che non ci giochino.

I bambini non devono pulire o fare lavori di manutenzione dell'apparecchio senza la supervisione di una persona responsabile.

Rimuovere l'imballaggio che serve per proteggere l'apparecchio durante il trasporto che, assieme ai singoli componenti, devono essere tenuti fuori dalla portata

dei bambini. Vi è il rischio di lesioni o soffocamento. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Quando si elimina un apparecchio usato, scollegare il cavo di alimentazione, togliere la porta e lasciare i ripiani all'interno dell'apparecchio. In tal modo si eviterà che i bambini salgano dentro l'apparecchio rinchiudendosi.

Solo per il mercato europeo

I bambini di età pari o superiore agli otto anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con conoscenze ed esperienze insufficienti possono usare questo apparecchio sotto appropriata supervisione o se hanno ricevuto istruzioni appropriate sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendere i pericoli relativi uso dell'apparecchio.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

I bambini non devono pulire l'apparecchio e non devono svolgere lavori di manutenzione su di esso senza un'adeguata supervisione.

I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni hanno il consenso di mettere e ritirare alimenti dal frigorifero.

Avvertenza riguardo il refrigerante

L'apparecchio contiene una piccola quantità di gas R600a ecocompatibile ma incendiabile. Fare attenzione a non danneggiare i componenti del sistema di raffreddamento. La fuga di gas non è pericolosa per l'ambiente, ma può danneggiare gli occhi, o bruciare! Se si crea una perdita di gas, ventilare bene l'ambiente, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e chiamare il centro assistenza!

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULL'USO DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE! L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti domestici e simili come:

- cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
- fattorie e uso degli ospiti di alberghi, motel e altre strutture ricettive,
- strutture che offrono pernottamento e prima colazione,
- catering e ambienti simili che non sono esercizi commerciali al dettaglio.

i ATTENZIONE! Le fessure di ventilazione dell'apparecchio ossia dell'elemento a incasso devono essere sempre puliti e accessibili.

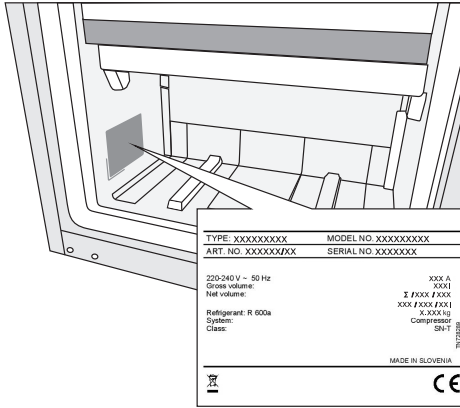
Non è consentito usare l'apparecchio all'aperto e non deve essere esposto alla pioggia.

Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive quali bombolette spray con gas sotto pressione infiammabile.

Se per un lungo tempo non si usa l'apparecchio, spegnerlo premendo il pulsante e scollegando l'alimentazione elettrica. Svuotare l'apparecchio, pulire l'interno e lasciare la porta socchiusa.

In caso di guasto o interruzione di corrente elettrica, non aprire il congelatore tranne nel caso in cui l'interruzione duri più di 16 ore. Trascorso questo tempo, usare gli alimenti congelati o assicurargli un adeguato raffreddamento (ad esempio con un apparecchio sostitutivo).

Dati tecnici sull'apparecchio



L'etichetta con le informazioni di base sull'apparecchio si trova all'interno dell'apparecchio. Esso contiene i dati relativi alla tensione, volume lordo e netto, il tipo e la quantità di refrigerante e le informazioni riguardanti le classi climatiche.

Se l'etichetta adesiva è in una lingua impropria, sostituirla con quella allegata.



SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Per gli imballaggi usiamo materiali ecocompatibili che possono venire ritrattati, smaltiti senza pericolo per l'ambiente, o distrutti.



Smaltimento di un apparecchio fuori uso

Per rispettare l'ambiente bisogna portare l'apparecchio fuori uso nel centro raccolta autorizzato di elettrodomestici usati.

Prima di questo:

- staccare la spina dalla corrente elettrica;
- non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio fuori uso.



ATTENZIONE! Durante l'installazione, la pulizia e lo smaltimento dell'apparecchio, fare in modo che non si danneggi l'isolamento ossia le parti del sistema di raffreddamento. In tal modo si evita di inquinare l'ambiente.



Il simbolo sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto domestico normale. Il prodotto deve essere portato nel centro di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo in modo corretto il prodotto si contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana che potrebbero verificarsi a causa di un inadeguato smaltimento del prodotto. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento e il trattamento di questo prodotto, si prega di contattare l'organo comunale per lo smaltimento dei rifiuti, l'ufficio del comune o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.



CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO DEL FRIGO-CONGELATORE

- Installare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni.
- Non aprire la porta più spesso del necessario.
- Controllare periodicamente se la circolazione dell'aria dietro l'apparecchio avvenga senza ostacoli.
- Il condensatore sulla parete posteriore deve essere sempre pulito (vedere il capitolo "Pulizia dell'apparecchio").
- Le guarnizioni danneggiate o non più a tenuta devono essere sostituite il più presto possibile.
- Conservare gli alimenti in contenitori chiusi o in imballaggio adeguati.
- Prima di riporre il cibo nel frigorifero, farlo raffreddare a temperatura ambiente.
- Scongelare gli alimenti congelati nel vano frigorifero.
- Si possono togliere dal congelatore alcuni cassettei come descritto nelle istruzioni per sfruttare l'intero volume.
- Sbrinare il congelatore classico quando nelle superfici raffreddate si accumula circa 3-5 mm di ghiaccio.
- La disposizione dei ripiani all'interno del frigorifero deve essere uniforme, ma gli alimenti devono essere riposti in modo tale da garantire il passaggio dell'aria (considerare la disposizione raccomandata degli alimenti come descritto nelle istruzioni).
- Per gli apparecchi con ventola, assicurarsi che le fessure della ventola non siano coperte.
- Se non si ha bisogno della ventola o dello ionizzatore, spegnerli perché consumano elettricità in più.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

SCELTA DELL'AMBIENTE

- Collocare l'apparecchio in ambiente secco e ben ventilato. Funziona correttamente alle temperature dell'ambiente come riportate nella tabella. La classe è indicata sull'etichetta delle informazioni di base sull'apparecchio.

Descrizione	Classe	Temperatura ambiente °C	Umidità relativa
Temperata estesa	SN	da +10 a + 32	≤ 75%
Clima temperato	N	da +16 a +32	
Clima subtropicale	ST	da +16 a +38	
Clima tropicale	T	da +16 a +43	

-  • Non collocarlo in un ambiente dove la temperatura può essere inferiore ai 5° C, poiché ciò può causare un malfunzionamento o un danno all'apparecchio.

- Dopo il collocamento a incasso o la sistemazione, la presa dell'apparecchio deve essere accessibile!
- Non posizionare l'apparecchio vicino ad apparecchi che generano calore, come ad esempio la il forno, il termosifone, il bollitore dell'acqua, ecc. e non esporlo ai raggi solari diretti. L'apparecchio deve essere di almeno 3 cm distante dalla cucina elettrica o a gas, e almeno 30 cm da stufe ad olio o da una cucina a combustibili solidi. In caso di distanze minori è necessario usare un pannello isolante.

Avvertenza: collocare l'apparecchio in uno spazio sufficientemente ampio. Per 8 g di refrigerante ci deve essere almeno 1 m³ di spazio. La quantità di refrigerante è indicata sulla targhetta all'interno dell'apparecchio.

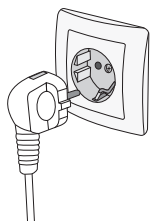
- Nella base della colonna del mobile destinato all'incasso del vostro apparecchio integrato, ci deve essere una apertura per l'accesso dell'aria di raffreddamento di almeno 200 cm². Nella parte alta della colonna fuoriesce l'aria, quindi assicurarsi di non ostruire l'apertura del canale di ventilazione. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni all'apparecchio.

Avviso:

Quando si installano gli apparecchi da incasso nei mobili uno a fianco all'altro (side by side), devono essere installati in modo tale che ciascuno di questi sia collocato nel proprio spazio della cucina. Bisogna comprare come supplemento il kit anti umidità e il cavo di collegamento per connetterlo. Per connettere il kit anti umidità occorre una spina supplementare.

Per motivi di sicurezza, il kit deve essere installato solo da un tecnico autorizzato!

COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO



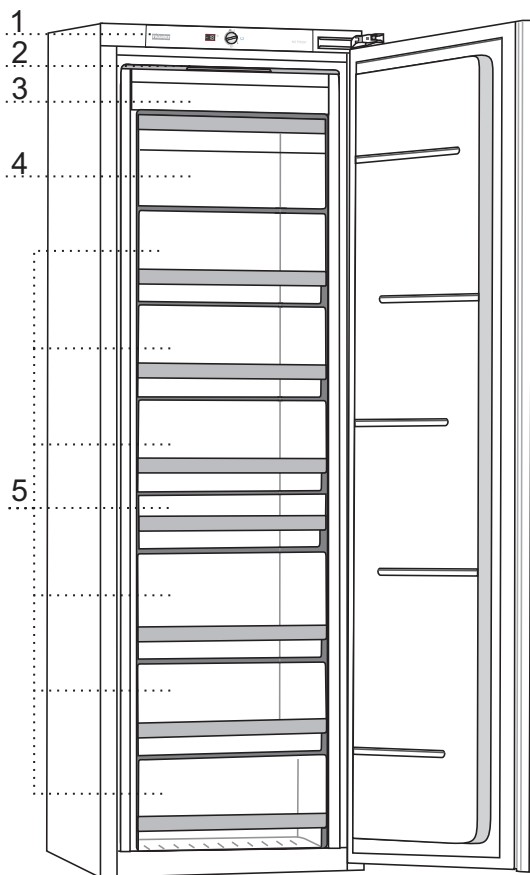
- Dopo aver posizionato e collegato l'apparecchio, attendere circa 1 ora prima di metterlo in funzione. Questo assicura che l'olio lubrificante si raccolga nella parte bassa del motore e non penetri nel circuito di raffreddamento.
- Pulire l'interno dell'apparecchio prima di metterlo in funzione.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica col cavo di alimentazione. La presa di corrente sul muro deve avere la messa a terra (presa di sicurezza). La tensione nominale richiesta e la frequenza sono indicate sull'etichetta con le informazioni di base dell'apparecchio.
- Il collegamento elettrico alla rete e la messa a terra devono essere eseguiti secondo gli standard e le norme vigenti. L'apparecchio sopporta variazioni di breve durata della tensione nominale per un massimo da -6% fino a + 6%.

CAMBIAMENTO DELLA DIREZIONE DELL'APERTURA DELLA PORTA E DELL'INCASSO DELL'APPARECCHIO NELL'ELEMENTO DEL MOBILE

La procedura di cambiamento della direzione dell'apertura della porta e dell'incasso dell'apparecchio nell'elemento del mobile è descritto nel foglio a parte inserito nella busta con le istruzioni per l'uso!

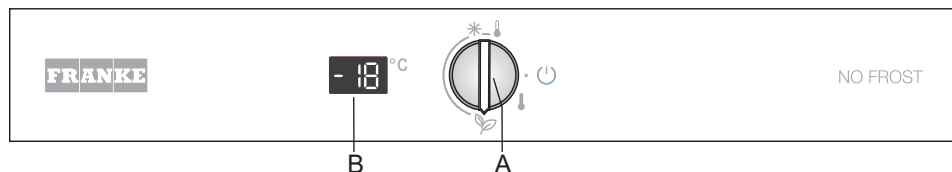
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Gli accessori interni dell'apparecchio possono variare a seconda del modello.



- 1 Unità di controllo
- 2 Illuminazione LED
- 3 Unità di congelamento NO FROST (unità di raffreddamento, ventola...)
- 4 Spazio per il conservazione
- 5 Cassetti per il congelamento e la conservazione

CONTROLLO DELL'APPARECCHIO CON COMANDO ELETTRONICO

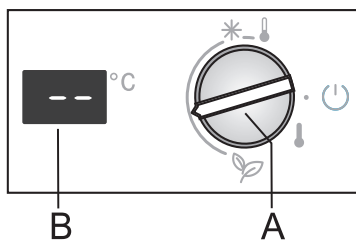


A Tasto per impostare la temperatura e per accendere/spegnere l'apparecchio.

Tasto per accendere e spegnere l'apparecchio e per impostare la temperatura; con questo si può attivare anche la funzione ECO e il raffreddamento / congelamento intensivo.

B Display della temperatura

ACCENDERE/SPEGNERE L'APPARECCHIO

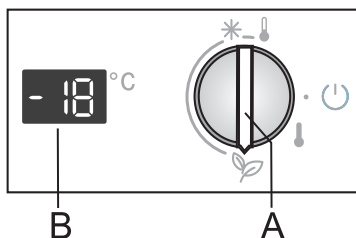



Accendere: girare il tasto **A** in senso orario.



Spegnere: girare il tasto **A** in senso antiorario, in modo che la posizione della freccia sia sul simbolo ⏻
(attenzione: l'apparecchio è ancora sotto tensione elettrica).

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA NELL'APPARECCHIO

- i** • Dopo aver acceso l'apparecchio potrebbe richiedere diverse ore prima di raggiungere la temperatura impostata, quindi non inserire alimenti fino ad allora.

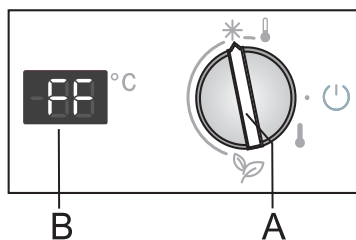


- Impostare la temperatura desiderata col tasto **A** ruotando il tasto in senso orario.
- Si raccomanda di mettere l'impostazione del tasto **A** sul punto  (come mostra la figura).

- Un cambiamento della temperatura dell'ambiente influisce sulla temperatura nell'apparecchio. Di conseguenza, regolare la posizione del tasto **A**. La posizione su  significa una temperatura inferiore nell'apparecchio (più fredda), la posizione su  invece, una temperatura più elevata (più calda).

CONGELAMENTO INTENSIVO

- Si consiglia di usare l'impostazione prima di pulire l'apparecchio o 24 ore prima di inserire grandi quantità di alimenti. Questo assicura che gli alimenti si raffreddino o congelino rapidamente mantenendo quindi le vitamine, i minerali, il valore nutrizionale e il sapore restando freschi più a lungo.



- **Accendere il congelamento intensivo:** Ruotare il tasto **A** nella posizione *.
- Quando si utilizza il congelamento intensivo, sul display **B** appare la scritta **FF**.
- Quando si accende il congelamento intensivo l'apparecchio funziona con la massima capacità e può quindi essere per un certo tempo un po' più rumoroso.

- Alla fine del congelamento intensivo rigirare il tasto **A** al valore desiderato.

Se l'impostazione non viene disattivata manualmente, questa si spegne automaticamente dopo circa due giorni. La temperatura torna all'ultimo valore impostato (sul display **B** appare l'ultimo valore impostato, la posizione del tasto rimane su *).

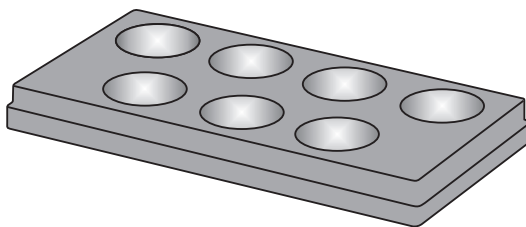
FORNITURA INTERNA DELL'APPARECCHIO

(* A SECONDA DEL MODELLO)



Contenitore per il ghiaccio

- Riempire il contenitore di acqua e posizionalo orizzontalmente nel congelatore su una base piana.



CONGELAMENTO E CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI CONGELATI

PROCEDURA DI CONGELAMENTO



La quantità massima degli alimenti freschi che si possono mettere dentro l'apparecchio in una volta è indicata nell'etichetta delle informazioni di base sull'apparecchio. Se la quantità è maggiore, la qualità di congelamento è peggiore, peggiora anche la qualità degli alimenti già congelati.

- Se si desidera sfruttare l'intero volume del congelatore, è possibile rimuovere tutti i cassetti. Appoggiare gli alimenti direttamente sui ripiani e sul fondo del congelatore.
- 24 ore prima di congelare gli alimenti freschi, attivare il congelamento intensivo:
 - girare il tasto **A** fino alla posizione ✱.

Gli alimenti freschi non devono toccare le confezioni già surgelate!

Il punto migliore per congelare una grande quantità di alimenti freschi è la zona superiore.

- Per congelare piccole quantità (1-2 kg), il congelamento intensivo non è necessario.
- Dopo 24 ore si possono mettere gli alimenti negli altri spazi del congelatore e, se necessario, ripetere la procedura di congelamento.
- Dopo il congelamento rimettere il selettore **A** all'impostazione desiderata.

AVVERTENZA IMPORTANTE PER IL CONGELAMENTO DEGLI ALIMENTI FRESCHI



Congelare nel congelatore solo gli alimenti adatti a ciò. Devono essere sempre di qualità e freschi.

Scegliere per l'alimento un imballaggio adatto e imballarlo in modo corretto.

La confezione non deve far passare l'umidità e l'aria umida così che il cibo non si secchi e perda vitamine.

Segnare nelle confezioni degli alimenti informazioni sul tipo, la quantità e la data di congelamento.

È importante che gli alimenti congelino il più presto possibile, e quindi devono essere di piccole porzioni. Lasciar raffreddare gli alimenti prima del congelamento.

PREVENZIONE DELLA CONTAMINAZIONE ALIMENTARE

Seguire le istruzioni seguenti per evitare la contaminazione degli alimenti:

- Tenere a lungo aperta la porta dell'apparecchio comporta un aumento significativo della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e pulire regolarmente i sistemi di drenaggio accessibili.
- Se l'apparecchio rimane vuoto per un lungo periodo, spegnerlo, scongelarlo, pulirlo, asciugarlo e lasciare la porta aperta per evitare la formazione di muffa dentro l'apparecchio.

CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI INDUSTRIALI CONGELATI

- Bisogna tenere in considerazione per la conservazione e l'uso degli alimenti congelati le istruzioni del produttore. Nella confezione si trova l'indicazione della temperatura e il termine di scadenza.
- Scegliere solo gli alimenti con confezioni intatte, conservati nel congelatore a temperatura di -18° C o anche minore.
- Non acquistare alimenti congelati avvolti da ghiaccio, è segno che sono stati già parzialmente scongelati più volte e la loro qualità non è buona.
- Durante il trasporto proteggete gli alimenti contro lo scongelamento. L'aumento della temperatura riduce il tempo di conservazione e la loro qualità.

TEMPO DI CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI CONGELATI

TEMPO RACCOMANDATO DI CONSERVAZIONE NEL CONGELATORE

Alimento	Tempo
frutta, carne di manzo	da 10 fino a 12 mesi
verdure, carne di vitello, pollame	da 8 fino a 10 mesi
selvaggina	da 6 fino a 8 mesi
carne di maiale	da 4 fino a 6 mesi
carne macinata	4 mesi
pane, dolci, piatti già pronti, pesce magro	3 mesi
frattaglie	2 mesi
salsiccia affumicata, pesci grassi	1 mese

SBRINAMENTO DEGLI ALIMENTI SURGELATI

Congelando gli alimenti non si distruggono i microrganismi. Dopo lo scongelamento si attivano velocemente guastando facilmente gli alimenti, pertanto, gli alimenti scongelati parzialmente o del tutto devono essere usati subito.

Lo scongelamento parziale diminuisce il valore nutritivo degli alimenti, soprattutto se si tratta di frutta e verdure e di cibi già pronti.

SBRINAMENTO DELL'APPARECCHIO

SBRINAMENTO DEL CONGELATORE NO FROST

- Lo sbrinamento nel congelatore NO FROST è automatico. Gli strati di brina che si possono verifi care occasionalmente spariscono automaticamente.
- La formazione di accumuli di brina o di ghiaccio nel congelatore può essere causato da un uso anomalo dell'apparecchio (apertura troppo spesso della porta, porta aperta troppo a lungo, porta malchiusa ...). In questo caso, spegnere l'apparecchio, togliere gli alimenti dal congelatore e proteggerli in modo che non si scongelino. Pulire l'interno del congelatore e asciugarlo. Prima di inserire gli alimenti nel congelatore, accendete l'apparecchio e selezionare l'impostazione desiderata.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO



Prima della pulizia, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica: spegnerlo (vedere il capitolo "Accendere/spegnere l'apparecchio") e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

- Per pulire tutte le superfici, usare un panno morbido. I detersivi aggressivi o abrasivi, acidi o solventi non sono adatti in quanto danneggiano la superficie!

L'esterno dell'apparecchio deve essere pulito con acqua o con una soluzione delicata di sapone neutro.

Le superfici laccate e di alluminio possono essere pulite con acqua tiepida con aggiunta di un detersivo delicato. È consentito solo l'uso di detersivi a basso contenuto di alcol (per es. detersivi per il vetro).

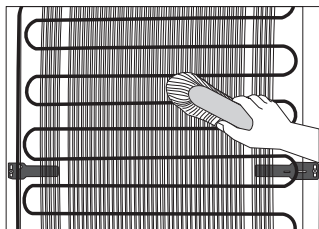
Per i materiali di plastica non è consentito usare detersivi contenenti alcol.



Pulire l'interno dell'apparecchio con acqua tiepida a cui si aggiunge un po' di aceto.



- Le parti dei componenti interni dell'apparecchio non devono mai essere lavati in lavastoviglie poiché possono danneggiarsi!



- Il **condensatore** sulla parete posteriore deve essere sempre pulito e privo di sedimenti di polvere dovuti al fumo di cottura. Con una spazzola non metallica morbida o con l'aspirapolvere rimuovere periodicamente la polvere.
- Dopo la pulizia, accendere l'apparecchio e riporci gli alimenti.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema:	Causa e soluzione
L'apparecchio dopo la connessione alla rete elettrica non funziona:	<ul style="list-style-type: none">• Controllare se nella presa c'è tensione elettrica e se l'apparecchio è acceso.
Il sistema di raffreddamento è attivo ininterrottamente da troppo tempo:	<ul style="list-style-type: none">• Temperatura troppo alta dell'ambiente.• Frequente apertura della porta o porta aperta troppo a lungo.• La porta non viene chiusa correttamente (forse oggetti estranei nella porta, cedimento della porta, chiusura difettosa: controllare la tenuta, ecc.).• Quantità eccessiva di alimenti freschi inseriti.• Raffreddamento insufficiente del compressore e del condensatore. Controllare la circolazione dell'aria dietro l'apparecchio e pulire il condensatore.
Il verificarsi di strati ghiaccio o di brina all'interno del congelatore è conseguenza di:	<ul style="list-style-type: none">• una frequente apertura della porta o porta aperta troppo a lungo,• porta chiusa male,• chiusura non ermetica della porta.• Se la guarnizione è sporca o danneggiata, deve essere pulita o sostituita.
Difficoltà ad aprire la porta:	<ul style="list-style-type: none">• Se si desidera in breve tempo riaprire la porta appena chiusa del congelatore, si possono riscontrare difficoltà nel farlo. Durante l'apertura della porta si ha una fuga di aria fredda dall'apparecchio che viene sostituita da aria calda dell'ambiente. Raffreddando questa aria si crea sottopressione che è la ragione per la difficoltà di aprire la porta. Dopo pochi minuti la situazione si normalizza e la porta può essere facilmente aperta.
L'illuminazione LED non funziona:	<ul style="list-style-type: none">• Se la luce LED non si accende, rivolgersi al centro assistenza.• Non riparare da soli l'illuminazione LED, si rischia di entrare in contatto con l'alta tensione!

Se nessuna delle casistiche di cui sopra corrisponde, si prega di contattare il centro di assistenza autorizzato più vicino e indicare il tipo, il modello e il numero di serie sull'etichetta delle informazioni di base sull'apparecchio che si trova all'interno dell'apparecchio stesso.

INFORMAZIONI SULL'APPARECCHIO

Il raffreddamento negli apparecchi frigo-congelatore è fornito dal sistema di refrigerazione con compressore (per alcuni apparecchi anche con ventola) che comporta anche un certo rumore. L'intensità del rumore dipende dalla posizione di collocamento, da un uso corretto e dall'età dell'apparecchio.

- Dopo aver acceso l'apparecchio, il funzionamento del compressore (brusio, suoni di liquidi) o il flusso del refrigerante durante il suo funzionamento possono risultare più rumorosi. Questo non è segno di un guasto e non influisce nel periodo di durata dell'apparecchio. Col funzionamento dell'apparecchio nel tempo il rumore e i brusii diminuiscono.
- A volte quando l'apparecchio è in funzione appaiono anche rumori insoliti o forti brusii che sono inusuali per l'apparecchio e spesso sono conseguenza di una collocazione non adatta:
 - L'apparecchio deve essere posizionato dritto e stabile su una base solida.
 - Non deve toccare la parete o elementi adiacenti.
 - Verificare che i componenti interni siano al loro posto o che le lattine non si tocchino come pure le bottiglie o altri contenitori, causando suoni e vibrazioni.
- A causa di un maggior carico del sistema di raffreddamento aprendo frequentemente la porta, lasciando la porta aperta a lungo, inserendo grandi quantità di alimenti e accendendo il congelamento intensivo o il raffreddamento, può aumentare temporaneamente il volume dei rumori dell'apparecchio.

CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE CHE NON INFLUISCONO SUL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000



722238

it (01-21)



FSDF 330 NR ENFV A+



Gebrauchsanweisung
Gefrierschrank

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Geräts erwiesen haben. Um Ihnen den Gebrauch des Produkts zu erleichtern, haben wir eine detaillierte Anleitung zum Gebrauch und zur Installation des Geräts verfasst. Diese soll Ihnen helfen, sich so schnell wie möglich mit Ihrem neuen Gerät anzufreunden.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen beim Gebrauch Ihres neuen Geräts.

Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Der Gefrierschrank ist zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln und zur langfristigen Lagerung (bis zu einem Jahr, abhängig von der Art der Lebensmittel) von gefrorenen Lebensmitteln bestimmt.

Besuchen Sie auch unsere Internetseite, wo Sie nach Eingabe des Modells des Geräts, das auf dem Typenschild oder auf der Garantiekarte angegeben ist, eine detaillierte Beschreibung des Geräts sowie Tipps zum Gebrauch, zur Beseitigung von Störungen, Serviceinformationen sowie Gebrauchsanleitungen finden.

Link zur EU EPREL-Datenbank

Der QR-Code auf dem mit dem Gerät gelieferten Energieetikett enthält einen Weblink zur Registrierung dieses Geräts in der EU-EPREL-Datenbank. Bewahren Sie das Energieetikett zusammen mit dem Benutzerhandbuch und allen anderen mit diesem Gerät gelieferten Dokumenten als Referenz auf.

Informationen zur Leistung des Produkts finden Sie in der EU-EPREL-Datenbank über den Link <https://eprel.ec.europa.eu> sowie den Modellnamen und die Produktnummer, die Sie auf dem Typenschild des Geräts finden.

Weitere Informationen zum Energieetikett finden Sie unter www.theenergylabel.eu.



Wichtige Sicherheitshinweise!



Allgemeine Informationen und Tipps



Umweltschutz



Nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen!

INHALT

4 WICHTIGE HINWEISE 4 VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH 5 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE 8 WICHTIGE HINWEISE ZUM GEBRAUCH DES GERÄTS 10 UMWELTSCHUTZ	VORWORT
11 TIPPS ZUM ENERGIESPAREN BEI KÜHL- UND GEFRIERGERÄTEN	
12 AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS 14 BESCHREIBUNG DES GERÄTS 15 BEDIENUNG DES GERÄTS MIT ELEKTRONISCHER STEUERUNG 18 INNENEINRICHTUNG DES GERÄTS	BESCHREIBUNG DES GERÄTS
19 EINFRIEREN UND LAGERUNG VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN 19 Einfrieren von Lebensmitteln 20 Wichtige hinweise zum einfrieren von frischen Lebensmitteln 20 Vorbeugung der Lebensmittelkontamination 21 Lagerung von Industriell gefrorenen Lebensmitteln 21 Lagerungszeiten von gefrorenen Lebensmitteln 21 Auftauen von gefrorenen Lebensmitteln	LAGERUNG UND EINFRIEREN VON LEBENSMITTELN
22 ABTAUEN DES GERÄTS 23 REINIGUNG UND PFLEGE	ABTAUEN UND REINIGUNG DES GERÄTS
24 BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN 25 INFORMATIONEN ÜBER DIE GERÄUSCHENTWICKLUNG	SONSTIGES

WICHTIGE HINWEISE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, sollten Sie sorgfältig die Gebrauchsanleitung, die das Gerät und seine fachgerechte und sichere Bedienung beschreibt, durchlesen. Die Gebrauchsanleitung ist an verschiedene Gerätetypen/Modelle angepasst, deswegen können auch Funktionen und Zubehör beschrieben sein, die Ihr Gerät nicht enthält.

Wir empfehlen Ihnen, die Gebrauchsanleitung aufzubewahren und im Fall einer eventuellen Veräußerung des Geräts dem Käufer übergeben. Die Gebrauchsanleitung gilt auch für die Gefriergerätausführung NO FROST, die über einen eingebauten Ventilator und eine automatische Abtaufunktion verfügt (nur bei einigen Modellen).

Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, treten Sie bitte umgehend mit der Verkaufsstelle in Verbindung, bei der Sie das Gerät gekauft haben.

Lassen Sie das Gerät vor dem Anschluss an das Stromnetz mindestens zwei Stunden in aufrechter Position ruhen. Dadurch kann eine durch den Transport hervorgerufene Fehlfunktion des Kühlsystems vermieden werden.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



HINWEIS! Brandgefahr/entzündliche Stoffe.

Der Anschluss an das Stromnetz und die Erdung des Geräts sind gemäß den gültigen Normen und Vorschriften auszuführen.




HINWEIS! Verwenden Sie zum Anschließen des Geräts keine elektrischen Verteiler oder tragbare Stromquellen.

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromnetz (ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Wandsteckdose).

HINWEIS! Bei Beschädigung des Anschlusskabels, darf dieses nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden, um einen Stromschlag zu vermeiden.

HINWEIS! Vergewissern Sie sich beim Installieren des Geräts, dass das Netzkabel nicht geknickt oder beschädigt wird.

Falls die LED-Beleuchtung nicht funktioniert, rufen Sie bitte den Kundendienst an. Versuchen Sie nicht, die LED-Beleuchtung selbst zu reparieren, weil Sie in Kontakt mit Hochspannung geraten können!

-  HINWEIS! Verwenden Sie im Geräteinneren keine elektrischen Geräte außer denen, die vom Kühl- und Gefriergerätehersteller zugelassen sind.
-  HINWEIS! Verwenden Sie beim Abtauen des Geräts keine mechanischen Hilfsmittel oder andere Methoden außer denen, die vom Hersteller empfohlen sind.
-  HINWEIS! Um Gefahren wegen der Unstabilität des Geräts aus dem Weg zu gehen, muss das Gerät in Einklang mit den Einbauhinweisen eingebaut werden.

Gefahr von Erfrierungen

Geben Sie gefrorene Lebensmittel niemals in den Mund. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Gefriergut, da dies zu Erfrierungen führen kann.

Sicherheit von Kindern und empfindlichen Personen

Diese Geräte dürfen nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, wahrnehmungsbezogenen und psychischen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse des Geräts verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt und erhalten Anweisungen von der für ihre Gesundheit verantwortlichen Personen.

Beaufsichtigen Sie Kinder, wenn diese das Gerät gebrauchen und achten Sie darauf, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung oder Benutzerwartung darf von Kindern nicht durchgeführt werden, es sei denn sie werden dabei von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

Entfernen Sie die Verpackung, die zum Schutz des Geräts bzw. der einzelnen Teile des Geräts während des Transports dient.

Es besteht Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen.

Wenn Sie das gebrauchte Gerät entsorgen möchten, schneiden Sie das Netzkabel ab, nehmen Sie die Gerätetür ab und lassen Sie die Ablagen im Gerät. Dadurch können Sie verhindern, dass sich Kinder im Gerät einschließen. Erstickungsgefahr!

Folgendes gilt nur für die europäischen Märkte

Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren, wie auch von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Wissen bedient werden, jedoch nur, wenn sie das Gerät unter entsprechender Aufsicht bedienen oder entsprechende Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die mit dem Gebrauch des Geräts verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Kinder dürfen ohne Aufsicht von Erwachsenen das Gerät nicht reinigen oder Benutzerwartung am Gerät durchführen.

Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Gegenstände in das Kühlgerät stellen oder aus dem Kühlgerät nehmen.

Hinweis zum Kühlmittel

Das Gerät enthält eine geringe Menge des umweltfreundlichen jedoch brennbaren Gases R600a. Stellen Sie sicher, dass es zu keiner Beschädigung der Teile des Kühlsystems kommt. Ein Ausströmen des Gases ist für die Umwelt nicht gefährlich, kann sich jedoch entzünden oder den Augen schädigen! Falls das Gas ausströmen sollte, lüften Sie den Raum, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und rufen Sie den Kundendienst an!

WICHTIGE HINWEISE ZUM GEBRAUCH DES GERÄTS

HINWEIS! Das Gerät ist zum Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen bestimmt wie z.B.:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- Teeküchen in Verkaufsläden, Büros und in anderen Arbeitsumfeldern,
- Bauernhöfe und Hotels, Motels und andere Unterkünfte,
- Objekte, die Übernachtung mit Frühstück bieten,
- Catering und ähnliche Umgebungen, die nicht zum Einzelhandel gehören.

i HINWEIS! Die Lüftungsöffnungen am Gerät bzw. Einbauelement müssen immer sauber und frei passierbar sein.

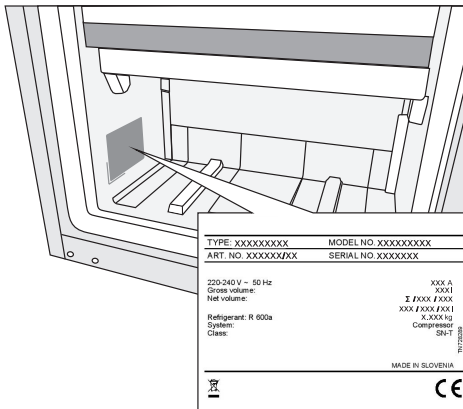
Das Gerät darf nicht im Freien verwendet und Regen ausgesetzt werden.

Im Gerät keine explosivern Stoffe (z.B. Spraydosen mit Aerosolen und entzündlichem Treibgas) lagern.

Falls das Gerät über längere Zeit nicht verwendet wird, schalten Sie es durch Betätigung der AUS-Taste ab und unterbrechen Sie die Stromzufuhr. Leeren Sie das Geräteinnere, tauen sie eventuelle Eisschichten ab, reinigen Sie das Gerät und lassen Sie die Gerätetür einen Spalt breit geöffnet.

Im Fall einer Störung oder bei Stromausfall sollten Sie das Gefriergerät nicht öffnen, außer der Stromausfall dauert länger als 16 Stunden. Nach Ablauf dieser Zeit sollten Sie die gefrorenen Lebensmittel verzehren oder in einem anderen Gefriergerät lagern.

Technische Angaben



Das Typenschild mit den Grunddaten des Geräts befindet sich im Geräteinneren. Es enthält Informationen über die Spannung, das Brutto- und Netto-Volumen, die Art und die Menge des Kältemittels sowie Informationen über die Klimaklasse. Falls das Typenschild nicht in Ihrer Sprache ist, überkleben Sie es mit dem entsprechenden beigelegten Etikett.



UMWELTSCHUTZ

Zum Verpacken unserer Produkte werden nur umweltfreundliche Materialien verwendet, die ohne Gefahr für die Umwelt wiederverwertet, entsorgt oder vernichtet werden können.



Entsorgung des ausgedienten Geräts

Um die Umwelt zu schonen, übergeben Sie das ausgediente Gerät einem autorisierten Entsorgungsunternehmen für Elektro- und Elektronikaltgeräte.

Vorbereitung:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Untersagen Sie Kindern, mit dem Gerät zu spielen.



HINWEIS! Achten Sie darauf, dass bei der Aufstellung, beim Reinigen, oder bei der Entsorgung des Geräts die Dämmung bzw. Teile des Kühlsystems nicht beschädigt werden. Dadurch leisten auch Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung deutet darauf hin, dass das Produkt nicht als gewöhnlicher Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie Ihr ausgedientes Gerät zu einer Sammelstelle für die

Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Durch die fachgerechte Entsorgung des Geräts leisten Sie Ihren Beitrag zur Vermeidung von eventuellen negativen Folgen und Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit von Mensch und Tier, die im Fall von unsachgemäßer Entsorgung des Geräts entstehen können. Für detaillierte Informationen über die Entsorgung und Wiederverwertung des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige städtische Stelle für Abfallentsorgung, an das Kommunalunternehmen oder an das Geschäft, in welchem Sie Ihr Gerät gekauft haben.



TIPPS ZUM ENERGIESPAREN BEI KÜHL- UND GEFRIERGERÄTEN


- Stellen Sie das Gerät laut den Hinweisen in der Gebrauchsanleitung auf.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfter als notwendig.
- Überprüfen Sie gelegentlich, ob die Luftzirkulation an der Geräterückseite unbehindert ist.
- Der Kondensator an der Geräterückseite muss sauber gehalten werden (siehe Kapitel „Reinigung des Geräts“).
- Lassen Sie undichte oder beschädigte Dichtungen umgehend ersetzen.
- Lebensmittel in verschlossenen Behältern oder entsprechender Verpackung aufbewahren.
- Kühlen Sie Lebensmittel vor der Einlagerung im Kühlgerät auf Zimmertemperatur.
- Tauen Sie gefrorene Lebensmittel im Kühlraum auf.
- Sie können einige Fächer aus dem Gefriergerät entfernen (wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben), um den Gefrierraum optimal auszunutzen.
- Tauen Sie das klassische Gefriergerät ab, wenn sich an den Wänden eine ungefähr 3-5 mm dicke Reifschicht gebildet hat.
- Die Anordnung der Ablagen und der Lebensmittel im Kühlgerät sollte gleichmäßig sein, sodass eine ungestörte Luftzirkulation möglich ist (beachten Sie die in der Gebrauchsanleitung empfohlene Anordnung der Lebensmittel).
- Stellen Sie bei Geräten mit Ventilator sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht zugedeckt sind.
- Falls Sie den Ventilator oder den Ionisator nicht benötigen, schalten Sie diese aus, damit nicht zusätzliche Energie verbraucht wird.

AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS

AUSWAHL DES AUFSTELLUNGSPLATZES

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Das Gerät funktioniert störungsfrei nur bei den in der Tabelle angeführten Umgebungstemperaturen. Die Klasse ist am Typenschild mit den Gerätedaten angegeben.

Beschreibung	Klasse	Umgebungstemperaturbereich °C	Relative Feuchtigkeit
Erweiterte gemäßigte Zone	SN	+10 bis +32	≤ 75%
Gemäßigte Zone	N	+16 bis +32	
Subtropische Zone	ST	+16 bis +38	
Tropische Zone	T	+16 bis +43	

-  • Stellen Sie Geräte mit der Klimaklasse SN nicht in Räumen auf, in welchen die Temperatur unter 5° C sinkt, da dies zu Funktionsstörungen oder Beschädigung des Geräts führen kann!
- Nach dem Einbau bzw. Aufstellung des Geräts muß der Gerätstecker frei zugänglich sein!
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Geräten, die Wärme strahlen wie z.B. Kochherd, Heizkörper, Wasserehitzer u. Ä. und setzen Sie es nicht direkter Sonnenbestrahlung aus. Das Gerät muss mindestens 3 cm von einem Elektro- oder Gasherd bzw. mindestens 30 cm von einem Ölofen oder einem Holzherd entfernt aufgestellt werden. Bei geringerem Abstand ist zu Isolationszwecken eine Wärmedämmplatte zu verwenden.

Hinweis: Stellen Sie das Gerät in einem ausreichend großen Raum auf. Auf 8 g Kühlmittel sollte mindestens 1 m³ Raum zur Verfügung stehen. Die Menge des Kühlmittels im Gerät ist auf dem Typenschild im Geräteinneren angeführt.

- Der Abstand der Rückseite des Geräts von der Wand muss mindestens 5 cm betragen oder es muss eine Öffnung im Einbauelement mit dem Durchmesser ca. 200 cm² vorhanden sein. Ein eventuell oberhalb des Geräts eingebautes Küchenelement muss vom oberen Teil des Geräts mindestens 5 cm entfernt sein, damit eine ausreichende Lüftung des Kondensators gewährleistet wird.

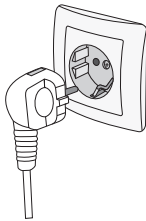
Hinweis:

Beim Einbau der Geräte in Küchenelemente nebeneinander (Side by Side) ist auf die in der unteren Skizze angeführten Maße zu achten; jedes Gerät wird in ein separates Küchenelement eingebaut.

Sie müssen das Service-Set gegen Taubildung und das dazugehörige Anschlusskabel kaufen. Zum Anschluss des Service-Sets ist eine zusätzliche Steckdose notwendig.

Wegen Ihrer eigenen Sicherheit darf dieses Set nur von einem autorisierten Kundendienstfachmann eingebaut werden!

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ



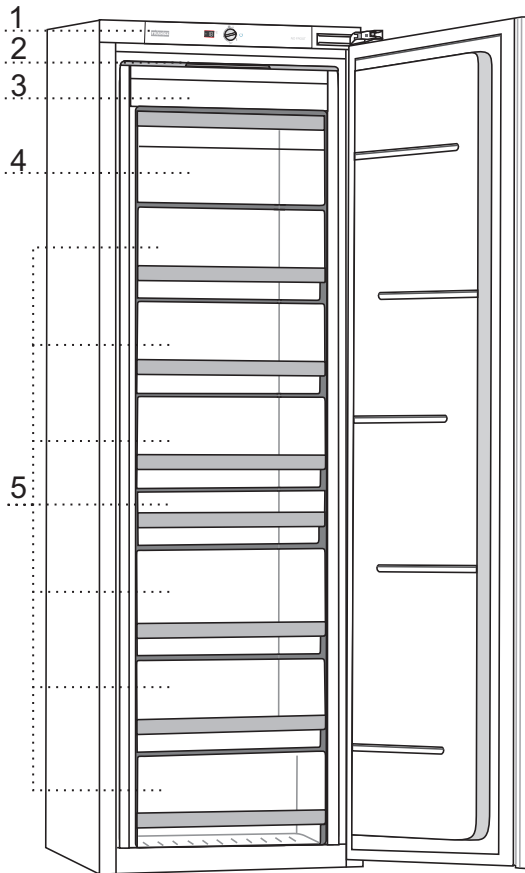
- Schließen Sie das Gerät mit dem eingebauten Anschlusskabel an das Stromnetz an. Die Steckdose muss über einen geerdeten Schutzkontakt verfügen (Sicherheitssteckdose). Die vorgeschriebene Nennspannung und Frequenz sind auf dem Typenschild mit den Gerätegrunddaten angegeben.
- Der Anschluss an das Stromnetz und die Erdung des Geräts sind gemäß den gültigen Normen und Vorschriften auszuführen. Das Gerät hält kurzfristige Spannungsschwankungen aus, jedoch max. zwischen -6% und +6%.

WECHSEL DES TÜRANSCHLAGS UND EINBAU DES GERÄTS IN EIN KÜCHENELEMENT

Der Wechsel des Türanschlags und die Montage des Geräts in einen Küchenschrank sind auf einer separaten Anleitung beschrieben, die dem Beutel mit der Gebrauchsanleitung beigelegt ist!

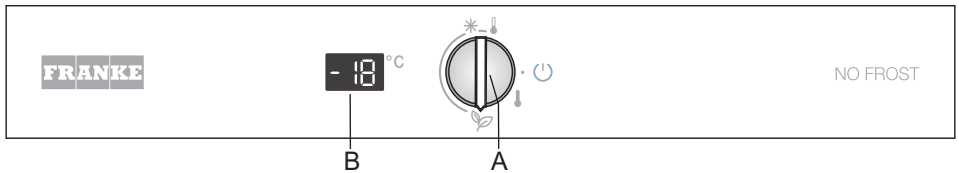
BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Die Innenausstattung des Geräts kann je nach Modell variieren.



- 1 Bedieneinheit
- 2 LED-Beleuchtung
- 3 Bedieneinheit
NO FROST
(Kühlaggregat,
Ventilator...)
- 4 Raum zur Lagerung
mit Tür
- 5 Gefrierfächer
(Gefrieren und
Lagerung)

BEDIENUNG DES GERÄTS MIT ELEKTRONISCHER STEUERUNG

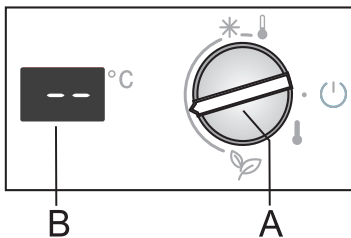


A Knebel zum Ein-/Ausschalten des Geräts und zur Temperatureinstellung

Knebel zum Ein-/Ausschalten des Geräts bzw. zur Temperatureinstellung; mit ihm werden auch die Funktionen ECO und Intensivkühlen gesteuert.

B Temperaturanzeige

EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTS

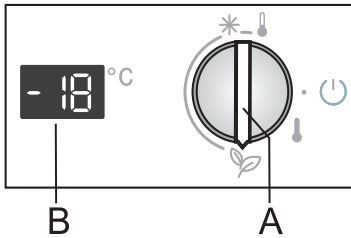





Einschalten: Drehen Sie den Knebel **A** im Uhrzeigersinn.

Ausschalten: Drehen Sie den Knebel **A** gegen den Uhrzeigersinn, sodass der Pfeil auf die Markierung ⏻ zeigt (Achtung: das Gerät steht noch immer unter Spannung).

EINSTELLUNG DER TEMPERATUR IM GERÄTEINNEREN

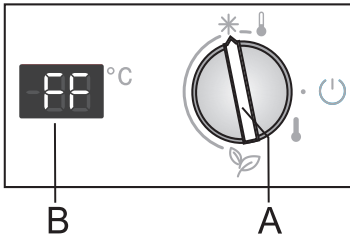
- Nach dem Einschalten des Geräts kann es mehrere Stunden dauern, bis in die eingestellte Temperatur erreicht ist, stellen Sie deshalb noch keine Lebensmittel in das Gerät.



- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Knebel **A** ein, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Die empfohlene Einstellung des Thermostatknobels **A** ist auf der Position .
- Die Änderung der Umgebungstemperatur beeinflusst die Temperatur im Geräteinneren. Passen Sie dementsprechend die Position des Thermostatknobels **A** an. Die Position in Richtung des  bedeutet eine niedrigere Temperatur im Geräteinneren (kälter), die Position in Richtung des  bedeutet eine höhere Temperatur (wärmer).

INTENSIVGEFRIEREN

- Wir empfehlen, diese Einstellung vor der Reinigung des Geräts oder 24 Stunden vor der Einlagerung von größeren Mengen von Lebensmitteln zu verwenden. Dadurch wird sichergestellt, dass die Lebensmittel schneller abgekühlt oder gefroren werden und die Vitamine, Mineralien, der Nährwert und Geschmack sowie die Frische erhalten bleiben.



- **Einschalten der Funktion Intensivgefrieren:** Drehen Sie den Knebel **A** auf die Position *****.
- Wenn die Funktion Intensivgefrieren aktiviert ist, wird auf der Anzeige **B** das Symbol **FF** angezeigt.
- Beim Einschalten der Funktion Intensivgefrieren arbeitet das Gerät mit der höchsten Kapazität und kann eine Zeit lang etwas lauter sein.

- Drehen Sie nach Beendigung der Funktion Intensivgefrieren den Knebel **A** wieder auf die gewünschte Position zurück.

Falls Sie diese Funktion nicht manuell ausschalten, schaltet sie sich nach ungefähr zwei Tagen automatisch aus. Die Temperatur stellt sich auf den zuletzt eingestellten Wert zurück (auf der Anzeige B wird der zuletzt eingestellte Wert angezeigt, der Knebel bleibt auf der Position *****).

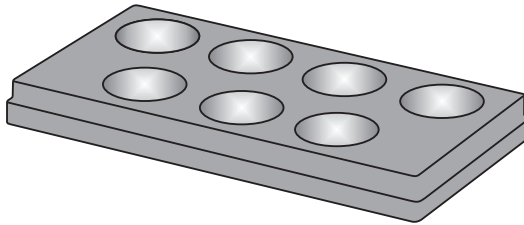
INNENEINRICHTUNG DES GERÄTS

(* Die Ausstattung des Geräts ist vom Modell abhängig)

Eiswürfelbox



- Füllen Sie die Eiswürfelbox mit Wasser stellen Sie sie waagrecht in den Gefrierraum.



EINFRIEREN UND LAGERUNG VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN

EINFRIEREN VON LEBENSMITTELN



Die maximale Menge von frischen Lebensmitteln, die Sie auf einmal einfrieren können, ist auf dem Etikett mit den Gerätedaten angegeben. Falls Sie größere Mengen von Lebensmitteln einfrieren möchten, wird die Qualität des Einfrierens sowie die Qualität der bereits eingefrorenen Lebensmittel beeinträchtigt.

- Falls Sie den gesamten nutzbaren Raum des Gefriergeräts nutzen möchten, können Sie alle Fächer herausnehmen. Stellen Sie die Lebensmittel direkt auf die Ablagen und auf den Boden des Gefriergeräts.
- Schalten Sie 24 Stunden vor dem Einfrieren von frischen Lebensmitteln die Funktion „Intensivgefrieren“ ein:
 - Drehen Sie den Knebel **A** auf die Position *****.

Die frischen Lebensmittel dürfen die schon eingefrorenen Lebensmittel nicht berühren!

Größere Mengen von Gefriergut werden am besten in der oberen Gefrierraumzone gefroren.

- Zum Gefrieren von kleineren Mengen von Lebensmitteln (1-2 kg) ist die Verwendung der Intensivgefrierfunktion nicht notwendig.
- Nach Ablauf von 24 Stunden können Sie die eingefrorenen Lebensmittel in den unteren Teil des Gefriergeräts stellen und die Prozedur nach Bedarf wiederholen.
- Drehen Sie nach Beendigung des Intensivgefrierens den Knebel **A** wieder auf die gewünschte Position zurück.

WICHTIGE HINWEISE ZUM EINFRIEREN VON FRISCHEN LEBENSMITTELN



Im Gefriergerät sollten nur Lebensmittel eingefroren werden, die dazu geeignet sind. Die Lebensmittel sollten immer frisch und von guter Qualität sein.

Wählen Sie immer eine für das jeweilige Lebensmittel geeignete Verpackung aus und verpacken Sie es fachgerecht.

Die Verpackung muss luft- und feuchtigkeitsundurchlässig sein, um ein Austrocknen des Inhalts und Vitaminverluste zu verhindern.

Versehen Sie die verpackten Lebensmittel mit einem Etikett mit Angaben über die Art und Menge der Lebensmittel sowie mit dem Datum des Einfrierens.

Es ist wichtig, dass die Lebensmittel so schnell wie möglich einfrieren, deswegen sollten die Packungen so klein wie möglich gehalten werden. Die Lebensmittel vor dem Einfrieren abkühlen.

VORBEUGUNG DER LEBENSMITTELKONTAMINATION

Berücksichtigen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen, um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Bei zu langem Offenhalten der Tür des Kühlgeräts kann die Temperatur im Innenbereich des Geräts erheblich ansteigen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sowie das zugängliche Drainagesystem.
- Falls das Kühlgerät für längere Zeit leer steht, trennen Sie es vom Stromnetz, tauen Sie ev. Eisablagerungen ab, reinigen Sie und trocknen Sie das Geräteinnere und lassen Sie die Gerätetür offen, um Schimmelbildung im Geräteinneren zu vermeiden.

LAGERUNG VON INDUSTRIELL GEFRORENEN LEBENSMITTELN

- Beachten Sie bei der Lagerung von industriell gefrorenen Lebensmitteln die Anweisungen des Herstellers. Auf der Verpackung industriell gefrorener Lebensmittel sind die Lagerungsdauer und die Lagerungstemperatur angegeben.
- Kaufen Sie nur gut verpackte gefrorene Lebensmittel, die mit allen Daten ausgestattet sind und in Gefriertruhen gelagert wurden, die eine Mindesttemperatur von -18°C oder niedriger haben.
- Kaufen Sie keine gefrorenen Lebensmittel, die mit Reif umgeben sind, da diese wahrscheinlich mehrmals aufgetaut worden sind.
- Sichern Sie gefrorene Lebensmittel beim Transport vor dem Auftauen. Ein Temperaturanstieg kann ihre Lagerungszeit verkürzen und ihre Qualität beeinträchtigen.

LAGERUNGSZEITEN VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN

EMPFOHLENE LAGERUNGSZEITEN IM GEFRIERGERÄT

Lebensmittel	Zeit
Obst, Rindfleisch	10 bis 12 Monate
Gemüse, Kalbfleisch, Geflügel	8 bis 10 Monate
Wildbret	6 bis 8 Monate
Schweinefleisch	4 bis 6 Monate
Hackfleisch	4 Monate
Brot, Gebäck, Fertiggerichte, magerer Fisch	3 Monate
Innereien	2 Monate
geräucherte Würste, fetter Fisch	1 Monat

AUFTAUEN VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN

Durch das Einfrieren der Lebensmittel werden Mikroorganismen nicht vernichtet. Nach dem Auftauen werden sie besonders aktiv und verderben die Lebensmittel in kurzer Zeit. Verzehren Sie deshalb aufgetaute Lebensmittel so bald wie möglich. Teilweises Auftauen von Lebensmitteln verringert ihren Nährwert, besonders bei Obst und Gemüse sowie bei Fertigspeisen.

ABTAUEN DES GERÄTS

ABTAUEN VON NO FROST-GEFRIERGERÄTEN

- Das Abtauen von NO FROST-Gefriergeräten wird automatisch durchgeführt. Reif, das sich gelegentlich bildet, wird automatisch abgetaut
- Falls es im Gefrierraum zur Eis- oder Reifbildung kommt, ist dies die Folge von unsachgemäßem Gebrauch des Geräts (zu häufiges Öffnen der Gerätetür, zu lange geöffnete Gerätetür, mangelhaft geschlossene Gerätetür, u. Ä.). Schalten Sie in einem solchen Fall das Gerät aus, nehmen Sie die gefrorenen Lebensmittel aus dem Gefriergerät heraus und sichern Sie sie vor dem Auftauen. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum des Geräts (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“). Bevor Sie die Lebensmittel wieder in das Gefriergerät hineinlegen, schalten Sie es ein und wählen Sie die gewünschte Einstellung.

REINIGUNG UND PFLEGE



Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromnetz - schalten Sie das Gerät aus (siehe Kapitel Ein-/Ausschalten des Geräts) und ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose.

- Benutzen Sie zum Reinigen der Oberflächen des Geräts ein weiches Tuch. Grobe bzw. scheuernde Reinigungsmittel, Säuren oder Lösungsmittel sind zum Reinigen des Geräts nicht geeignet, da sie die Oberfläche des Geräts beschädigen!

Reinigen Sie die Außenfläche des Geräts mit Wasser und einer milden Seifenlauge.

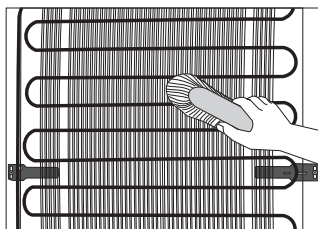
Reinigen Sie lackierte Oberflächen und Aluminiumoberflächen mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Es dürfen auch leicht alkoholhaltige Reinigungsmittel (z.B. Glasreiniger) verwendet werden. Kunststoffteile dürfen nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln gereinigt werden.



Reinigen Sie den Innenraum des Geräts mit lauwarmem Wasser mit etwas **Essig**.



- Teile des Zubehörs auf keinen Fall in der Geschirrspülmaschine reinigen, da sie dadurch beschädigt werden können!



- **Der Kondensator** an der Rückwand des Geräts muss immer sauber gehalten werden und frei von Staub oder Ablagerungen aus der Küchenluft sein. Entfernen Sie Staub von Zeit zu Zeit mit einer weichen nichtmetallischen Bürste oder einem Staubsauger.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Reinigen wieder ein und legen Sie die Lebensmittel hinein.

BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN

Störung:	Ursache bzw. Beseitigung der Störung
Das Gerät funktioniert nach dem Anschluss an das Stromnetz nicht:	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob in der Steckdose Spannung vorhanden ist und ob das Gerät eingeschaltet ist.
Das Kühlsystem arbeitet schon seit längerer Zeit ununterbrochen:	<ul style="list-style-type: none"> • Zu hohe Umgebungstemperatur. • Zu häufiges Öffnen bzw. zu lange geöffnete Gerätetür. • Schlecht geschlossene Tür (Fremdkörper zwischen der Tür und dem Türrahmen, hängende Tür, überprüfen Sie die Dichtung). • Einlagerung einer zu großen Menge von frischen Lebensmitteln. • Ungenügendes Kühlen des Kompressors und des Kondensators. Überprüfen Sie die Luftzirkulation hinter dem Gerät und reinigen Sie den Kondensator.
Falls es im Gefrierraum zu Eis- oder Reifbildung kommt, ist dies die Folge von:	<ul style="list-style-type: none"> • zu häufigem Öffnen der Gerätetür bzw. zu lange geöffnete Gerätetür; • mangelhaft geschlossener Gerätetür; • mangelhaftem Dichten der Gerätetür. • Falls die Dichtung verschmutzt oder beschädigt ist, reinigen Sie sie oder lassen Sie sie austauschen.
Erschwertes Öffnen der Gerätetür:	<ul style="list-style-type: none"> • Falls Sie die gerade oder vor kurzem geschlossene Tür des Gefriergeräts erneut öffnen möchten, kann es passieren, dass das Öffnen der Tür erschwert ist. Beim Öffnen der Tür entweicht nämlich etwas kalte Luft aus dem Gerät, die durch die warme Luft aus der Umgebung ersetzt wird. Beim Abkühlen der Luft entsteht ein Unterdruck, was die Ursache für das erschwerte Öffnen der Tür ist. Nach einigen Minuten normalisiert sich der Zustand und die Tür lässt sich wieder mühelos öffnen.
Die LED-Beleuchtung funktioniert nicht:	<ul style="list-style-type: none"> • Zu lange geöffnete Tür des Kühlteils; schließen Sie die Gerätetür und öffnen Sie sie noch einmal. • Falls das LED-Indikatorlämpchen trotzdem nicht funktioniert, rufen Sie bitte den Kundendienst an. • Versuchen Sie nicht, die LED-Beleuchtung selbst zu reparieren, weil Sie in Kontakt mit Hochspannung geraten können!

Wenn keine der obigen Ursachen zutrifft und Sie die Störung nicht selbst beheben können, treten Sie mit dem nächstgelegenen Kundendienst in Verbindung und geben Sie ihm die Daten (Gerätetyp, Modell, Seriennummer) vom Typenschild bekannt, das sich im Geräteinneren befindet.

INFORMATIONEN ÜBER DIE GERÄUSCHENTWICKLUNG

Das Kühlen in Kühl-/Gefriergeräten wird durch ein Kühlsystem mit einem Kompressor (einige Geräte besitzen auch einen Ventilator) bewerkstelligt, der einen gewissen Lärm verursacht. Die Geräuschintensität ist vom Aufstellungsort, vom ordnungsgemäßen Gebrauch und vom Alter des Geräts abhängig.

- Nach der Inbetriebnahme des Geräts kann der Betrieb des Kompressors (Fließgeräusch) bzw. das Strömen der Kühlflüssigkeit etwas lauter sein. Das ist kein Zeichen für eine Störung und übt keinen Einfluss auf die Lebensdauer des Geräts aus. Nach einer gewissen Betriebszeit werden die Geräusche etwas leiser.
- Manchmal sind während des Betriebs ungewöhnliche oder lautere Geräusche hörbar, die für das Gerät unüblich sind und oft die Folge einer unzutreffenden Aufstellung sind:
 - Das Gerät muss gerade und stabil auf einer festen Unterlage stehen.
 - Das Gerät darf die Wand oder die benachbarten Elemente nicht berühren.
 - Überprüfen Sie, ob sich die Inneneinrichtung des Geräts auf ihrem Platz befindet, bzw. ob eventuell Dosen, Flaschen oder andere Behälter Geräusche verursachen, weil sie einander berühren.
- Aufgrund der größeren Beanspruchungen des Kühlsystems bei häufigem Öffnen der Gerätetür, bei zu lange geöffneter Gerätetür, Einlagerung von größeren Mengen von Gefriergut, Verwendung der Funktion Intensivgefrieren oder Intensivkühlen, kann das Betriebsgeräusch des Geräts vorübergehend lauter werden.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT ZU ÄNDERUNGEN VOR, DIE AUF DIE FUNKTION DES GERÄTS KEINEN EINFLUSS AUSÜBEN.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000



722239

de (01-21)



FSDF 330 NR ENFV A+

PL Instrukcja obsługi

Zamrażarka

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

Dziękujemy Państwu za zaufanie, jakim obdarzyliście nas Państwo nabywając nasze urządzenie, które zostało zaprojektowane, by uprościć Państwu życie. Aby ułatwić Państwu korzystanie z produktu, przekazujemy szczegółową instrukcję obsługi oraz na oddzielnej kartce instrukcję instalacji. Instrukcja powinna pozwolić Państwu na możliwie jak najszybsze zapoznanie się z nowym urządzeniem.

Życzymy Państwu dużo przyjemności w czasie jego używania.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Zamrażarka jest przeznaczona do zamrażania świeżej żywności i długotrwałego przechowywania zamrożonej żywności (do jednego roku, w zależności od rodzaju żywności).

Proszę odwiedzić naszą stronę internetową, gdzie po wpisaniu podanego na tabliczce znamionowej lub w karcie gwarancyjnej numeru modelu swojego urządzenia można znaleźć szczegółowy opis swojego urządzenia, wskazówki na temat jego używania, informacje dotyczące wykrywania i usuwania usterek, informacje dotyczące serwisowania urządzenia, instrukcje obsługi, itp.

Połączenie z bazą danych EU EPREL

Koda QR, która znajduje się na etykiecie energetycznej dołączonej do urządzenia, zawiera link do strony internetowej, na której można zarejestrować urządzenie w bazie danych EU EPREL. Etykietę energetyczną, instrukcję obsługi oraz inne dokumenty dołączone do urządzenia należy zachować do ewentualnego wykorzystania w przyszłości.

Informacje dotyczące działania produktu znajdują się również w bazie danych EU EPREL dostępnej na stronie internetowej <https://eprel.ec.europa.eu>, na której należy podać model oraz numer produktu. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Dokładniejsze informacje o etykiecie energetycznej znajdują się na stronie internetowej www.theenergylabel.eu.



Ważne ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa



Ogólne informacje i wskazówki



Ochrona środowiska



Nie myć w zmywarce

SPIS TREŚCI

4 WAŻNE UWAGI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI 4 PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM URZĄDZENIA 5 WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA 8 WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA URZĄDZENIA 10 OCHRONA ŚRODOWISKA 11 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OSZCZĘDZANIA ENERGII W URZĄDZENIACH CHŁODNICZYCH	WPROWADZENIE
12 INSTALACJA I PODŁĄCZENIE 14 OPIS URZĄDZENIA 15 OBSŁUGA URZĄDZENIA PRZY POMOCY ELEKTRONICZNYCH ELEMENTÓW STEROWANIA 17 WYPOSAŻENIE WNETRZA URZĄDZENIA	OPIS URZĄDZENIA
18 ZAMRAŻANIE I PRZECHOWYWANIE ZAMROŻONEJ ŻYWNOŚCI 18 Procedura zamrażania 19 Ważne ostrzeżenia dotyczące zamrażania 19 Zapobieganie kontaminacji żywności 20 Przechowywanie żywności zamrożonej przemysłowo 20 Czas przechowywania zamrożonej żywności 20 Rozmrażanie zamrożonej żywności	PRZECHOWYWANIE I ZAMRAŻANIE ŻYWNOŚCI
21 ROZMRAŻANIE URZĄDZENIA 22 CZYSZCZENIE URZĄDZENIA	ROZMRAŻANIE I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA
23 WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK 25 INFORMACJE NA TEMAT POZIOMU HAŁASU URZĄDZENIA	RÓŻNE

WAŻNE UWAGI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM URZĄDZENIA

Przed podłączeniem do prądu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, która opisuje urządzenie oraz zasady jej prawidłowego i bezpiecznego użytkowania. Instrukcja dotyczy kilku modeli/typów urządzenia, dlatego też opisane mogą być w niej ustawienia lub wyposażenie, którego nie ma w danym urządzeniu. Zalecamy zachowanie niniejszej instrukcji do wykorzystania w przyszłości i dołączenie jej do urządzenia, jeśli w przyszłości będzie ono sprzedawane.

Instrukcja obejmuje wersję/model NO FROST zamrażarki, która jest wyposażona w wentylator i w której proces odmrażania odbywa się automatycznie (tylko w niektórych modelach).

Sprawdzić, czy w urządzeniu nie ma żadnych uszkodzeń lub nieprawidłowości. W przypadku stwierdzenia, że urządzenie uległo uszkodzeniu, zgłosić to w punkcie sprzedaży, w którym urządzenie zostało nabyte.

Przed podłączeniem urządzenia do prądu pozostawić je na co najmniej 2 godziny w pozycji pionowej. Zmniejszy to prawdopodobieństwo wystąpienia usterek spowodowanych wpływem transportu na instalację chłodniczą.



WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru/
substancje łatwopalne.

Urządzenie musi zostać podłączone do prądu i
uziemięte zgodnie z obowiązującymi normami i
przepisami.




OSTRZEŻENIE! Przyłączając urządzenie do sieci
elektrycznej, nie należy stosować rozgałęźników
elektrycznych lub przenośnych zasilaczy.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia
wyłączyć je z prądu (wyjąć wtyczkę z gniazdka w
ścianie).

OSTRZEŻENIE! W przypadku uszkodzenia przewodu
przyłączeniowego, może go wymienić jedynie
producent lub jego pracownik serwisu czy też inna
odpowiednio wyszkolona osoba, co pomoże uniknąć
niebezpieczeństwa porażenia prądem.

OSTRZEŻENIE! Ustawiając urządzenie, należy zadbać,
aby przewód przyłączeniowy nie został ściśnięty lub
uszkodzony.

Jeśli oświetlenie LED nie działa, wezwać serwisanta.
Ze względu na niebezpieczeństwo kontaktu z
wysokim napięciem nie podejmować prób naprawienia
oświetlenia LED we własnym zakresie!

-  **OSTRZEŻENIE!** Z wyjątkiem urządzeń zatwierdzonych przez producenta niniejszego urządzenia chłodniczego, nie używać wewnątrz urządzenia żadnych urządzeń elektrycznych.
-  **OSTRZEŻENIE!** Z wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta, nie używać żadnych urządzeń mechanicznych lub innych środków przyspieszania procesu rozmrażania.
-  **OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć zagrożeń związanych z brakiem stabilności urządzenia, upewnić się, że zostało ono zainstalowane zgodnie z opisem podanym w instrukcji.

Zagrożenie odmrożeniem

Nigdy nie wkładać zamrożonej żywności do ust oraz unikać jej dotykania, ponieważ mogłoby to doprowadzić do odmrożeń lekkiego i ciężkiego stopnia.

Bezpieczeństwo dzieci i osób słabych

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włączając w to dzieci) o zmniejszonych możliwościach fizycznych, ruchowych czy umysłowych lub bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że użytkują one urządzenie, będąc pod odpowiednim nadzorem i zgodnie ze wskazówkami osób, odpowiedzialnych za ich zdrowie.

Dzieci podczas użytkowania urządzenia powinny znajdować się pod opieką i nie należy im pozwolić, aby się bawiły urządzeniem.

Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani wykonywać prac, związanych z jego konserwacją, pozostając bez

opieki osoby odpowiedzialnej.

Zdjąć opakowanie przeznaczone do zabezpieczenia urządzenia lub określonych jego części na czas transportu i nie pozwolić na to, by miały do niego dostęp dzieci.

Wiąże się z nim zagrożenie odniesienia uszczerbku na zdrowiu lub uduszenia się.

Dzieci bez dozoru nie mogą zajmować się czyszczeniem urządzenia i wykonywaniem innych czynności związanych z jego konserwacją zastrzeżoną dla użytkownika.

Przy usuwaniu używanego urządzenia odłączyć kabel zasilający, zdjąć drzwi i pozostawić półki w urządzeniu. Uniemożliwi to dzieciom zamknięcie się w urządzeniu.

Tylko na rynek europejski

Dzieci w wieku 8 lat oraz starsze, a także osoby o zmniejszonych możliwościach fizycznych, umysłowych czy emocjonalnych lub bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, mogą użytkować niniejsze urządzenie, znajdując się pod odpowiednią opieką lub jeżeli otrzymały odpowiednie wskazówki, dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeżeli rozumieją niebezpieczeństwo, związane z jego użytkowaniem.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani wykonywać prac, związanych z jego konserwacją, pozostając bez odpowiedniej opieki.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą zarówno wkładać jak i wyjmować żywność z chłodziarki.

Ostrzeżenie dotyczące czynnika chłodniczego

Urządzenie zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego gazu R600a. Uważać, by żadna część instalacji chłodniczej nie uległa uszkodzeniu. Wyciek gazu nie jest niebezpieczny dla środowiska, ale mógłby uszkodzić wzrok lub wywołać pożar.

W razie wycieku gazu dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, wyłączyć urządzenie z prądu i wezwać serwisanta.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA URZĄDZENIA

OSTRZEŻENIE – urządzenie przeznaczone jest do użytkowania w gospodarstwie domowym i podobnym otoczeniu, takim jak:

- kuchnie dla pracowników sklepów, biur i w innych środowiskach pracy,
- gospodarstwa agroturystyczne i jednostki noclegowe dla gości w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych,
- obiekty, oferujące nocleg ze śniadaniem,
- firmy cateringowe i inne jednostki tego typu, niebędące jednostkami sprzedaży detalicznej.

i OSTRZEŻENIE! Uważać na to, by otwory wentylacyjne w ramie urządzenia i we wbudowanej konstrukcji nie zostały niczym zasłonięte.

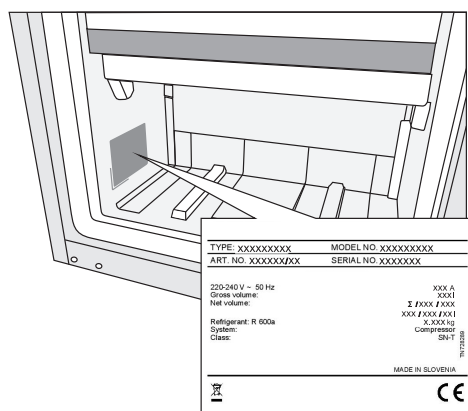
Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz budynków i nie może być ono narażone na opady atmosferyczne.

Nie przechowywać w tym urządzeniu substancji wybuchowych takich jak puszki aerozolowe z palnym propelentem.

Jeśli urządzenie ma być przez dłuższy czas nie używane, wyłączyć je odpowiednim przyciskiem i wyciągając wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Opróżnić, rozmrozić i przeczyścić urządzenie pozostawiając drzwi otwarte na oścież.

W razie błędu lub awarii zasilania nie otwierać komory zamrażarki, dopóki nie przepracuje ona co najmniej 16 godzin. Po upływie tego czasu korzystać z zamrożonej żywności lub zapewnić odpowiednie chłodzenie (np. przy pomocy urządzenia zastępczego).

Informacje techniczne dotyczące urządzenia



Tabliczkę znamionową można znaleźć wewnątrz urządzenia. Zawiera ona dane na temat napięcia, objętości brutto i netto, typu i ilości czynnika chłodniczego oraz informacje na temat klas klimatycznych.

Jeśli język tabliczki znamionowej jest inny niż język preferowany lub język danego kraju, zastąpić ją inną dostarczoną tabliczką.



OCHRONA ŚRODOWISKA

Opakowanie zostało wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można ponownie przetwarzać, utylizować lub niszczyć bez ryzyka dla środowiska.



Usuwanie starego urządzenia

Dla ochrony środowiska stare urządzenie przekazać autoryzowanemu punktowi zbiórki zużytych artykułów gospodarstwa domowego.

Wcześniej wykonać następujące czynności:

- wyłączyć urządzenie z prądu;
- uniemożliwić dzieciom bawienie się urządzeniem.



OSTRZEŻENIE! Nie uszkodzić obwodu czynnika chłodniczego. To też zapobiega zanieczyszczeniu środowiska.



Symbol umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje na to, że produktu nie należy traktować jak zwykłego odpadu domowego.

Produkt należy oddać do autoryzowanego punktu zbiórki i przetwarzania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja produktu pozwoli zapobiec niekorzystnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzi, jakie miałyby miejsce w przypadku nieprawidłowej utylizacji produktu. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat usuwania i przetwarzania produktu, proszę skontaktować się z odpowiednią jednostką samorządu lokalnego odpowiedzialną za zarządzanie odpadami, swoim przedsiębiorstwem utylizacji odpadów lub punktem handlowym, w którym produkt został zakupiony.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OSZCZĘDZANIA ENERGII W URZĄDZENIACH CHŁODNICZYCH


- Zainstalować urządzenie w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Nie otwierać drzwi częściej niż jest to konieczne.
- Od czasu do czasu sprawdzać, czy nic nie przeszkadza cyrkulacji powietrza pod urządzeniem.
- Umieszczony na tylnej ścianie zespół sprężarkowy powinien być utrzymywany w czystości (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia”).
- Jeśli uszczelka ulegnie uszkodzeniu lub przestanie zapewniać idealne uszczelnienie, spowodować jej jak najszybszą wymianę.
- Przechowywać żywność w szczelnie zamkniętych pojemnikach lub odpowiednim opakowaniu.
- Przed włożeniem żywności do chłodziarki odczekać aż ostygnie ona do temperatury pokojowej.
- Zamrożoną żywność rozmrażać w komorze chłodziarki.
- Aby skorzystać z całej przestrzeni komory zamrażarki, wyjąć niektóre z szuflad w sposób opisany w instrukcji.
- Przystąpić do rozmrażania swojej tradycyjnej zamrażarki, gdy na chłodzonych powierzchniach utworzy się warstwa szronu lub lodu o grubości ok. 3-5 mm.
- Pamiętać o tym, że szuflady muszą być rozmieszczone w komorze w jednolity sposób a żywność układana, tak by nie zakłócać cyrkulacji powietrza wewnątrz urządzenia (przestrzegać zasad dotyczących rozmieszczenia żywności opisanych w instrukcji).
- W urządzeniach z wentylatorem nie blokować szczelin lub otworów wentylatora.
- Jeśli wentylator lub jonizator nie są potrzebne, wyłączyć je, by zmniejszyć zużycie energii elektrycznej.

INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

WYBÓR POMIESZCZENIA

- Zainstalować urządzenie w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Urządzenie będzie prawidłowo pracować, jeśli temperatura otoczenia będzie mieścić się w przedziale podanym w tabeli. Klasa urządzenia została podana na tabliczce znamionowej/etykiecie z podstawowymi informacjami na temat urządzenia.

Opis	Klasa	Zakres temperatur otoczenia °C	Wilgotność względna
Rozszerzona umiarkowana	SN	+10 do +32	≤ 75%
Umiarkowana	N	+16 do +32	
Subtropikalna	ST	+16 do +38	
Tropikalna	T	+16 do +43	

-  Ni stawiać urządzenia w pomieszczeniu, w którym temperatura może spaść poniżej 5°C, ponieważ mogłoby to spowodować nienormalne działanie lub awarię urządzenia!
- Po zainstalowaniu urządzenia pozostawiony musi zostać dostęp do jego wtyczki!
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu urządzeń emitujących energię cieplną takich jak kuchenki, piecyki, kaloryfery, podgrzewacze wody, itp. i nie narażać go na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Urządzenie powinno zostać ustawione w odległości co najmniej 3 cm od kuchenki elektrycznej lub gazowej lub co najmniej 30 cm od piecyka olejowego lub na paliwo stałe. Jeśli odległość pomiędzy takim źródłem energii cieplnej a urządzeniem jest mniejsza, należy użyć panelu izolacyjnego.

Uwaga: Umieścić urządzenie w pomieszczeniu o odpowiednio dużych rozmiarach. Na każde 8 g czynnika chłodniczego powinien przypadać co najmniej 1 m³ przestrzeni. Ilość czynnika chłodniczego jest podana na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia.

- Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, w podstawie elementu zabudowy kuchennej, w której ma się znaleźć urządzenie, należy pozostawić co najmniej 200 cm² wolnej przestrzeni. Powietrze wylatuje w górnej części urządzenia, dlatego też należy starać się nie zakrywać otworu wylotowego powietrza. Zignorowanie tego ostrzeżenia może spowodować uszkodzenie urządzenia.

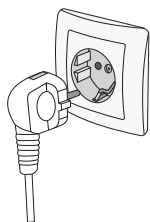
Ostrzeżenie:

Przy zabudowie urządzeń w elementach meblowych w taki sposób, że stoją one jeden przy drugim (side by side), należy je zabudować tak, aby każde z urządzeń znalazło się w oddzielnym elemencie kuchennym.

Dodatkowo należy kupić komplet serwisowy zapobiegający skraplaniu i przewód przyłączeniowy do jego podłączenia. Do podłączenia kompletu serwisowego konieczne jest dodatkowe gniazdko.

Ze względów bezpieczeństwa komplet serwisowy może zostać zabudowany tylko przez upoważnionego pracownika serwisu!

PODŁĄCZANIE URZĄDZENIA



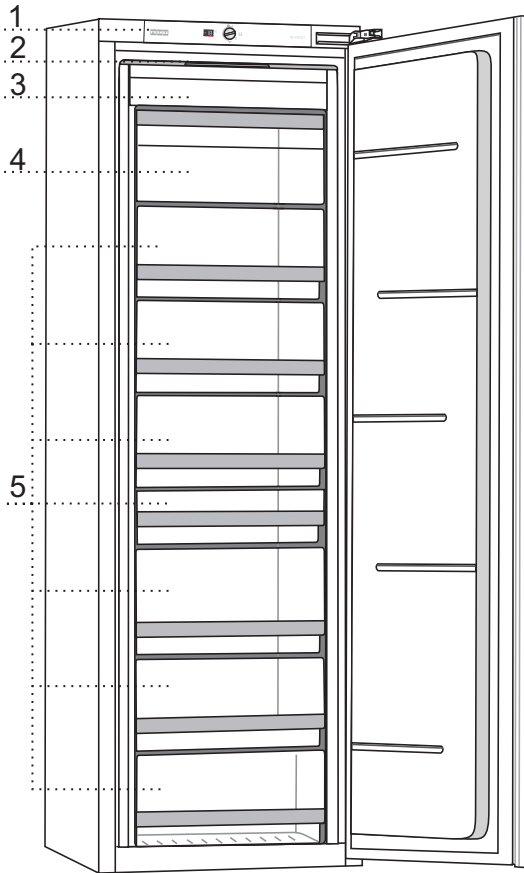
- Podłączyć urządzenie do prądu przy użyciu kabla zasilającego. Gniazdko w ścianie powinno być wyposażone w styk uziomowy (gniazdko wtykowe). Napięcie i częstotliwość znamionowa są podane na tabliczce znamionowej/etykiecie z podstawowymi informacjami na temat urządzenia.
- Urządzenie musi zostać podłączone do prądu i uziemione zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami. Urządzenie jest odporne na krótkotrwałe odchylenia od napięcia znamionowego, ale nie większe niż +/-6%.

ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI I WBUDOWANIE URZĄDZENIA W SZAFKĘ

Procedura zmiany sposobu otwierania drzwi urządzenia i wbudowywania go w szafkę została opisana na oddzielnej kartce dostarczonej w woreczku z instrukcją obsługi.

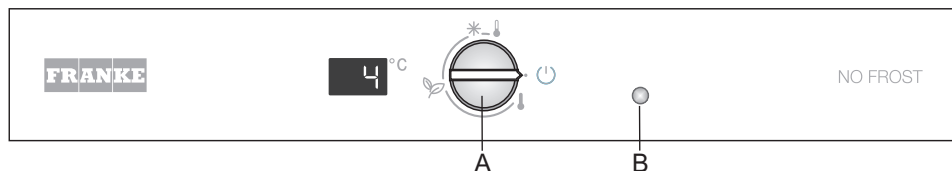
OPIS URZĄDZENIA

Wyposażenie wnętrza urządzenia może się różnić w zależności od jego modelu.



- 1 Panel sterowania
- 2 Oświetlenie LED
- 3 Zespół zamrażarki typu NO FROST (chłodnica, wentylator...)
- 4 Pomieszczenie do przechowywania
- 5 Szuflady do zamrażania i przechowywania

OBSŁUGA URZĄDZENIA PRZY POMOCY ELEKTRONICZNYCH ELEMENTÓW STEROWANIA

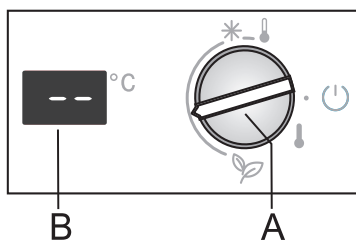


A Pokrętko ustawiania temperatury i włączania/wyłączenia.

Pokrętko służy do włączania i wyłączenia urządzenia, ustawiania temperatury oraz sterowania trybem ECO i funkcją intensywnego zamrażania (doładowania zamrażarki).

B Wyświetlacz temperatury

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

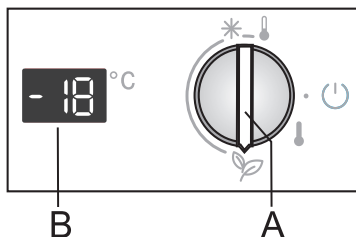



Włączanie: Aby włączyć urządzenie, przekręcić pokrętko **A** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Wyłączenie: Przekręcić pokrętko **A** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do wyrównania strzałki z symbolem ⏻ (ostrzeżenie: urządzenie nadal będzie podłączone do prądu, tzn. w urządzeniu wciąż znajdował się będzie prąd elektryczny).

USTAWIANIE TEMPERATURY W URZĄDZENIU

- i** • Osiągnięcie ustawionej temperatury po włączeniu urządzenia może zająć kilka godzin. Dopóki temperatura nie spadnie do wybranego ustawienia, nie wkładać do chłodziarki żadnej żywności.

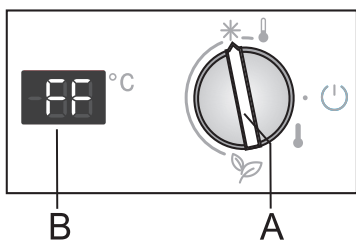



- Aby ustawić żadaną temperaturę, przekręcić pokrętko **A** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Zalecane ustawienie pokrętki **A** to pozycja .

- Zmiana temperatury otoczenia będzie miała wpływ na temperaturę wewnątrz urządzenia. Wyregulować odpowiednio ustawienie pokrętkiem **A**. Pozycje w kierunku  oznaczają niższą (zimniejszą) temperaturę wewnątrz urządzenia. Ustawienia w kierunku  oznaczają temperaturę wyższą (cieplejszą).


FUNKCJA INTENSYWNEGO ZAMRAŻANIA

- Ustawienie to zalecamy przed czyszczeniem lub na 24 godziny przed włożeniem dużej ilości żywności. Włączenie tej funkcji zapewnia szybsze schłodzenie lub zamrożenie żywności, dzięki czemu zachowane zostają zawarte w niej witaminy, minerały, składniki odżywcze i smak oraz przedłużony zostaje okres jej świeżości.



- **Włączanie intensywnego zamrażania:** Ustawić pokrętko **A** w pozycji .
- Po włączeniu funkcji intensywnego zamrażania na wyświetlaczu **B** pojawia się „FF”.
- Po włączeniu funkcji intensywnego zamrażania urządzenie pracuje z maksymalną mocą. Może wówczas trochę głośniej pracować.

- Po zakończeniu cyklu intensywnego zamrażania ustawić pokrętko **A** z powrotem w żądanym ustawieniu.

Jeśli funkcja nie zostanie wyłączona ręcznie, wyłączy się automatycznie po upływie ok. 2 dni. Temperatura powróci do ostatniej wartości, jaka była ustawiona (ostatnie ustawienie jest pokazywane na wyświetlaczu **B**, ale pokrętko pozostaje w pozycji .

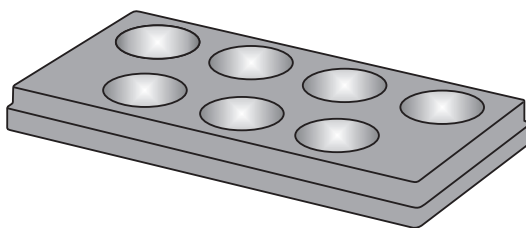
WYPOSAŻENIE WNĘTRZA URZĄDZENIA

(* WYPOSAŻENIE ZALEŻY OD DANEGO MODELU)

Tacka na lód



- Jeśli tacka jest wykorzystywana do tworzenia kostek lodu, napełnić ją wodą i umieścić w pozycji poziomej w zamrażarce.



ZAMRAŻANIE I PRZECHOWYWANIE ZAMROŻONEJ ŻYWNOSCI

PROCEDURA ZAMRAŻANIA



Maksymalna ilość świeżej żywności jaką można jednorazowo włożyć, jest podana na tabliczce znamionowej urządzenia. Jeśli ilość zamrażanej żywności przekracza podaną wielkość, będzie miało to negatywny wpływ na jakość. Ponadto pogorszeniu ulegnie jakość żywności już zamrożonej.

- Aby wykorzystać całą objętość zamrażarki, wyjąć wszystkie szuflady. Położyć żywność bezpośrednio na półkach i na dnie zamrażarki.
- Na 24 godziny przed przystąpieniem do zamrażania świeżej żywności włączyć funkcję superzamrażania:
 - Przekręcić pokrętko **A** w kierunku ✳.

Uważać, by świeża żywność nie miała kontaktu z żywnością już zamrożoną. Najbardziej odpowiednim miejscem do zamrażania dużej ilości świeżej żywności jest górna część zamrażarki.

- W przypadku zamrażania mniejszych ilości żywności (1-2 kg) włączanie funkcji superzamrażania nie jest potrzebne.
- Po upływie 24 godzin żywność można przenieść do innych części zamrażarki a proces zamrażania można ewentualnie powtórzyć.
- Po zakończeniu procesu zamrażania przekręcić pokrętko **A** z powrotem w żądane ustawienie.

WAŻNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ZAMRAŻANIA



Do zamrażania żywności nadającej się do zamrożenia używać wyłącznie zamrażarki. Zawsze używać świeżej żywności o wysokiej jakości.

Wybrać dla żywności najodpowiedniejsze opakowanie, z którym dalej należy odpowiednio postępować.

Upewnić się, że opakowanie jest hermetyczne i wodoszczelne, tak by żywność nie wysuszała się i nie traciła zawartych w niej witamin.

Zaznaczyć na opakowaniu rodzaj żywności, ilość i datę zamrożenia.

Ważne jest, by zamrożenie żywności nastąpiło szybko. Dlatego też zaleca się mniejsze opakowania. Przed zamrożeniem przechowywać żywność w chłodziarce.

ZAPOBIEGANIE KONTAMINACJI ŻYWNOCI

Należy stosować się do poniższych wskazówek, aby uniknąć kontaminacji żywności:

- Otwieranie drzwiczek urządzenia na dłużej może w istotny sposób podwyższyć temperaturę w określonych strefach urządzeniach.
- Regularnie należy czyścić powierzchnie, które mogą wejść w kontakt z żywnością, oraz dostępny system odpływowy.
- Jeżeli urządzenie będzie przez dłuższy czas puste, należy je wyłączyć, rozmrozić, oczyścić, wysuszyć i pozostawić otwarte drzwiczki, aby zapobiec powstaniu pleśni w urządzeniu.

PRZECHOWYWANIE ŻYWNOSCI ZAMROŻONEJ PRZEMYSŁOWO

- Przy przechowywaniu i używaniu zamrożonej żywności przestrzegać wskazówek producentów. Temperatura i termin ważności są podane na opakowaniu.
- Wybierać wyłącznie żywność z nieuszkodzonym opakowaniem, która jest przechowywana w zamrażarkach w temperaturach -18°C lub niższych.
- Nie kupować żywności pokrytej lodem, ponieważ oznacza to, że była ona już kilka razy rozmrażana i jest gorszej jakości.
- Zabezpieczyć żywność przed rozmrożeniem w czasie transportu. W razie wzrostu temperatury czas przechowywania skróci się, a jakość ulegnie pogorszeniu.

CZAS PRZECHOWYWANIA ZAMROŻONEJ ŻYWNOSCI

ZALECANY CZAS PRZECHOWYWANIA W ZAMRAŻARCE

Rodzaj żywności	Czas
Owoce, wołowina	od 10 do 12 miesięcy
Warzywa, cielęcina, drób	od 8 do 10 miesięcy
Sarnina	od 6 do 8 miesięcy
Wieprzowina	od 4 do 6 miesięcy
Cienko posiekane lub zmielone mięso	4 miesiące
Chleb, ciasto, gotowane potrawy, chude ryby	3 miesiące
Flaki	2 miesiące
Wędzone kiełbaski, tłuste ryby	1 miesiąc

ROZMRAŻANIE ZAMROŻONEJ ŻYWNOSCI

Zamrożenie żywności nie zabija drobnoustrojów. Po rozmrożeniu żywności następuje reaktywacja bakterii i żywność szybko się psuje. Częściowo lub całkowicie rozmrożoną żywność należy zużyć możliwie jak najszybciej. Częściowe rozmrożenie obniża wartość odżywczą żywności, szczególnie owoców, warzyw i dań gotowych.

ROZMRAŻANIE URZĄDZENIA

ROZMRAŻANIE ZAMRAŻARKI TYPU NO FROST

- Zamrażarka typu NO FROST rozmraża się automatycznie. Pojawiający się od czasu do czasu na ściankach szron zniknie automatycznie.
- Nagromadzenie lodu lub szronu w komorze zamrażarki może być spowodowane nieprawidłową eksploatacją urządzenia (zbyt częstym otwieraniem drzwi i/lub zbyt długim okresem nieprawidłowego zamykania drzwi, itp.). W takim przypadku wyłączyć urządzenie z prądu, wyjąć żywność z zamrażarki i zabezpieczyć ją przed rozmrożeniem. Wyczyścić i osuszyć wnętrze zamrażarki. Przed ponownym włożeniem zamrożonej żywności do zamrażarki włączyć je i wybrać żądane ustawienie.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA



Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłączyć urządzenie z prądu: wyłączyć urządzenie wyłącznikiem (patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie urządzenia”) i wyjąć kabel zasilający z gniazdka elektrycznego.

- Do czyszczenia wszystkich powierzchni używać miękkiej szmatki. Do czyszczenia nie nadają się środki czyszczące zawierające substancje ściernie, kwasy lub rozpuszczalniki, ponieważ mogłyby one uszkodzić powierzchnię.

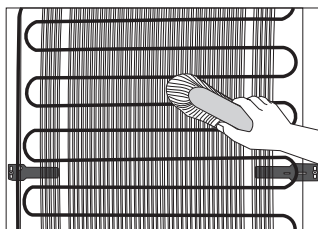
Z **zewnątrz** urządzenie się czyści wodą z łagodnym roztworem mydlin. Powierzchnie lakierowane i aluminiowe można czyścić letnią wodą z dodatkiem łagodnego detergentu. Dopuszczalne jest stosowanie środków czyszczących o niskiej zawartości alkoholu (np. płynów do mycia okien). Preparatów czyszczących zawierających alkohol nie używać do czyszczenia materiałów z tworzyw sztucznych.



Wewnątrz urządzenie można czyścić letnią wodą z dodatkiem niewielkiej ilości **octu**.



- Elementów wewnętrznego wyposażenia urządzenia nie myć w zmywarce, ponieważ mogłyby wówczas dojść do ich uszkodzenia.



- **Zespół sprężarkowy** zamontowany na tylnej (zewnątrznej) ścianie powinien być zawsze utrzymywany w czystości, wolny od kurzu lub osadów dymu lub oparów kuchennych. Od czasu do czasu usuwać kurz przy pomocy miękkiej, niemetalowej szczoteczki lub odkurzacza.
- Po zakończeniu czyszczenia ponownie włączyć urządzenie i włożyć do niego żywność.

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Problem:	Przyczyna lub środek zaradczy:
Urządzenie jest podłączone do prądu, ale nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Upewnić się, że w gniazdku elektrycznym jest napięcie i urządzenie zostało włączone.
Instalacja chłodnicza pracuje bez przerwy przez długi okres czasu:	<ul style="list-style-type: none">• Zbyt wysoka temperatura otoczenia.• Drzwi otwierane zbyt często lub na zbyt długi czas.• Nieprawidłowe zamknięcie drzwi (ewentualne zabrudzenia uszczelki, źle dopasowane drzwi, uszkodzenie uszczelki, itp.).• Zbyt dużo świeżej żywności włożonej za jednym razem.• Niewystarczające chłodzenie ze strony sprężarki i zespołu sprężarkowego. Sprawdzić, czy za urządzeniem jest wystarczająca cyrkulacja powietrza, i przeczyszczyć zespół sprężarkowy.
Nadmierne osadzanie się lodu na tylnej ścianie wewnątrz zamrażarki:	<ul style="list-style-type: none">• Drzwi otwierane zbyt często lub na zbyt długi czas.• Niedomknięcie drzwi.• Nieszczelność drzwi.• Jeśli uszczelka zabrudziła lub uszkodziła się, przeczyszczyć i wymienić ją.
Drzwi trudno się otwierają:	<ul style="list-style-type: none">• Próbowanie otwarcia drzwi zamrażarki bezpośrednio po ich zamknięciu może okazać się trudne do zrobienia. Gdy drzwi są otwierane, z urządzenia wydostaje się pewna ilość chłodnego powietrza, która zostaje zastąpiona ciepłym powietrzem pochodzącym ze środowiska. Gdy powietrze zostaje schłodzone, powstaje podciśnienie powodujące problemy przy otwieraniu drzwi. Po upływie kilku minut sytuacja powraca do normy i drzwi można znowu otworzyć z łatwością.

Problem:	Przyczyna lub środek zaradczy:
Oświetlenie LED nie działa:	<ul style="list-style-type: none">• Jeśli oświetlenie LED nie działa, wezwać serwisanta.• Nie próbować naprawiać oświetlenia LED samemu ze względu na niebezpieczeństwo kontaktu z wysokim napięciem!

Jeśli powyższe wskazówki nie przyczynią się do rozwiązania problemu, proszę skontaktować się telefonicznie z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym i podać typ, model i numer seryjny znajdujący się na płycie znamionowej urządzenia lub na umieszczonej wewnątrz urządzenia etykiecie.

INFORMACJE NA TEMAT POZIOMU HAŁASU URZĄDZENIA

Chłodzenie w chłodziarko-zamrażarkach jest możliwe dzięki instalacji chłodniczej, która obejmuje także powodującą hałas sprężarkę (a w niektórych urządzeniach również wentylator). Poziom hałasu zależy od instalacji, prawidłowej eksploatacji i wieku urządzenia.

- Po podłączeniu urządzenia do prądu praca sprężarki lub dźwięk towarzyszący przepływowi płynu może być nieznacznie głośniejszy. Nie jest to oznaka nieprawidłowego działania i nie ma wpływu na długość trwałości użytkowej urządzenia. Z czasem praca urządzenia i towarzyszące temu odgłosy staną się cichsze.
- Czasami pracy urządzenia mogą towarzyszyć nienaturalne lub głośne odgłosy. Jest to przeważnie spowodowane nieprawidłową instalacją urządzenia:
 - Urządzenie musi stać równo i stabilnie na solidnym podłożu.
 - Urządzenie nie może mieć kontaktu ze ścianą lub sąsiadującymi z nim meblami.
 - Upewnić się, że elementy wyposażenia wewnętrznego są dobrze założone i hałas nie pochodzi od drgających puszek, butelek lub innych przylegających do siebie pojemników.
- Urządzenie może tymczasowo generować więcej hałasu ze względu na większe obciążenie instalacji chłodniczej, gdy drzwi są otwierane częściej lub na dłuższy okres czasu, gdy włożona zostanie do niego większa ilość świeżej żywności lub gdy włączona zostanie funkcja intensywnego zamrażania lub chłodzenia.

ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZENIA ZMIAN NIE MAJĄCYCH WPŁYWU NA SPOSÓB FUNKCJONOWANIA URZĄDZENIA.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt
S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems
Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo
Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000





FSDF 330 NR ENFV A+

P Instruções de utilização
Congelador

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

Agradecemos a confiança que depositou em nós ao comprar um aparelho da nossa marca, concebido para lhe simplificar a vida. Para facilitar-lhe a utilização deste produto, fornecemos-lhe um modo de utilização pormenorizado e um manual de instalação separado. Estas instruções permitir-lhe-ão familiarizar-se rapidamente com o seu novo aparelho.

Desejamos que desfrute agradavelmente do aparelho aquando a sua utilização.

O aparelho é destinado exclusivamente para um uso doméstico.

O congelador é destinado à congelação dos alimentos frescos e à conservação a longo prazo dos congelados (até um ano, consoante a natureza dos produtos).

Venha visitar o nosso site web no qual poderá entrar o número de modelo do seu aparelho, indicado na sua placa das características ou no certificado de garantia; poderá encontrar igualmente uma descrição pormenorizada do seu aparelho, conselhos de utilização e de reparação, informações sobre o serviço pós-venda, um modo de utilização, etc.



Advertência sobre a segurança



Informações gerais e conselhos



Proteção do ambiente



Não lavar numa máquina de lavar louça

ÍNDICE

4 RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES E PRECAUÇÕES 4 ANTES DE UTILIZAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ 5 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA 8 RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO 10 PROTEÇÃO DO AMBIENTE 11 CONSELHOS PARA AS POUPANÇAS DE ENERGIA NOS APARELHOS FRIGORÍFICOS	APRESENTAÇÃO
12 INSTALAÇÃO & LIGAÇÃO 14 DESCRIÇÃO DO APARELHO 15 FUNCIONAMENTO DO APARELHO DE COMANDOS ELETRÓNICOS 18 EQUIPAMENTOS INTERIORES DO APARELHO	DESCRIÇÃO DO APARELHO
19 CONGELAMENTO DOS ALIMENTOS FRESCOS E ARMAZENAMENTO DOS CONGELADOS 19 Procedimento de congelamento 20 Precauções a tomar para o congelamento 20 Evitar a contaminação dos alimentos 21 Conservação dos congelados do comércio 21 Duração de conservação dos congelados 21 Descongelamento dos congelados	CONSERVAÇÃO E CONGELAMENTO DOS ALIMENTOS
22 DEGELO DO APARELHO 23 LIMPEZA DO APARELHO	DEGELO E LIMPEZA DO APARELHO
24 GUIA DE REPARAÇÃO 25 INFORMAÇÕES SOBRE O RUÍDO DO APARELHO	DIVERSOS

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES E PRECAUÇÕES

ANTES DE UTILIZAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ

Antes de ligar o seu aparelho à rede elétrica, dedica um pouco do seu tempo à leitura atenta deste manual. Este descreve o aparelho e a forma como utilizá-lo corretamente em toda a segurança. Foi redigido para diferentes modelos daí ser possível este descrever funções e acessórios que não estão disponíveis no seu aparelho. Recomendamos-lhe que conserva este manual para consultá-lo ulteriormente e de o entregar juntamente com o aparelho se o vender mais tarde.

Este manual aplica-se igualmente ao congelador com FRIO VENTILADO (NO FROST) com ventilador integrado e degelo automático (apenas em alguns modelos).

Verifique se o seu aparelho está em bom estado. Se notar que este está danificado, assinale-o ao revendedor a quem o comprou.

Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, deixe-o em posição vertical durante pelo menos 2 horas; reduzirá assim os riscos de disfuncionamento devido à influência do transporte e da manutenção sobre o sistema de refrigeração.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



CUIDADO! Risco de incêndio/materiais inflamáveis.

O aparelho deve estar ligado à rede elétrica e ligação à terra segundo a regulamentação e as normas em vigor.

CUIDADO! Quando instalar o aparelho no devido lugar, tenha o cuidado de verificar se o cabo de alimentação elétrico não fica bloqueado nem danificado.

Antes de limpar o aparelho, desligue-o da rede elétrica tirando a ficha da tomada elétrica.

CUIDADO! Não ligue extensões atrás do aparelho.

CUIDADO! Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, tem de o mandar substituir pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda, ou por pessoas de qualificação similar para evitar qualquer perigo.

Se a iluminação LED não funcionar, recorra a um técnico do serviço pós-venda. Não tente repará-lo, pois, corre o risco de entrar em contacto com uma corrente de alta tensão.



AVISO: não utilize aparelhos elétricos no frigorífico ou no congelador, excetos os autorizados pelo fabricante deste produto.



AVISO: para acelerar o degelo do aparelho, não utilize nenhum acessório mecânico nem qualquer outro meio outro que os recomendados pelo construtor.



AVISO: para evitar qualquer risco provocado por uma estabilidade insuficiente, tenha o cuidado de instalar o aparelho como indicado no manual.

Risco de queimaduras provocadas pelo frio

Não ponha à boca alimentos congelados e evite tocá-los, pois o frio extremo pode causar queimaduras.

Segurança das crianças e das pessoas vulneráveis

Este aparelho não é previsto para as pessoas (incluindo as crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e sem conhecimento. Apenas poderão utilizá-lo sob a vigilância de um adulto responsável pela segurança e após ter sido informado do seu funcionamento.

Vigie as crianças para estas não brincarem com o aparelho.

As crianças também não devem proceder sem vigilância à sua limpeza e à sua manutenção.

Retire a embalagem que protegia o aparelho ou algumas das suas peças durante o transporte e mantenha-o fora do alcance das crianças, porque representa um risco de sufocação.

Quando entregue o aparelho a um centro de recolha, desligue o cabo elétrico, retire as portas, mas deixe as prateleiras no devido lugar: impeça as crianças de fechar-se no interior.

Apenas para os mercados europeus

As crianças a partir dos 8 anos e as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e sem conhecimento, podem utilizar este aparelho sob vigilância, exceto se tiver recebido

instruções sobre o funcionamento em toda a segurança e ter percebido os riscos aos quais se expõe.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

Também não devem proceder sem vigilância à sua limpeza e à sua manutenção.

As crianças de 3 a 8 anos podem tirar os alimentos dos aparelhos frigoríficos ou guardá-los no interior.

Advertência sobre o refrigerante

O aparelho contém uma pequena quantidade de gás R600a, respeitoso do ambiente, mas inflamável. Tenha o cuidado de não danificar o sistema de refrigeração. Uma fuga de gás não provocaria danos no meio ambiente, mas pode provocar lesões oculares e inflamar.

No caso de fuga de gás refrigerante, ventile bem a peça, desligue o aparelho da rede elétrica e contate o serviço pós-venda.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO

CUIDADO! Este aparelho é destinado para um uso doméstico e para as aplicações similares tais como:

- as cozinhas reservadas ao pessoal das lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
- as habitações privadas de tipo quarto de hóspedes;
- as casas rurais, as unidades de habitação destinadas aos clientes das residências hoteleiras, motéis e outros estabelecimentos de habitação;
- os estabelecimentos oferecendo um serviço de restauração/catering mas que não pratica a venda a retalho.

i AVISO: as aberturas de ventilação do aparelho ou do móvel no qual está embutido nunca devem ficar obstruídas.

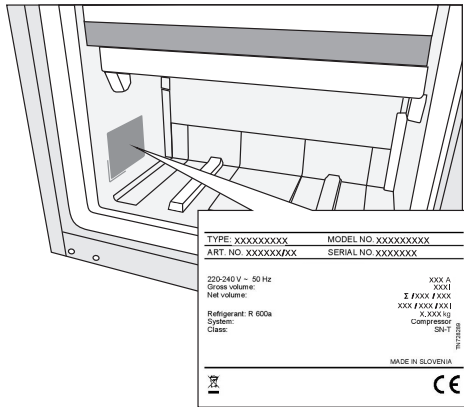
O aparelho não deve ser utilizado ao ar livre ou exposto às intempéries.

Não guarde neste aparelho substâncias explosivas tais como as bombas aerossol que contêm um agente propulsor inflamável.

Se prevê não utilizar o seu aparelho durante um longo período, desligue-o com o botão correto, e depois desligue-o da tomada elétrica. Esvazie-o, descongele-o, limpe-o e deixe as suas portas entreabertas.

No caso de avaria de eletricidade, não abra o compartimento do congelador, exceto se não funcionou durante mais de 16 horas. Além disso, utilize os congelados ou guarde-os num congelador de substituição.

Caraterísticas técnicas do aparelho



A placa das características fica no interior do aparelho. Indica a tensão, o peso bruto e líquido, o tipo e a quantidade de refrigerante e as classes climáticas. Se não estiver no idioma da sua escolha ou o do seu país, cole por cima a etiqueta adesiva em anexo.



PROTEÇÃO DO AMBIENTE

A embalagem é constituída por materiais ecológicos que podem ser reciclados, entregues aos centros de reciclagens ou destruídos sem prejudicar o meio ambiente.



Desfazer-se do aparelho usado

Quando o seu aparelho chegar ao fim da sua vida útil, entrega-o a um centro de reciclagem que recolha os equipamentos domésticos; protegerá assim o meio ambiente.

Mas antes, terá de fazer o seguinte:

- desligue o aparelho da rede elétrica;
- não deixe as crianças brincar com o aparelho.



AVISO: é favor não danificar o circuito do fluido frigorígeno. Evitará também poluir.



O símbolo do lixo barrado aparece no produto ou na sua embalagem em aplicação da diretiva europeia 2002/96/CE sobre os Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico (REEE). Esta diretiva serve de regulamento quadro à retoma, reciclagem e valorização dos aparelhos domésticos usados em toda a Europa.

Este produto não pode, portanto, ser tratado como lixo doméstico, em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha seletiva. Quando não o utilizar, entregue-o a um serviço de recolha especializado ou a um centro de reciclagem - municipal ou privado - que trata dos REEE; evitará assim consequências nefastas para a saúde e o meio ambiente.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, é favor contactar a câmara ou os serviços municipalizados locais ou ainda a loja onde o comprou.



CONSELHOS PARA AS POUPANÇAS DE ENERGIA NOS APARELHOS FRIGORÍFICOS


- Instale o aparelho como indicado no manual.
- Apenas abra as portas quando necessário.
- Verifique de vez em quando se o ar circula corretamente debaixo do aparelho.
- O condensador atrás do aparelho deve estar sempre limpo (Ver o capítulo Limpeza do aparelho).
- Se a junta estiver danificada ou já não estiver estanque por uma razão qualquer, mande-a substituir rapidamente.
- Conserve os seus alimentos em recipientes fechados hermeticamente ou qualquer outra embalagem apropriada.
- Deixe arrefecer os alimentos em temperatura ambiente antes de os guardar no frigorífico.
- Descongele os congelados no frigorífico.
- Retire algumas gavetas do congelador como descrito no manual para utilizar a totalidade do espaço disponível.
- Degele o seu congelador convencional quando a camada de gelo nas paredes atinge 3 a 5 mm de espessura.
- Tenha o cuidado de verificar se as prateleiras estão divididas regularmente e se o ar circula facilmente entre os alimentos (respeite as recomendações do manual sobre a arrumação dos alimentos).
- Se o seu aparelho estiver equipado de um ventilador, não obstrua as chegadas de ar.
- Se não precisar do ventilador e do ionizador, desligue-os para reduzir o consumo de eletricidade.

INSTALAÇÃO & LIGAÇÃO

ESCOLHER A LOCALIZAÇÃO

- Coloque o aparelho num lugar seco e bem ventilado. O aparelho funcionará corretamente se a temperatura ambiente se situar na faixa indicada na tabela abaixo. A classe climática do aparelho está indicada na sua placa das características, com outras características técnicas.

Descrição	Classe	Intervalo de temperatura ambiente °C	Humidade relativa
Temperado estendido	SN	+10 a +32	≤ 75%
Temperado	N	+16 a +32	
Subtropical	ST	+16 a +38	
Tropical	T	+16 a +43	

-  Não coloque o aparelho numa sala onde a temperatura pode descer abaixo dos 5°C pois pode levar a um funcionamento anormal ou a uma avaria.
- Após instalação, a ficha elétrica do aparelho deve ficar acessível.
- Não coloque o aparelho em proximidade de uma fonte de calor tal como fogão, recuperador de calor, radiador, caldeira, etc. e evite expô-lo à irradiação solar direta. O aparelho deve ficar pelo menos a 3 cm de um fogão elétrico ou a gás e a pelo menos 30 cm de um recuperador de calor de petróleo ou de combustível sólido. Se a distância for inferior, será necessário instalar uma placa de isolamento entre o frigorífico e a fonte de calor.

Nota: instale o aparelho numa sala bastante grande. É necessário contar com 1 m³ para 8 g de fluido frigorígeno. A quantidade de refrigerante contido no aparelho está indicada na sua placa das características colocada no interior.

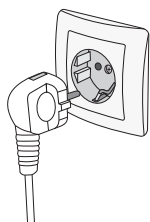
- Para garantir uma boa circulação do ar, é necessário organizar um espaço livre de 200 cm² na parte inferior do móvel de embutir. O ar é evacuado pela parte superior do aparelho; portanto não deve cobrir as aberturas das ventilações. Se não respeitar estas recomendações, o aparelho pode ficar danificado.

Quando instale num móvel os aparelhos lado a lado, cada aparelho deve ser embutido no seu próprio móvel.

Terá de comprar um kit anticondensação. Terá de comprar um kit anticondensação completo com cabo de alimentação para o ligar à fonte de alimentação elétrica. Uma ficha elétrica complementar será necessária para ligar o kit anticondensação.

Por razões de segurança, este kit deve ser instalado por um técnico do serviço pós-venda certificado.

LIGAÇÃO DO APARELHO



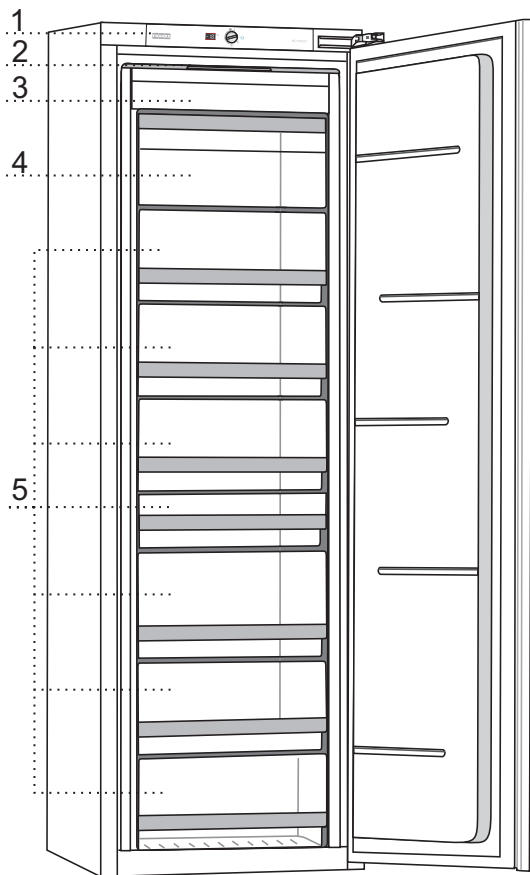
- Ligue o aparelho à rede elétrica com o cabo de alimentação. A ficha elétrica deve ficar ligada à terra para garantir a segurança. A tensão nominal e a frequência estão indicadas na placa das características do aparelho.
- A ligação à rede elétrica e a ligação à terra do aparelho devem ser realizadas de acordo com a regulamentação e as normas em vigor. O aparelho pode tolerar flutuações de tensão de curta duração, mas no máximo de +/-6%.

INVERTER O SENTIDO DE ABERTURA DAS PORTAS E EMBUTIR UM MÓVEL

As operações sobre a inversão do sentido de abertura das portas e o embutimento do aparelho num móvel estão descritas num manual separado, fornecido no saquinho no qual se encontra o presente manual de utilização.

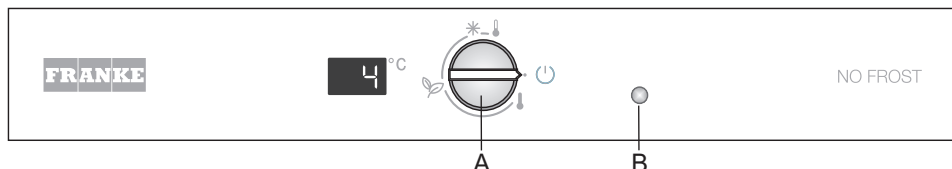
DESCRIÇÃO DO APARELHO

Os equipamentos do aparelho podem variar em função do modelo.



- 1 Painel de comandos
- 2 Iluminação interior (LED)
- 3 Unidade NO FROST (refrigerante, ventilador...)
- 4 Compartimento de armazenamento
- 5 Compartimento de congelamento e de armazenamento

FUNCIONAMENTO DO APARELHO DE COMANDOS ELETRÔNICOS

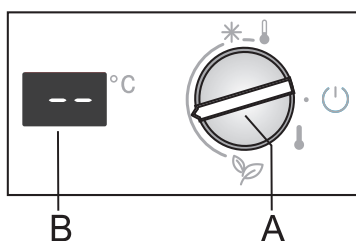


A Botão do termostato: ajustar a temperatura e Ligar/Desligar


Utilize este botão para ligar ou desligar o aparelho, ajustar a temperatura, comandar as funções ECO e Super Congelamento (Congelamento rápido)

B Mostrador da temperatura


LIGAR E DESLIGAR O APARELHO

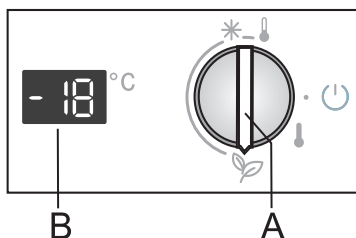



Para ligar o aparelho, rode o botão **A** para o sentido dos ponteiros de um relógio.



Para desligar o aparelho, rode o botão **A** para o sentido contrário e posicione o cursor a frente do ícone  (Aviso: o aparelho fica sob tensão, ou seja, a corrente elétrica está sempre presente).

AJUSTE DA TEMPERATURA DO APARELHO

-  Após ter ligado o aparelho, tem de aguardar várias horas para este atingir a temperatura ajustada. Não guarde nenhum alimento no frigorífico enquanto a temperatura não descer ao valor ajustado.

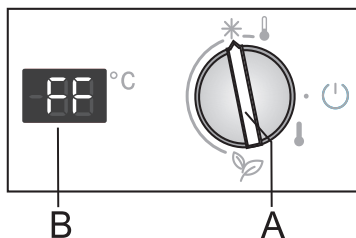


- Para ajustar a temperatura desejada, rode o botão **A** no sentido dos ponteiros de um relógio.
- O ajuste recomendado é a posição .

- As variações da temperatura ambiente têm uma incidência na temperatura do aparelho. Ajuste-a conseqüentemente com o botão **A**. Ao posicionar o cursor para o ícone , obterá uma temperatura mais baixa (mais fria); se o rodar para o ícone , a temperatura ficará mais elevada (mais quente).

SUPER CONGELAMENTO

- Utilize este ajuste quando ligar o aparelho, antes de o limpar e 24 horas antes de introduzir uma grande quantidade de alimentos. Ao ativar esta função, terá a certeza que os alimentos arrefeçam ou congelem o mais rápido e conservem assim as suas vitaminas, minerais, nutrientes e sabor; além disso, guardam por mais tempo o aspeto da frescura.



- **Para ativar a função Super Congelamento**, rode o botão **A** na posição *****.
 - Quando a função Super Congelamento está ativa, «**FF**» aparece no mostrador **B**.
 - Quando a Super Congelamento está ativa, o aparelho funciona ao máximo da sua potência e pode ficar um pouco mais ruidoso durante este período.
- Quando o ciclo da Super Congelamento acaba, rode o botão **A** para o ajuste desejado.

Se não desligar manualmente esta função, desativar-se-á automaticamente passado cerca de 2 dias. O ajuste da temperatura volta então ao seu valor ajustado mais recentemente (o último ajuste aparece no mostrador **B**, mas o botão fica na posição *****).

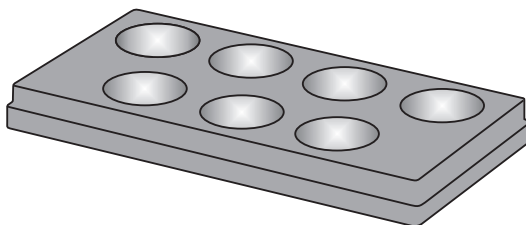
EQUIPAMENTOS INTERIORES DO APARELHO

(* OS EQUIPAMENTOS VARIAM CONSOANTE OS MODELOS)



Recipiente de gelo

- Se utilizar o recipiente para fabricar pedras de gelo, encha-o de água e coloque-o na posição horizontal no congelador.



CONGELAMENTO DOS ALIMENTOS FRESCOS E ARMAZENAMENTO DOS CONGELADOS

PROCEDIMENTO DE CONGELAMENTO



A quantidade máxima de alimentos frescos que pode congelar numa única vez está indicada na placa das características do aparelho. Se congelar uma maior quantidade, pode prejudicar a qualidade da congelação e dos alimentos que já estão congelados.

- Para utilizar a totalidade do espaço disponível no congelador, pode retirar todas as gavetas. Coloque então os alimentos diretamente sobre as prateleiras e na parte inferior do congelador.
- 24 horas antes de congelar alimentos frescos, ative a função Super Congelamento:
 - rode o botão **A** na posição ✱.

É favor verificar se os alimentos frescos não tocam nos já congelados.

- Se congelar apenas pequenas quantidades (1 a 2 kg), não é necessário ativar previamente a função Super Congelamento.
- 24 horas mais tarde, pode deslocar para outra gaveta os alimentos que acaba de congelar, e recomeçar se necessário um novo procedimento de congelamento.
- Quando acaba o congelamento, rode o botão **A** para o ajuste desejado.

PRECAUÇÕES A TOMAR PARA O CONGELAMENTO



Apenas congele os alimentos adaptados às temperaturas baixas. Os produtos destinados à congelação devem estar frescos e de boa qualidade.

Escolhe a embalagem conveniente a cada tipo de produto e embale corretamente os produtos alimentares.

A embalagem deve estar estanque ao ar e à humidade para evitar a secura e a perda das vitaminas dos alimentos congelados.

Indique sobre as embalagens a data de congelação, a quantidade e a natureza do produto.

É fundamental que os alimentos congelem o mais rápido possível. As porções não devem, portanto, ser demasiadas grandes. Deixe os produtos um certo tempo no frigorífico antes de os congelar.

EVITAR A CONTAMINAÇÃO DOS ALIMENTOS

Para evitar a contaminação dos alimentos, é favor respeitar as seguintes instruções:

- Não deixe a porta aberta durante muito tempo, pois pode levar a um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que podem entrar em contacto com os alimentos bem como o gargalo destinado ao escoamento da água de degelo.
- Se o aparelho frigorífico ficar vazio durante um longo período, desligue-o, descongele-o, limpe-o, seque-o e deixe a porta entreaberta para evitar o desenvolvimento de bolores no interior.

CONSERVAÇÃO DOS CONGELADOS DO COMÉRCIO

- Respeite as instruções do fabricante para a conservação e a utilização dos congelados. A temperatura de armazenamento e a data limite de consumo estão indicados nas embalagens.
- Escolha apenas os congelados corretamente embalados, com uma rotulagem regulamentar, e conservados a uma temperatura sempre inferior a -18°C .
- Não compre produtos cobertos por gelo, pois indica que já começaram a descongelar várias vezes; estes congelados são de qualidade inferior.
- Durante o trajeto para o seu domicílio, proteja os congelados contra o descongelamento, pois a elevação da temperatura encurte a sua duração de conservação e altera as suas qualidades nutricionais.

DURAÇÃO DE CONSERVAÇÃO DOS CONGELADOS

DURAÇÃO DE CONSERVAÇÃO RECOMENDADA NO CONGELADOR

Alimentos	Duração de conservação
Frutos, vaca	de 10 a 12 meses
Legumes, vitela, ave	de 8 a 10 meses
Carne de caça	de 6 a 8 meses
Porco	de 4 a 6 meses
Carne picada ou em pedaços	4 meses
Pão, bolos, pratos confeccionados, peixes magros	3 meses
Tripas	2 meses
Salsichas fumadas, peixes gordos	1 mês

DESCONGELAMENTO DOS CONGELADOS

O congelamento não destrói os micro-organismos que voltam a ficar muito rapidamente ativos após os descongelamentos e podem deteriorar os produtos. Portanto é necessário consumir ou cozinhar mais rapidamente possível os alimentos parcial ou totalmente descongelados. Um descongelamento parcial reduz o valor nutricional dos alimentos, especialmente frutos, legumes e pratos confeccionados.

DEGELO DO APARELHO

DEGELO DE UM CONGELADOR DE FRIO VENTILADO (NO FROST)

- O congelador de Frio ventilado (No Frost) degela automaticamente. Se uma película de gelo se formar ocasionalmente sobre as paredes, desaparecerá por si mesmo.
- A formação de gelo no compartimento congelador pode ser a consequência de uma utilização incorreta do aparelho (porta aberta demasiadas vezes ou por muito tempo, porta mal fechada, etc.). Neste caso, desligue o aparelho, retire os alimentos e proteja-os contra o descongelamento. Limpe o interior do congelador e depois seque-o. Antes de recolocar os alimentos, volte a ligar o aparelho e seleccione o ajuste desejado.

LIMPEZA DO APARELHO



Antes de começar a limpeza, desligue o aparelho da fonte de alimentação elétrica: pare-o (ver o capítulo Ligar e desligar do aparelho) e desligue o cabo de alimentação da ficha elétrica.

- Utilize um **pano macio** para limpar todas as superfícies. Os detergentes com **substâncias abrasivas, ácidos ou solventes não são adaptados porque danificam o aparelho.**

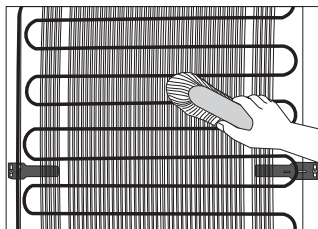
Limpe o **exterior** do aparelho com água e detergente macio. Para as superfícies lacadas ou de alumínio, pode utilizar água morna com um pouco de detergente líquido ou um produto com fraco doseamento de álcool (produto de limpeza para os vidros). Por outro lado, não utilize detergentes com álcool para limpar as peças de plástico.



Lave o **interior** do aparelho com água morna e **vinagre**.



- Não limpe as peças dos equipamentos interiores numa máquina de lavar louça, porque pode danificá-las.



- O **condensador** colocado na parede traseira (no exterior) deve sempre estar limpo, isento de poeira e de depósito gordo proveniente de fumos de cozedura. Limpe o pó regularmente com uma escova não metálica ou um aspirador.
- Quando acabar a limpeza, volte a colocar o aparelho em funcionamento e guarde os alimentos no interior.

GUIA DE REPARAÇÃO

Problema	Causa ou solução
O aparelho está ligado à rede elétrica, mas não funciona:	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se a ficha elétrica está alimentada em eletricidade e se o aparelho foi colocado em funcionamento.
O sistema de refrigeração funciona continuamente sem interrupções intermediárias:	<ul style="list-style-type: none">• A temperatura ambiente está muito elevada.• A porta foi aberta demasiadas vezes ou durante muito tempo.• A porta está mal fechada (porta amolgada, junta suja ou danificada, etc.).• Introduziu uma demasiada grande quantidade de alimentos no aparelho.• O compressor e o condensador não arrefeceram suficientemente. Verifique se o ar circula corretamente atrás do aparelho e limpe o condensador.
Um depósito excessivo de gelo na parede traseira do congelador pode ter as seguintes causas:	<ul style="list-style-type: none">• A porta foi aberta demasiadas vezes ou durante muito tempo.• Porta mal fechada.• Impermeabilidade incorreta da porta. Se a junta estiver suja ou danificada, limpe-a ou substitua-a.
É difícil abrir a porta:	<ul style="list-style-type: none">• Pode ter dificuldades em abrir a porta do congelador que acaba mesmo de fechar. Quando abra a porta, o ar frio que se escapa da cuba é substituído pelo ar a uma temperatura ambiente. Durante o arrefecimento deste ar quente, uma depressão forma-se, cria-se um vácuo e a porta torna-se difícil de abrir. Passado alguns minutos, a pressão normal restabelece-se no congelador e pode abrir a porta facilmente.
A iluminação LED não funciona:	<ul style="list-style-type: none">• Se a iluminação LED não funcionar, contate um técnico do serviço pós-venda.• Não tente repará-lo, porque pode entrar em contacto com uma corrente de alta tensão.

Se não conseguir resolver o problema apesar dos conselhos acima indicados, contate o serviço pós-venda autorizado mais próximo e indique o tipo, o modelo e o número de série indicados na placa das características colocada no interior do aparelho.

INFORMAÇÕES SOBRE O RUÍDO DO APARELHO

Nos frigoríficos congeladores, a produção de frio é realizada por um sistema de refrigeração que tem um compressor (e por vezes um ventilador) cujo funcionamento pode produzir um certo ruído. A intensidade do ruído depende da estabilidade, da idade, e da utilização – correta ou não – do aparelho.

- **Após a ligação à rede elétrica**, o funcionamento do compressor e a circulação do fluido frigorígeno podem ficar um pouco ruidoso. Não é um sinal de disfunção e não tem qualquer influência sobre a longevidade do aparelho. Com o tempo, a intensidade destes ruídos diminui.
- Por vezes, podemos ouvir igualmente **ruídos não habituais bastantes fortes** que são frequentemente provocados pelo posicionamento incorreto do aparelho.
 - Deve estar estável e perfeitamente horizontal num chão plano e duro.
 - Não deve tocar na parede ou nos elementos adjacentes.
 - Verifique se as acomodações interiores estão bem seguras, ou então se as caixas, garrafas ou outros recipientes não se toquem.
- O funcionamento do aparelho pode ficar temporariamente mais ruidoso quando o sistema de refrigeração é mais solicitado; isso acontece durante os períodos em que se abra a porta mais frequentemente ou durante mais tempo, ou quando introduzimos uma grande quantidade de alimentos frescos, ou ainda quando o Super Congelamento ou a Super Refrigeração estão ativados.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE PROCEDER A MODIFICAÇÕES QUE NÃO TÊM QUALQUER INCIDÊNCIA SOBRE AS FUNCIONALIDADES DO APARELHO.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000



722241

pt (01-21)



FSDF 330 NR ENFV A+

RU Руководство по эксплуатации
Морозильный шкаф

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с приобретением нового прибора. Для более удобного и простого пользования прибором мы подготовили подробную инструкцию по эксплуатации. Она поможет Вам быстрее познакомиться с новым прибором. Также на отдельном листе прилагается инструкция по установке прибора.

Желаем Вам приятного пользования прибором.

Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве.

Морозильное отделение предназначено для замораживания свежих продуктов и длительного хранения замороженных продуктов (до одного года, в зависимости от вида продукта).

Посетите наш сайт, где, указав, название модели вашего прибора, которое указано на шильде или в гарантийном талоне, Вы получите подробное описание прибора, советы по использованию, утилизации, устранению неисправностей, сервисную информацию и инструкцию по эксплуатации.



Важное предупреждение по безопасности



Информация, совет



Охрана окружающей среды



Не мыть в посудомоечной машине

СОДЕРЖАНИЕ

4 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ 4 ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 5 ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ 8 ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ 10 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ 11 СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ	ВВЕДЕНИЕ
12 УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ 14 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА 15 УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ: ЭЛЕКТРОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ 18 ОБОРУДОВАНИЕ ПРИБОРА	ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ
19 ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ 19 Замораживание 20 Важные предупреждения по замораживанию свежих продуктов 20 Профилактика загрязнения пищевых продуктов 21 Хранение продуктов, замороженных промышленным способом 21 Сроки хранения замороженных продуктов 21 Оттаивание замороженных продуктов	ХРАНЕНИЕ И ЗАМОРАЖИВАНИЕ ПРОДУКТОВ
22 РАЗМОРАЖИВАНИЕ 23 ОЧИСТКА	РАЗМОРАЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА ПРИБОРА
24 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 25 ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед подключением и использованием прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией, которая содержит описание прибора и указания по его правильному и безопасному использованию.

Инструкция разработана для нескольких типов приборов, поэтому может включать описание оборудования и отдельных функций, которых нет в вашей модели.

Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

Инструкция также описывает вариант морозильного отделения No Frost, оборудованного вентилятором и автоматическим оттаиванием (в некоторых моделях).

Проверьте, что вы получили прибор без повреждений.

При обнаружении повреждений обратитесь в торговую организацию, где вы приобрели прибор.

После транспортировки перед подключением к электросети оставьте прибор в вертикальном положении не менее двух часов. Это поможет избежать неполадок в работе прибора из-за воздействия на систему охлаждения при транспортировке.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пожароопасно/
легковоспламеняющиеся вещества.

Подключение прибора к электросети и заземление должны быть выполнены в соответствии с действующими стандартами и предписаниями.




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не устанавливайте за прибором многорозеточные удлинители и переносные источники питания.

Обязательно отключайте прибор от электросети (извлеките вилку присоединительного кабеля из розетки) перед очисткой. При отключении от сети беритесь за вилку. Не тяните за кабель!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание опасности замену присоединительного кабеля может проводить производитель, авторизованный сервисный центр или квалифицированный специалист.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При установке прибора следите, чтобы присоединительный кабель не был зажат или поврежден.

Если не работает светодиодное освещение, обратитесь в сервисный центр. Не пытайтесь отремонтировать светодиодное освещение самостоятельно, это может привести к удару электрическим током.

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте внутри прибора электрические устройства, не разрешенные производителем.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для размораживания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание опасности, вызванной нестабильностью прибора, его установка должна быть выполнена в соответствии с инструкцией.

Опасность обморожения!

Не прикасайтесь и не кладите в рот замороженные продукты во избежание обморожения.

Безопасность людей и детей

Прибор предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, только если они находятся под присмотром или руководством лиц, ответственных за их безопасность.

Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.

Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора только под присмотром.

Удалите с прибора упаковку (упаковка предназначена для защиты прибора и его отдельных компонентов при транспортировке), при этом следите, чтобы дети не находились по близости. Опасность травм или удушья!

Отслужившее изделие нужно сделать непригодным для использования. Для этого отсоедините прибор от электросети, обрежьте соединительный кабель, снимите дверцы и

оставьте полки внутри прибора. Так дети не смогут закрыться внутри прибора.

Относится к европейским странам

Прибор предназначен для использования детьми в возрасте от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, только если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают опасности, связанные с его эксплуатацией.

Не позволяйте детям играть с прибором.

Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора только под присмотром.

Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и выгружать продукты из холодильных приборов.

Предупреждение о хладагенте

Этот прибор содержит небольшое количество безопасного для окружающей среды, но горючего газа изобутан (R600a). Следите, чтобы не были повреждены компоненты контура охлаждения. Утечка хладагента не представляет опасность для окружающей среды, но может привести к травме глаз или к возгоранию!

При обнаружении утечки хладагента хорошо проветрите помещение, отсоедините прибор от электросети и обратитесь в сервисный центр!

ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, в частности:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях,
- на сельскохозяйственных фермах, постояльцами в гостиницах, мотелях и прочей инфраструктуре жилого типа,
- в местах ночлега и завтрака,
- при организации общественного питания и в аналогичных условиях, где не предусмотрена розничная торговля.

i **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора и кухонного шкафа, куда встроен прибор; содержите их в чистоте.

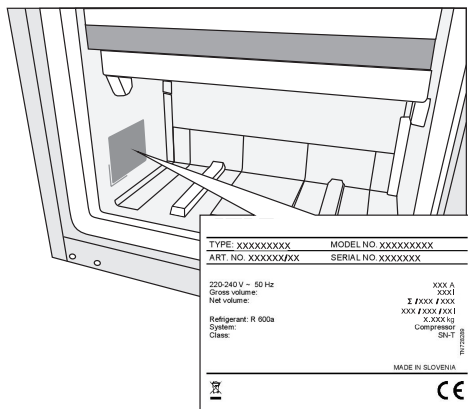
Нельзя устанавливать прибор на открытом пространстве. На прибор не должны попадать капли дождя и брызги.

Не храните внутри прибора взрывчатые вещества, например, воспламеняющиеся газы в баллонах под давлением.

Если вы не собираетесь пользоваться прибором длительное время, выключите его и извлеките присоединительный кабель из розетки. Выньте продукты, разморозьте и очистите прибор, оставьте дверцу приоткрытой.

В случае неисправности или отключения электроэнергии не открывайте морозильник в течение 16-ти часов. Если за это время неисправность не устранена или подача электроэнергии не восстановлена, продукты необходимо использовать или поместить в другой морозильник или холодное место.

Технические данные, шильд прибора



Шильд с основными данными прибора находится внутри прибора и содержит информацию о напряжении, брутто и нетто объеме, типе и количестве хладагента, климатическом классе прибора. В случае если имеющаяся этикетка не соответствует вашему языку, замените ее на другую, которая прилагается в комплекте.



ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно без ущерба для окружающей среды подвергать переработке, складировать на специальных полигонах для хранения отходов и утилизировать.



Утилизация отслужившего прибора

Отслуживший прибор сдайте в пункт приема отслужившей бытовой техники.

При этом:

- отсоедините прибор от электросети и обрежьте присоединительный кабель;
- не позволяйте детям играть с отслужившим прибором.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При установке, очистке и утилизации прибора не допускайте повреждения изоляции и охлаждающего контура. Этим вы предотвратите причинение ущерба окружающей среде.



Символ на изделии или его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

Соблюдая правила утилизации изделия, вы поможете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.



СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- Соблюдайте указания по установке, приведенные в инструкции по эксплуатации.
- Не открывайте дверцу без надобности.
- Периодически проверяйте беспрепятственную вентиляцию за прибором.
- Содержите в чистоте конденсатор на задней стенке прибора (см. раздел «Очистка»).
- Поврежденный или негерметичный уплотнитель необходимо немедленно заменить.
- Храните продукты в закрытых контейнерах или другой соответствующей упаковке.
- Перед тем как поставить продукты в прибор, охладите их до комнатной температуры.
- Размораживайте замороженные продукты в холодильном отделении.
- Чтобы максимально использовать внутренний объем морозильной камеры, извлеките ящики, как описано в этой инструкции.
- Морозильное отделение с ручным размораживанием рекомендуется размораживать при образовании слоя инея или льда толщиной 3-5 мм.
- Рекомендуется устанавливать полки на одинаковом расстоянии и хранить продукты так, чтобы воздух мог свободно циркулировать (следуйте рекомендации по распределению продуктов, которые приведены в данной инструкции).
- Не загромождайте вентилятор продуктами!
- Включайте вентилятор и ионизатор воздуха при необходимости, так как они дополнительно потребляют электроэнергию.

УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ВЫБОР ПОМЕЩЕНИЯ

- Установите прибор в сухом, проветриваемом помещении. Допустимая температура окружающей среды для правильной работы прибора зависит от его климатического класса. Климатический класс указан на шильде прибора.

Описание	Климатический класс	Диапазон температуры окружающей среды, °C	Относительная влажность
Расширенный температурный диапазон	SN	от +10 до +32	≤ 75%
Нормальный температурный диапазон	N	от +16 до +32	
Субтропический	ST	от +16 до +38	
Тропический	T	от +16 до +43	



- Температура в помещении, где установлен прибор, не должна опускаться ниже +5 °C, так как это может привести к неполадкам в работе прибора или его неисправности.

- После установки должен быть обеспечен свободный доступ к вилке присоединительного кабеля прибора.
- Не устанавливайте прибор вблизи устройств, излучающих тепло, например, плит, радиаторов отопления, бойлеров, а также в зоне действия прямых солнечных лучей. Минимальное расстояние от прибора до электрической или газовой плиты 3 сантиметра, до масляной печи или устройств, работающих на твердом топливе, 30 сантиметров. Если выдержать указанные расстояния невозможно, используйте специальную изоляционную панель.

Предупреждение! Установите прибор в просторном помещении. На 8 грамм хладагента требуется не менее 1 м³ помещения. Количество хладагента указано на шильде прибора.

- В доколе кухонного шкафа, куда встраивается прибор, необходимо предусмотреть отверстие площадью не менее 200 см², через которое будет поступать охлаждающий воздух. Воздух выходит наружу в верхней части кухонного шкафа, поэтому не загромождайте верхнее вентиляционное отверстие.
- Несоблюдение этого условия может привести к поломке прибора.

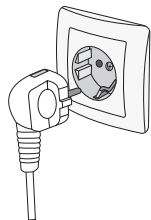
Предупреждение!

При встраивании приборов в кухонную мебель вплотную друг к другу (side by side) каждый прибор должен быть установлен в отдельный кухонный шкаф.

Необходимо приобрести комплект от образования конденсата и соединительный шнур для его подключения. Для подключения комплекта требуется дополнительная розетка.

В целях безопасности установку комплекта может производить только авторизованный сервисный мастер!

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ



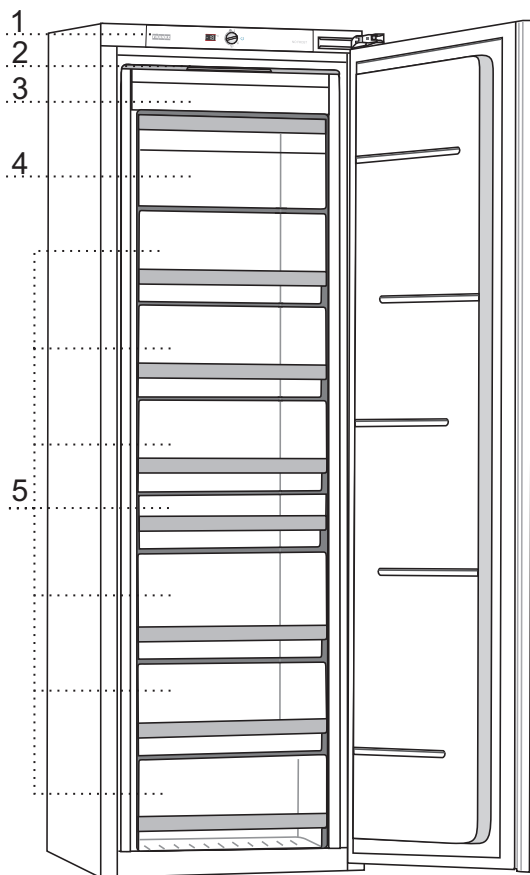
- Подключите прибор к электросети с помощью присоединительного кабеля. Стенная розетка должна иметь заземляющий контакт (заземляющая штепсельная розетка). Перед подключением необходимо проверить, совпадают ли напряжение и частота, указанные в заводской табличке, с фактическими параметрами сети.
- Подключение прибора к электросети и заземление должны быть выполнены в соответствии с действующими стандартами и предписаниями. Прибор выдерживает кратковременные перепады номинального напряжения в диапазоне от -6% до $+6\%$.

ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫВАНИЯ ДВЕРЦЫ И ВСТРАИВАНИЕ ПРИБОРА В КУХОННЫЙ ШКАФ

Процесс перенавески дверцы и встраивания прибора в кухонный шкаф описан в отдельной инструкции, которая прилагается в комплекте документации.

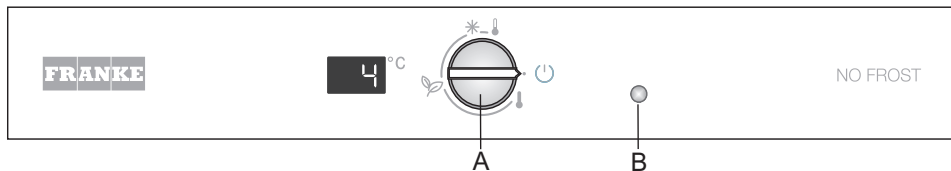
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Оборудование зависит от модели прибора.



- 1 Панель управления
- 2 Светодиодное внутреннее освещение
- 3 Морозильный узел No Frost (холодильный агрегат, вентилятор)
- 4 Отделение для хранения
- 5 Ящик для замораживания и хранения

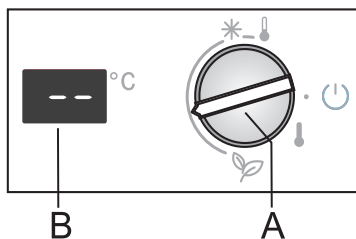
УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ: ЭЛЕКТРОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ



A Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. прибора, установки температуры, режима ECO и функции «Быстрое и замораживание»

B Температурный дисплей


ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА



Включение прибора

Поверните переключатель **A** по часовой стрелке.

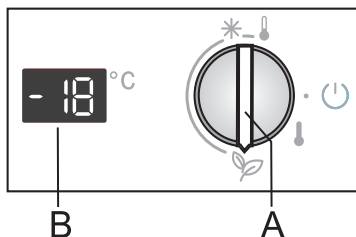
Выключение прибора


Поверните переключатель **A** против часовой стрелки и установите в положение  (прибор выключен, но находится под напряжением).



УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ



- При включении прибора набор заданной температуры может занять несколько часов, поэтому не загружайте продукты в прибор.

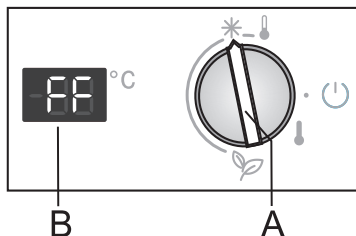


- Чтобы установить температуру, поверните переключатель А по часовой стрелке.
- Рекомендуемое положение переключателя —  (см. рис.).

- Температура окружающей среды влияет на температуру внутри прибора. В соответствии с этим регулируйте температуру в приборе переключателем А. Положение переключателя в области  означает более низкую температуру (холоднее), положение в области  более высокую (теплее).

БЫСТРОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ

- Используйте данную функцию перед очисткой и за 24 часа перед загрузкой большого количества продуктов. Быстрое охлаждение и замораживание способствуют сохранению витаминов, минералов, вкуса и питательной ценности продуктов. Продукты дольше остаются свежими.



Включение

- Чтобы включить функцию, поверните переключатель **A** в положение *****.
- При включении функции на дисплее горит индикация **FF**.
- При включении функции прибор работает на максимальной мощности и поэтому немного громче обычного.

Выключение

- После завершения работы функции установите переключателем **A** необходимую температуру.

Если вручную не выключить функцию, она выключится автоматически примерно через два дня. Температура вернется к ранее установленному значению (на дисплее высветится последняя установленная температура, а переключатель **A** останется в положении *****).

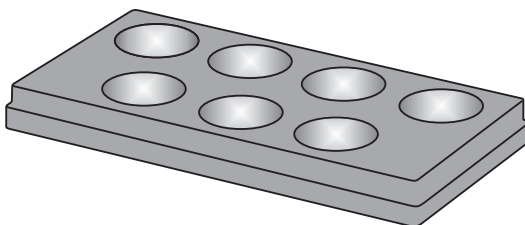
ОБОРУДОВАНИЕ ПРИБОРА

(* В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)



Форма для льда

- Если вы используете подставку для приготовления льда, налейте в углубления воду и поставьте форму в морозильник горизонтально, чтобы вода не пролилась.



ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

ЗАМОРАЖИВАНИЕ



Максимальное количество свежих продуктов, которое можно заморозить за сутки, указано в заводской табличке прибора. Загрузка большого количества продуктов приведет к ухудшению качества замораживания, а также к потере качества уже замороженных продуктов.

- Чтобы максимально использовать объем морозильного отделения, извлеките ящики и разместите упаковки продуктов на полках и дне морозильника.
- За 24 часа перед замораживанием свежих продуктов включите «Быстрое замораживание»:
 - установите переключатель **A** в положение **✱**.

Свежие продукты не должны касаться уже замороженных продуктов.

Для замораживания большого количества продуктов лучше всего подходит верхний ящик.

- «Быстрым замораживанием» нет необходимости пользоваться при замораживании до 2 кг свежих продуктов.
- Через 24 часа продукты можно переложить в другие ящики и при необходимости повторить процесс замораживания.
- После завершения замораживания установите переключателем **A** необходимую температуру.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЗАМОРАЖИВАНИЮ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ



Замораживайте только пригодные для замораживания продукты. Используйте качественные и свежие продукты.

Используйте подходящую упаковку и правильно упаковывайте продукты.

Упаковка не должна пропускать воздух и влагу во избежание высушивания продуктов и потери витаминов.

На упаковке указывайте вид и количество находящегося внутри продукта, а также дату заморозки.

Очень важно, чтобы продукты заморозились как можно быстрее. Поэтому рекомендуем замораживать продукты в небольших упаковках, предварительно их охладив.

ПРОФИЛАКТИКА ЗАГРЯЗНЕНИЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Чтобы избежать загрязнения продуктов, соблюдайте приведенные ниже указания.

- Долго открытая дверца может привести к значительному повышению температуры в отделениях прибора.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными дренажными системами.
- Если прибор длительное время не будет использоваться, выключите его, разморозьте, очистите, высушите и оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри прибора.

ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ, ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОМЫШЛЕННЫМ СПОСОБОМ

- Следуйте указаниям производителя по правильному хранению и использованию продуктов. На упаковке указан срок и температура их хранения.
- При покупке выбирайте продукты в неповрежденной упаковке, хранящиеся в морозильниках при температуре не выше -18°C .
- Не покупайте покрытых инеем продуктов, так как они уже несколько раз размораживались.
- При транспортировке предохраняйте продукты от размораживания, так как повышение температуры сокращает срок хранения и снижает качество продуктов.

СРОКИ ХРАНЕНИЯ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СРОКИ ХРАНЕНИЯ ПРОДУКТОВ В МОРОЗИЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ

Продукты	Срок хранения
Фрукты, говядина	от 10 до 12 месяцев
Овощи, телятина, птица	от 8 до 10 месяцев
Дичь	от 6 до 8 месяцев
Свинина	от 4 до 6 месяцев
Мясной фарш	4 месяца
Хлеб, выпечка, готовые блюда, нежирная рыба	3 месяца
Потроха	2 месяца
Копченые колбаски, жирная рыба	1 месяц

ОТТАИВАНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Подтаявшие или размороженные продукты следует как можно быстрее использовать. Холод «консервирует» продукты, но не уничтожает находящиеся в нем микроорганизмы, которые после размораживания становятся активны и могут в течение короткого времени испортить продукт.

Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, особенно овощей, фруктов и готовых блюд.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ

РАЗМОРАЖИВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ NO FROST

- Размораживание морозильного отделения No Frost происходит автоматически. Периодически появляющийся иней время от времени автоматически оттаивает и исчезает.
- Лед и иней на внутренних стенках морозильника может оседать вследствие неправильной эксплуатации прибора (частое открывание дверцы, дверца открыта долго или плохо закрыта и т. п.). В этом случае выньте продукты из морозильника и положите в прохладное место, чтобы они не оттаяли. Очистите внутренние поверхности прибора и высушите. Перед загрузкой продуктов в морозильник включите прибор и установите необходимую температуру.

ОЧИСТКА



Перед очисткой обязательно выключите прибор (см. раздел «Включение и выключение прибора») и выньте вилку присоединительного кабеля из розетки.

- Для очистки всех поверхностей прибора используйте мягкую тряпку. Во избежание повреждения поверхностей нельзя использовать абразивные чистящие средства и чистящие средства, содержащие кислоту и растворители!

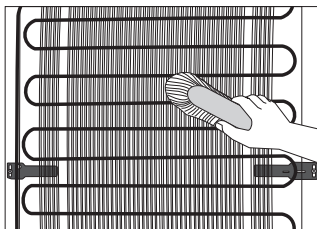
Внешние поверхности очищайте водой или слабым раствором жидкого моющего средства. Крашенные и алюминиевые поверхности можно чистить теплой водой с добавлением мягкого моющего средства. Разрешается использовать чистящие средства с невысоким содержанием спирта (например, чистящее средство для стекол). Нельзя использовать спиртосодержащие средства для очистки пластиковых поверхностей.



Внутренние поверхности прибора очищайте теплой водой с добавлением небольшого количества **уксуса**.



- Не мойте детали внутреннего оборудования прибора в посудомоечной машине, так как это может привести к их повреждению!



- **Конденсатор** с задней стороны прибора содержите чистым, без пыли и осадков кухонного дыма. Периодически удаляйте пыль с конденсатора мягкой неметаллической щеткой или пылесосом.
- После очистки снова подсоедините прибор к электросети, включите и загрузите продукты.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина и устранение
Прибор не работает после подключения к электросети.	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте, есть ли напряжение в сетевой розетке, и включен ли прибор.
Компрессор работает непрерывно в течение долгого времени.	<ul style="list-style-type: none">• Слишком высокая температура в помещении.• Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.• Дверца не плотно закрыта (возможно, застрял какой-то предмет, провисание дверцы, проверьте уплотнитель и т. п.).• Загружено слишком много свежих продуктов.• Недостаточное охлаждение компрессора и конденсатора. Проверьте циркуляцию воздуха за прибором и очистите конденсатор.
Образование наледи на стенках морозильного отделения.	<ul style="list-style-type: none">• Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.• Дверца не плотно закрыта.• Уплотнитель дверцы плохо прилегает к корпусу. Если уплотнитель загрязнен или поврежден, очистите его или замените.
Трудно открывается дверца.	<ul style="list-style-type: none">• Если вы хотите открыть только что закрытую дверцу морозильного отделения, она может открываться с трудом. Во время открывания дверцы холодный воздух выходит из прибора, его замещает теплый воздух из помещения. При охлаждении этого воздуха образуется дополнительное давление — причина трудного открывания дверцы. Через несколько минут давление нормализуется, и дверцу можно будет открыть без труда.
Не работает светодиодное освещение.	<ul style="list-style-type: none">• Обратитесь в сервисный центр.• Не выполняйте ремонт самостоятельно, так как это может стать причиной короткого замыкания.

При невозможности устранить неисправность в соответствии с приведенными рекомендациями обратитесь в сервисный центр. При обращении назовите тип, модель и серийный номер прибора, которые указаны на шильде внутри прибора.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА

Соответствующие климатические условия в холодильно-морозильных приборах обеспечивает система охлаждения с компрессором (в некоторых приборах также вентилятор). Работа компрессора вызывает определенный шум. Уровень шума зависит от установки, правильного использования и срока службы прибора.

- После включения прибора работа компрессора (шум жидкости), или шум, возникающий от движения хладагента, будет несколько громче, чем обычно. Это не является признаком неисправности и не влияет на срок службы прибора. Со временем уровень шума во время работы прибора снизится.
- Иногда во время работы прибора возникает необычный или очень сильный шум, который не свойственен прибору, и является следствием неправильной установки:
 - Прибор должен стоять ровно и стабильно на твердом основании;
 - Прибор не должен касаться стены, соседних предметов и мебели;
 - Проверьте, находится ли внутреннее оборудование на своих местах. Возможно, жестяные банки, бутылки, контейнеры и другие емкости соприкасаются – отодвиньте их друг от друга.
- Если вы часто открываете дверцу холодильника, держите ее долго открытой, загрузили большое количество свежих продуктов или включили функцию «Интенсивное охлаждение» или «Быстрое замораживание», увеличивается нагрузка на систему охлаждения, и прибор некоторое время может работать громче.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, КОТОРЫЕ НЕ ВЛИЯЮТ НА ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt
S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems
Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo
Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000



722245

ru (01-21)



FSDF 330 NR ENFV A+

SK Návod na používanie
Mraznička

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

Ďakujeme vám za prejavenu dôveru a kúpu nášho spotrebiča, ktorý bol navrhnutý na to, aby vám uľahčil život. Aby sme vám zjednodušili použitie tohto výrobku, pridávame podrobný návod na použitie a pokyny k inštalácii, ktoré sú dodané na oddelenom tlačive. Návod by vám mal pomôcť dozvedieť sa potrebné informácie o vašom novom spotrebiči čo možno najrýchlejšie.

Želáme vám veľa radosti pri jeho používaní.

Spotrebič je určený len na domáce použitie.

Mraznička je určená na mrazenie čerstvých potravín a dlhodobé uskladňovanie mrazených potravín (až do jedného roka podľa typu potraviny).

Navštívte našu webovú stránku, na ktorej môžete vložiť číslo modelu spotrebiča uvedeného na typovom štítku alebo záručnom liste, aby ste našli podrobný opis vášho spotrebiča, tipy na použitie, riešenie problémov, informácie o servise, pokyny na použitie a pod.

Odkaz na databázu EU EPREL

QR kód na energetickom štítku dodávanom spolu so spotrebičom poskytuje webový odkaz na registráciu tohto spotrebiča v databáze EU EPREL.

Energetický štítok si pre referenciu uschovajte spolu s návodom na použitie a všetkými ostatnými dokumentmi dodanými s týmto spotrebičom.

Informácie týkajúce sa výkonu produktu je možné nájsť v databáze EU EPREL pomocou odkazu <https://eprel.ec.europa.eu> a názvu modelu a čísla produktu, ktoré nájdete na typovom štítku spotrebiča.

Podrobnejšie informácie o energetickom štítku nájdete na www.theenergylabel.eu.



Dôležité bezpečnostné pokyny



Všeobecné informácie a tipy



Ochrana životného prostredia



Neumývajte v umývačke riadu.

OBSAH

4 DÔLEŽITÉ POZNÁMKY A OPATRENIA 4 PRED PRVÝM POUŽITÍM SPOTREBIČA 5 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 8 DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE OHĽADOM POUŽITIA SPOTREBIČA 10 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA 11 RADY OHĽADOM ŠETRENIA ENERGIE S CHLADNIČKOU/ MRAZNIČKOU	ÚVOD
12 INŠTALÁCIA A PRIPOJENIE 14 OPIS SPOTREBIČA 15 POUŽITIE SPOTREBIČA 18 VNÚTORNÉ VYBAVENIE SPOTREBIČA	OPIS SPOTREBIČA
19 MRAZENIE A USKLADŇOVANIE MRAZENÝCH POTRAVÍN 19 Postup mrazenia 20 Dôležité upozornenia týkajúce sa mrazenia 20 Prevencia kontaminácie potravín 21 Skladovanie priemyselne mrazených potravín 21 Doba uskladnenia mrazených potravín 21 Rozmrazovanie mrazených potravín	USKLADŇOVA- NIE A MRAZENIE POTRAVÍN
22 ROZMRAZOVANIE SPOTREBIČA 23 ČISTENIE SPOTREBIČA	ROZMRAZENIE A ČISTENIE SPOTREBIČA
24 ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV 25 INFORMÁCIE O ZVUKOCH, KTORÉ SPOTREBIČ VYDÁVA	OSTATNÉ

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY A OPATRENIA

PRED PRVÝM POUŽITÍM SPOTREBIČA

Pred pripojením spotrebiča do elektrickej siete si pozorne prečítajte tento návod na použitie, ktorý opisuje spotrebič a jeho správne a bezpečné použitie. Návod na použitie platí pre viacero typov/modelov spotrebiča; preto sa nemusia všetky tu opísané nastavenia a vybavenie vzťahovať na váš spotrebič. Odporúčame ponechať si tento návod na použitie do budúcnosti a pripojiť ho k spotrebiču v prípade jeho ďalšieho predaja.

Návod na použitie zahŕňa verziu/model mrazničky NO FROST, ktorá je vybavená ventilátorom a proces rozmrazovania je automatický (platí len pre vybrané modely).

Skontrolujte, či nie je spotrebič poškodený alebo nevykazuje žiadne chyby. Ak zistíte, že je váš spotrebič poškodený, oznámte to predajcovi, od ktorého ste ho kúpili.

Pred pripojením spotrebiča do elektrickej siete nechajte spotrebič stáť vo vertikálnej polohe minimálne 2 hodiny. Takto znížite riziko porúch v dôsledku prepravy chladiaceho systému.



DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Varovanie! Nebezpečenstvo požiaru /horľavé materiály.

Spotrebič musíte pripojiť do elektrickej siete a uzemniť v súlade s platnými normami a predpismi.

Varovanie! Na pripojenie zariadenia do elektrickej siete nepoužívajte elektrické rozdeľovače alebo prenosné zdroje.

Pred čistením spotrebiča ho odpojte od elektrickej siete (vyberte napájací kábel zo zásuvky).

Varovanie! Ak je poškodený prívodný kábel, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo osobou s podobnou kvalifikáciou.

Varovanie! Pri umiestňovaní zariadenia sa uistite, že prívodný kábel nie je zachytený alebo poškodený.

Ak LED osvetlenie nefunguje, obráťte sa na servisného technika. Nepokúšajte sa opravovať LED osvetlenie svojpomocne, pretože hrozí nebezpečenstvo kontaktu s vysokým napätím!



UPOZORNENIE! Vo vnútri spotrebiča nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia okrem tých, ktoré povoľuje výrobca tejto chladničky s mrazničkou.



UPOZORNENIE! Nepoužívajte mechanické pomôcky alebo iné prostriedky na urýchlenie priebehu rozmrazovania okrem tých, ktoré odporúča výrobca.



UPOZORNENIE! Uistite sa, že je spotrebič nainštalovaný podľa návodu, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu spôsobenému jeho zlou stabilitou.

Nebezpečenstvo omrzlín

Mrazené potraviny si nikdy nedávajte do úst a ani ich nechytajte, pretože to môže spôsobiť omrzliny.

Ochrana detí a citlivých osôb

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ nebudú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nebudú poučení o používaní zariadenia.

Deti musia byť neustále pod dozorom a musí byť zabezpečené, že sa nebudú so zariadením hrať.

Deti nesmú vykonávať údržbu a čistenie bez dohľadu.

Odstráňte obalový materiál určený na ochranu spotrebiča alebo jeho príslušných častí počas prepravy a udržiavajte ho mimo dosahu detí.

Predstavuje riziko poranenia alebo zadusenía.

Pri likvidácii použitého spotrebiča odpojte napájací kábel, odstráňte dvere a police nechajte v ňom. Takto zamedzíte tomu, aby sa deti v spotrebiči zavreli, prípadne vymkli.

Len pre európske trhy

Toto zariadenie môžu používať deti od veku ôsmich rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučení o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu všetky riziká spojené s jeho používaním.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Deti nesmú vykonávať údržbu a čistenie bez dohľadu.

Deti vo veku 3 až 8 rokov môžu vkladať veci do chladiaceho zariadenia a vykladať ich.

Upozornenia ohľadom chladiva

Spotrebič obsahuje malé množstvo plynu R600a, ktorý je šetrný k životnému prostrediu, no zároveň horľavý. Uistite sa, že žiadne časti chladiaceho systému nie sú poškodené. Únik plynu nie je nebezpečný pre životné prostredie, ale môže spôsobiť poranenie očí alebo požiar.

V prípade úniku plynu poriadne miestnosť vyvetrajte, odpojte spotrebič zo siete a zavolajte servisného technika.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE OHĽADOM POUŽITIA SPOTREBIČA

Varovanie! Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a na podobné účely, ako napr.:

- v kuchynkách pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
- na farmách, pre klientov v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach;
- v zariadeniach, ktoré ponúkajú nocľah s raňajkami;
- v kateringových a podobných nekomerčných prevádzkach.

i UPOZORNENIE! Udržujte vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo v zabudovanej štruktúre voľné a priechodné.

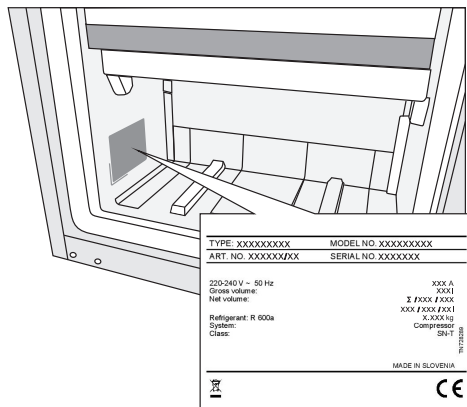
Spotrebič nesmiete používať vonku ani ho vystavovať dažďu.

V tomto spotrebiči neuskladňujte výbušné látky ako aerosólové plechovky s horľavými pohonnými hmotami.

V prípade, že spotrebič bude mimo prevádzky dlhšiu dobu, vypnite ho pomocou príslušného tlačidla a odpojte ho zo siete. Vyprázdňte spotrebič, rozmrazte ho, vyčistite a nechajte dvere pootvorené.

V prípade chyby alebo poruchy napájania mrazničku neotvárajte, pokiaľ nebola vypnutá viac ako 16 hodín. Po uplynutí tejto doby mrazené potraviny použite alebo zaistite, aby boli dostatočne chladené (napr. v náhradnom spotrebiči).

Technické informácie o spotrebiči



Typový štítok sa nachádza vo vnútri spotrebiča. Sú na ňom uvedené údaje týkajúce sa elektrického napätia, celkového (brutto) a užitočného (netto) objemu, typu a množstva chladiva a informácie o triedach klímy.

Ak je typový štítok v inom jazyku, ako ste zvolili, alebo v jazyku, ktorý sa vo vašej krajine nepoužíva, vymeňte ho za ten, ktorý je súčasťou dodávky.



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Balenie je vyrobené z materiálov šetrných k životnému prostrediu, ktoré sa dajú recyklovať, zlikvidovať alebo zničiť bez poškodenia životného prostredia.



Likvidácia starého spotrebiča

Aby ste chránili životné prostredie, odovzdajte starý spotrebič do autorizovaného zberného strediska domácich spotrebičov.

Predtým urobte nasledovné:

- odpojte spotrebič zo siete;
- nenechávajte deti hrať sa s ním.



UPOZORNENIE! Nepoškodte chladiaci okruh. Takto zabránite znečisteniu prostredia.



Značka na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom by sa nemalo narábať ako s bežným domovým odpadom. Výrobok by sa mal odnieť do autorizovaného centra určeného na spracovanie odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Správna likvidácia výrobku pomôže zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by sa mohli objaviť v prípade nesprávnej likvidácie výrobku. Pre podrobnejšie informácie o likvidácii a spracovaní výrobku kontaktujte príslušný miestny orgán zodpovedný za spracovanie odpadov, spoločnosť na likvidáciu odpadov alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.



RADY OHĽADOM ŠETRENIA ENERGIE S CHLADNIČKOU/ MRAZNIČKOU


- Spotrebič nainštalujte podľa pokynov v návode na inštaláciu.
- Neotvárajte dvere častejšie, ako je to potrebné.
- Občas sa uistite, že nič nebráni cirkulácii vzduchu pod spotrebičom.
- Kondenzačnú jednotku pripevnenú na zadnej stene spotrebiča musíte udržiavať v čistote (pozrite časť „Čistenie spotrebiča“).
- Ak je tesnenie poškodené alebo uvoľnené, čo najskôr ho vymeňte.
- Potraviny uskladňujte v uzavretých nádobách alebo iných vhodných obaloch
- Pred vložením uvareného jedla do chladničky musí byť vychladnuté na izbovú teplotu.
- Zmrazené potraviny rozmrazujte v chladničke.
- Odstráňte niektoré zásuvky z mrazničky tak, ako je opísané v návode na obsluhu, aby ste umožnili využitie celého vnútorného priestoru.
- Mrazničku s manuálnym rozmrazovaním nechajte rozmraziť, keď sa v nej vytvorí vrstva námrazy alebo ľadu približne 3 - 5 milimetrov.
- Uistite sa, že police sú rovnomerne rozložené a že jedlo je usporiadané tak, aby umožňovalo voľnú cirkuláciu vzduchu (dodržiavajte odporúčané usporiadanie potravín, ako je opísané v návode).
- Pri spotrebičoch, ktoré sú vybavené ventilátorom, dbajte na to, aby otvory ventilátora alebo vývody neboli zakryté.
- Ak nepotrebuje ventilátor alebo ionizátor, vypnite ich kvôli zníženiu spotreby energie.

INŠTALÁCIA A PRIPOJENIE

VÝBER MIESTNOSTI

- Spotrebič inštalujte v suchej a dobre vetranej miestnosti. Spotrebič bude pracovať správne, ak bude okolitá teplota v intervale uvedenom v tabuľke. Trieda spotrebiča je uvedená na typovom štítku/nálepke so základnými informáciami o spotrebiči.

Popis	Trieda	Rozsah okolitej teploty v °C	Relatívna vlhkosť vzduchu
Rozšírená mierna	SN	+10 do +32	≤ 75%
Mierna	N	+16 do +32	
Subtropická	ST	+16 do +38	
Tropická	T	+16 do +43	

-  Neumiestňujte spotrebič do miestnosti, kde môže teplota klesnúť pod 5 °C, pretože to môže spôsobiť zlé fungovanie alebo poruchu spotrebiča!
- Po inštalácii spotrebiča musíte mať dobrý prístup k zástrčke!
- Neumiestnite spotrebič v blízkosti iných spotrebičov alebo zariadení, ktoré vyžarujú teplo, ako napríklad varič, sporák, radiátor, ohrievač vody a pod., a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu. Spotrebič by mal stáť najmenej 3 cm od elektrického alebo plynového variča alebo najmenej 30 cm od naftových kachlí alebo pece na pevné palivo. Ak je vzdialenosť medzi takýmto zdrojom tepla a spotrebičom menšia, použite izolačný panel.

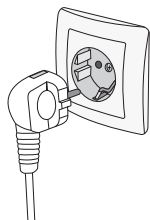
Poznámka: Umiestnite spotrebič v dostatočne veľkej miestnosti. Na každých 8 gramov chladiva by mal byť priestor najmenej 1 m³. Množstvo chladiva je uvedené na typovom štítku, ktorý sa nachádza vo vnútri spotrebiča.

- V časti kuchynskej linky určenej na vstavaný spotrebič by mal byť voľný priestor aspoň 200 cm², aby sa zabezpečila dostatočná cirkulácia vzduchu. Z hornej časti spotrebiča vychádza vzduch von, preto sa snažte nezakrývať otvor určený na vývod vzduchu. V opačnom prípade sa môže spotrebič poškodiť.

Upozornenie:

Pri montáži vstavaných spotrebičov umiestnených vedľa seba (side by side), by mal byť každý spotrebič zabudovaný do samostatnej skrinky. Potrebné je zakúpiť antikondenzačnú sadu spolu s napájacím káblom na pripojenie k sieti. Na pripojenie antikondenzačnej sady je potrebná dodatočná elektrická zásuvka. **Z bezpečnostných dôvodov môže antikondenzačnú sadu nainštalovať iba autorizovaný servisný technik!**

PRIPOJENIE SPOTREBIČA DO SIETE



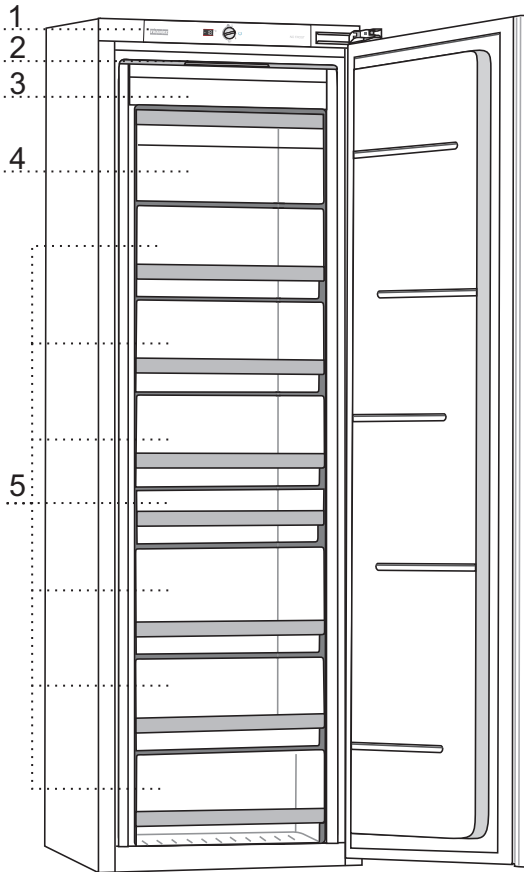
- Spotrebič pripojte do elektrickej siete pomocou napájacieho kábla. Zásuvka v stene by mala byť vybavená chráničom (bezpečnostná zásuvka). Nominálne napätie a frekvencia sú uvedené na typovom štítku/nálepke so základnými informáciami o spotrebiči.
- Spotrebič musíte pripojiť do elektrickej siete a uzemniť v súlade s platnými normami a predpismi. Spotrebič znesie krátkodobé odchýlky od nominálneho napätia, nie však väčšie ako $\pm 6\%$.

ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVERÍ A INŠTALÁCIA VSTAVANÉHO SPOTREBIČA DO KUCHYNSKEJ SKRINKY

Postup pre zmenu otvárania dverí spotrebiča a inštaláciu spotrebiča do skrinky je popísaný v samostatných pokynoch pre inštaláciu, ktoré sú uvedené v priloženom návode na použitie.

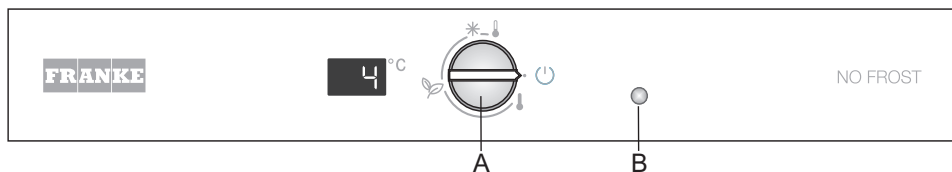
OPIS SPOTREBIČA

Vnútorné vybavenie spotrebiča sa môže líšiť v závislosti od modelu.



- 1 Ovládací jednotka
- 2 LED osvetlenie
- 3 Mraziaca jednotka NO FROST (chladič, ventilátor ...)
- 4 Skladovacie zásuvka
- 5 Mraziace a skladovacie zásuvky

POUŽITIE SPOTREBIČA

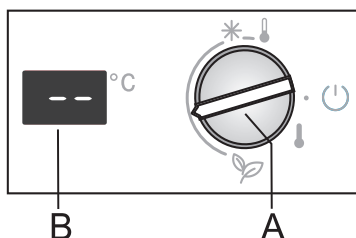


A Ovládač nastavenia teploty a vypnutia/zapnutia spotrebiča

Pomocou ovládača spotrebič zapnete alebo vypnete, nastavíte teplotu a ovládáte funkcie ECO a intenzívne mrazenie (super zmrazovanie).

B Displej teploty

VYPNUTIE A ZAPNUTIE SPOTREBIČA

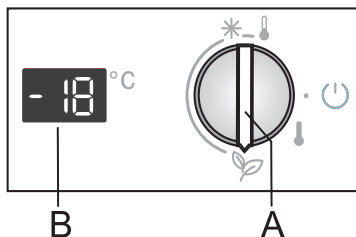



Zapnutie: Aby ste spotrebič zapli: otočte ovládač **A** v smere hodinových ručičiek.



Vypnutie: Otočte ovládač **A** proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebude šípka smerovať k symbolu **⏻** (Upozornenie: spotrebič bude stále pracovať, t. j. v spotrebiči bude stále elektrický prúd.)

NASTAVENIE TEPLoty V SPOTREBIČI

- i** • Nastavená teplota sa dosiahne až o niekoľko hodín po zapnutí spotrebiča. Kým teplota neklesne na vybranú hodnotu, do chladničky nekladajte žiadne potraviny.

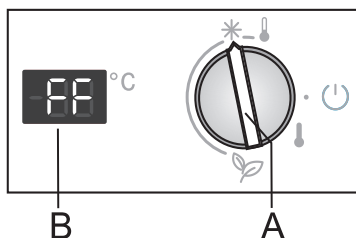


- Požadovanú teplotu nastavíte otočením ovládača **A** v smere hodinových ručičiek.
- Odporúčame ovládač **A** nastaviť do pozície .

- Zmena teploty okolitého prostredia ovplyvní teplotu v spotrebiči. Nastavenie tomu prispôsobte pomocou ovládača **A**. Polohy smerom k  znamenajú **nižšiu teplotu v spotrebiči** (chladnejšiu). Nastavenie smerom k  znamená **vyššiu teplotu** (teplejšiu).

FUNKCIA INTENZÍVNE MRAZENIE

- Odporúčame nastavenie vykonať pred čistením spotrebiča alebo 24 hodín pred vložení väčšieho množstva potravín. Použitím tejto funkcie zabezpečíte, že budú potraviny schladené alebo zmrazené rýchlejšie, čím si zachovajú vitamíny, minerály, živiny a chuť a zároveň budú dlhšie čerstvé.



- **Zapnutie funkcie intenzívneho mrazenia:** Otočte ovládač **A** do pozície *.
 - Keď je funkcia intenzívneho mrazenia aktivovaná, na displeji **B** sa zobrazuje **FF**.
 - Keď je aktivovaná funkcia intenzívneho mrazenia, spotrebič bude pracovať na maximálny výkon. Počas tejto doby môže spotrebič vydávať hlasnejšie zvuky.
- Po skončení cyklu intenzívneho mrazenia otočte ovládač **A** späť do pozície podľa požadovaného nastavenia.

Keď funkciu nevypnete manuálne, deaktivuje sa automaticky približne po dvoch dňoch. Teplota sa vráti späť na naposledy nastavenú hodnotu (posledné nastavenie sa zobrazí na displeji **B**, no ovládač ostane v pozícii *).

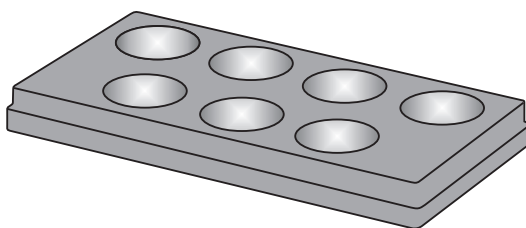
VNÚTORNÉ VYBAVENIE SPOTREBIČA

(* VYBAVENIE ZÁVISÍ OD MODELU)



Držiak na ľad

- Ak ho použijete ako držiak na ľad, naplňte ho vodou a položte do mrazničky do horizontalnej polohy.



MRAZENIE A USKLADŇOVANIE MRAZENÝCH POTRAVÍN

POSTUP MRAZENIA



Maximálne množstvo čerstvých potravín, ktoré môžete vložiť naraz, je uvedené na typovom štítku spotrebiča. Ak množstvo potravín na mrazenie presahuje uvedené množstvo, kvalita mrazenia bude nižšia; navyše sa bude kvalita už zmrazených potravín zhoršovať.

- Ak chcete využívať celý objem mrazničky, odstráňte všetky zásuvky. Umiestnite potraviny priamo na police a na spodok mrazničky.
- Aktivácia funkcie super zmrazovania 24 hodín pred zmrazovaním čerstvých potravín:
 - Otočte ovládač **A** do pozície *****.

Po uplynutí tohto času rozložte potraviny, ktoré potrebujete zmraziť, rovnomerne do dvoch zásuviek.

Uistite sa, že čerstvé potraviny nebudú v kontakte s potravinami, ktoré už sú zmrazené.

- Pri zmrazovaní menšieho množstva potravín (1 – 2 kilogramy) nie je aktivácia funkcie super zmrazovania nutná.
- Po 24 hodinách môžete potraviny presunúť do iných častí mrazničky a zmrazovanie môžete v prípade potreby zopakovať.
- Po skončení procesu mrazenia otočte ovládač **A** späť na požadované nastavenie.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA MRAZENIA



Mrazničku používajte len na mrazenie potravín, ktoré sú na to vhodné.

Vždy používajte kvalitné a čerstvé potraviny.

Vyberajte tie najvhodnejšie balenia potravín a používajte obaly správnym spôsobom.

Uistite sa, že obaly sú vzduchotesné a vodotesné, aby sa potraviny nevysušali a nestratili vitamíny.

Na obaly napíšte typ potraviny, množstvo a dátum zmrazenia.

Je dôležité, aby sa jedlo zmrazovalo rýchlo. Preto odporúčame menšie balenia. Pred mrazením jedlo uložte do chladničky.

PREVENCIA KONTAMINÁCIE POTRAVÍN

Dodržiavajte nižšie uvedené pokyny, aby ste zabránili kontaminácii potravín:

- Dlho otvorené dvierka zariadenia môžu spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do styku s potravinami a taktiež prístupný odvodňovací systém.
- Ak je zariadenie dlhší čas prázdne, tak ho vypnite, odmrazte, vyčistite, vysušte a nechajte dvierka otvorené, aby sa v ňom netvorili plesne.

SKLADOVANIE PRIEMYSELNE MRAZENÝCH POTRAVÍN

- Pri skladovaní a používaní mrazených potravín dodržiavajte pokyny výrobcu. Teplota a dátum spotreby sú vyznačené na obale.
- Vyberajte iba potraviny v nepoškodenom obale, uložené v mraziacich boxoch pri teplote -18°C alebo nižšej.
- Nekupujte potraviny pokryté námrazou, pretože to znamená, že boli čiastočne rozmrazené niekoľkokrát a sú menej kvalitné.
- Chráňte jedlo pred rozmrazením počas prepravy. V prípade zvýšenia teploty bude doba uskladnenia kratšia a dôjde k zhoršeniu kvality.

DOBA USKLADNENIA MRAZENÝCH POTRAVÍN

ODPORÚČANÁ DOBA SKLADOVANIA V MRAZNIČKE

Druh jedla	Čas
ovocie, hovädzie mäso	od 10 do 12 mesiacov
zelenina, teľacie mäso, hydina	od 8 do 10 mesiacov
divina	od 6 do 8 mesiacov
bravčové mäso	od 4 do 6 mesiacov
najemno nasekané alebo mleté mäso	4 mesiace
chlieb, pečivo, varené jedlá, chudé ryby	3 mesiace
vnútornosti	2 mesiace
údené klobásky, tučné ryby	1 mesiac

ROZMRAZOVANIE MRAZENÝCH POTRAVÍN

Mrazenie potravín nezničí mikroorganizmy. Po rozmrazení alebo roztopení jedla sa baktérie znovu aktivujú a jedlo sa rýchlo kazí. Použite čiastočne alebo úplne rozmrazené jedlo čo najskôr, ako je to možné.

Čiastočné rozmrazenie znižuje nutričnú hodnotu potravín, najmä ovocia, zeleniny a hotových jedál (polotovarov).

ROZMRAZOVANIE SPOTREBIČA

ROZMRAZOVANIE MRAZNIČKY NO FROST

- Mraznička NO FROST sa rozmrazuje automaticky. Príležitostná námraza, ktorá sa môže objaviť na stenách, zmizne automaticky.
- Hromadenie ľadu alebo námrazy v mrazničke môže byť spôsobené zvýšeným použitím spotrebiča (dvere sa otvárali príliš často a/alebo boli otvorené príliš dlho, dvere nie sú správne zatvorené a pod.). V takomto prípade spotrebič odpojte zo siete, vyberte potraviny z mrazničky a chráňte ich pred rozmrazením. Vyčistite a vysušte vnútro mrazničky. Predtým, ako mrazené potraviny vrátite späť do mrazničky, zapnite spotrebič a zvolte požadované nastavenie.

ČISTENIE SPOTREBIČA



Pred čistením odpojte spotrebič zo siete – vypnite spotrebič (pozri kapitolu „Zapnutie/vypnutie spotrebiča“) a vyberte napájací kábel zo zásuvky.

- Pomocou jemnej utierky vyčistíte všetky povrchy. Čistiace prostriedky, ktoré obsahujú drsné látky, kyseliny alebo rozpúšťadlá, nie sú na čistenie vhodné, pretože môžu poškodiť povrchy.

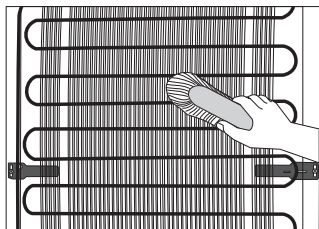
Exteriér spotrebiča vyčistíte vodou alebo mydlovou vodou. Lakované a hliníkové povrchy môžete čistiť vlažnou vodou, do ktorej pridáte šetrný čistiaci prostriedok. Použitie čistiacich prostriedkov s nízkym obsahom alkoholu je povolené (napr. prostriedky na čistenie okien). Na čistenie plastových materiálov nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré obsahujú alkohol.



Vnútro spotrebiča môžete vyčistiť vlažnou vodou, do ktorej pridáte trošku **octu**.



- Časti vnútorného vybavenia spotrebiča neumývajte v umývačke riadu, pretože sa môžu poškodiť.



- **Kondenzačná** jednotka umiestnená na zadnej (vonkajšej) stene by mala byť vždy čistá, bez prachu a zvyškov splodín a výparov z kuchyne. Občas vyčistíte prach mäkkou nekovovou kefkou alebo vysávačom.
- Po vyčistení spotrebiča ho opäť zapnite a vložte doň potraviny.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém:	Príčina alebo odstránenie:
Spotrebič je pripojený k elektrickej sieti, ale nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Uistite sa, že napätie v elektrickej zásuvke a prístroj sú zapnuté.
Chladiaci systém pracuje nepretržite dlhšiu dobu:	<ul style="list-style-type: none">• Príliš vysoká teplota okolia.• Dvere otvárané príliš často alebo príliš dlho.• Dvere nie sú zatvorené správne (možné nečistoty na tesnení, nevyvážené dvere, poškodené tesnenia atď.).• Príliš mnoho čerstvých potravín vložených súčasne.• Nedostatočné chladenie kompresora a kondenzátora. Skontrolujte prúdenie vzduchu za spotrebičom a vyčistite kondenzačnú jednotku.
Hromadenie ľadu alebo námrazy vo vnútri mrazničky môže byť dôsledkom nasledujúceho:	<ul style="list-style-type: none">• Dvere otvárané príliš často alebo príliš dlho.• Dvere nie sú poriadne zatvorené.• Slabé tesnenie dvier.• Ak je tesnenie znečistené alebo poškodené, vyčistite ho alebo vymeňte.
Dvere sa ťažko otvárajú:	<ul style="list-style-type: none">• Ak sa pokúšate otvoriť dvere mrazničky ihneď po zatvorení, môže to byť ťažké. Pri otvorení dvier unikne trochu studeného vzduchu zo spotrebiča a nahradí ho teplý vzduch z okolitého prostredia. Pri chladení tohto vzduchu vzniká negatívny tlak, ktorý má za následok problémy pri otváraní dvier. Po niekoľkých minútach sa podmienky znormalizujú a dvere sa dajú znovu ľahko otvoriť.
LED osvetlenie nefunguje:	<ul style="list-style-type: none">• Ak LED osvetlenie nefunguje, obráťte sa na servisného technika.• Nepokúšajte sa opravovať LED osvetlenie svojpomocne, pretože hrozí nebezpečenstvo kontaktu s vysokým napätím!

Ak rady uvedené vyššie problém neodstránia, kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko a uveďte im typ, model a sériové číslo uvedené na typovom štítku spotrebiča alebo štítku, ktorý je umiestnený vo vnútri spotrebiča.

INFORMÁCIE O ZVUKOCH, KTORÉ SPOTREBIČ VYDÁVA

Chladienie v chladničke s mrazničkou je možné vďaka chladiacemu systému, ktorý tiež zahŕňa kompresor (a pri niektorých spotrebičoch aj ventilátor), ktorý vydáva istý zvuk. Hladina hluku závisí od inštalácie, správneho použitia a veku spotrebiča.

- Po pripojení spotrebiča k elektrickej sieti môžu byť prevádzka kompresora alebo prietok tekutín trochu hlučnejšie. To nie je znak poruchy a neovplyvní to životnosť spotrebiča. Po čase budú prevádzka spotrebiča a tento hluk tichšie.
- Niekedy sa môže počas prevádzky objaviť nezvyčajný alebo silnejší hluk, väčšinou ide o dôsledok nesprávnej inštalácie:
 - Spotrebič musí byť vyvážený a stáť na stabilnom a pevnom podklade.
 - Spotrebič sa nesmie dotýkať steny alebo príslušného nábytku.
 - Uistite sa, že vnútorné vybavenie je pevne na svojom mieste a že hluk nie je spôsobený konzervami, fľaškami alebo inými nádobami umiestnenými vedľa seba.
- Pri vyššom zaťažení chladiaceho systému, keď sa dvere otvárajú častejšie alebo sú otvorené dlhší čas, pri vkladaní väčšieho množstva čerstvých potravín alebo ak sa aktivujú funkcie intenzívneho mrazenia alebo chladienia, môže spotrebič dočasne produkovať viac hluku.

REZERVUJEME SI PRÁVO NA ZMENY, KTORÉ NEOVPLYVŇUJÚ
FUNKČNOSŤ SPOTREBIČA.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt
S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems
Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo
Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000





FSDF 330 NR ENFV A+

TR Kullanım ve kurulum için talimatlar
Dikey dondurucu

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

Hayatınızı daha kolay hale getirmek için tasarlanmış olan cihazımızı satın alarak göstermiş olduğunuz güvenden dolayı teşekkür ederiz. Burada, ürünü daha rahat kullanabilmeniz için detaylı kullanma talimatlarını sunuyoruz, montaj talimatları ise ayrı bir bilgi sayfasında verilmiştir. Bu talimatlar, yeni cihazınız hakkında mümkün olduğu kadar hızlı bilgi edinmenize olanak verecektir.

Cihazımızın kullanımından büyük keyif almanızı dileriz.

Cihazın sadece evde kullanılması amaçlanmıştır.

Dondurucu ise, taze gıda maddelerini dondurmaya ve dondurulmuş gıda maddelerini uzun süre (gıda maddesinin türüne bağlı olarak bir yıla kadar) saklamaya yöneliktir.

Lütfen, cihazınız hakkında detaylı açıklamaları, kullanım tavsiyelerini, sorun giderme bilgilerini, servis bilgilerini, kullanım talimatlarını, vs. bulmak üzere anma değeri plakası üzerinde veya garanti bilgi sayfasında belirtilen cihaz model numarasını girebileceğiniz web sitemizi ziyaret edin.



Önemli güvenlik uyarıları



Genel uyarılar ve tavsiyeler



Çevrenin korunması



Bulaşık makinesinin içinde yıkamayın

İÇİNDEKİLER

4 ÖNEMLİ NOTLAR VE UYARILAR 4 ÇİHAZI İLK DEFA KULLANMADAN ÖNCE 5 ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI 8 ÇİHAZIN KULLANIMIYLA İLGİLİ ÖNEMLİ BİLGİLER 9 ÇEVRE KORUMA	GİRİŞ
10 SOĞUTMA CİHAZLARINDA ENERJİ TASARRUFU İÇİN ÖNERİLER	
11 KURULUM VE BAĞLANTI 13 CİHAZIN TANIMI 14 CİHAZI ELEKTRONİK KONTROLLERLE ÇALIŞTIRMA 17 CİHAZIN İÇ EKİPMANLARI	CİHAZIN TANIMI
18 DONDURMA VE DONDURULMUŞ GIDA MADDELERİNİ SAKLAMA 18 Dondurma prosedürü 19 Dondurma işlemine ilişkin önemli uyarılar 19 Yiyeceklerin bozulmasını önlemek için 20 Endüstriyel olarak dondurulmuş gıda maddelerinin saklanması 20 Dondurulmuş gıda maddelerinin saklanma süreleri 20 Dondurulmuş gıda maddelerinin buzunu çözme	YİYECEKLERİN SAKLANMASI VE DONDURULMASI
21 CİHAZIN BUZUNU ÇÖZME 22 CİHAZI TEMİZLEME	CİHAZIN BUZUNUN ÇÖZÜLMESİ VE TEMİZLENMESİ
23 SORUN GİDERME 25 CİHAZ SESİ HAKKINDA BİLGİLER	MUHTELİF HUSUSLAR

ÖNEMLİ NOTLAR VE UYARILAR



CİHAZI İLK DEFA KULLANMADAN ÖNCE

Cihazı şebeke elektriğine bağlamadan önce, cihazı ve cihazın doğru ve emniyetli bir şekilde kullanımını tanımlayan kullanım talimatlarını lütfen dikkatle okuyun. Talimatlar birçok cihaz tipi/modeli için geçerlidir; bu nedenle burada, sizin cihazınızda bulunmayan birtakım ayarlar veya ekipmanlar anlatılmış olabilir. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklamanızı ve satılması durumunda cihaza ilıřtirmenizi öneririz.

Kullanım kılavuzu, dondurucunun NO FROST (Karlanmasız) versiyonunu/modelini kapsamaktadır; bu tip bir dondurucu bir fan ile donatılmıştır ve buz çözme işlemi otomatiktir.

Cihazınızda herhangi bir hasar veya bozukluk olup olmadığını kontrol edin. Cihazınızın hasarlı olduğunu görürseniz, cihazı satın aldığınız bayiye bildirin.

Cihazı şebeke elektriğine bağlamadan önce, dikey bir konumda asgari 2 saat süreyle bekletin. Bu, nakliyenin soğutma sistemi üzerindeki etkisinden kaynaklanan çalışma arızaları olasılığını azaltacaktır.



ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI



UYARI! Yangın riski/yanıcı madde.

Cihazın şebeke elektriğine bağlantısı ve topraklanması, yürürlükteki standart ve yönetmeliklere uygun olarak yapılmalıdır.

UYARI! Cihazınızın arkasına üçlü priz çıkışları veya portatif güç kaynağı koymayın.

Cihazı temizlemeden önce, cihazın şebeke elektriği ile bağlantısını kesin (güç kablosunun fişini elektrik prizinden çekin).

UYARI! Elektrik kablosunun hasar görmesi halinde, tehlike riskini önlemek için kablo, üretici, servis acentesi veya benzeri uzman kişiler tarafından değiştirilmelidir.

UYARI! Cihazınızı yerleştirirken, elektrik kablosunun sıkışmadığından ve zarar görmediğinden emin olun.

LED aydınlatma çalışmıyorsa bir servis teknisyeni çağırın. Yüksek gerilim ile temas tehlikesi olduğundan LED aydınlatmayı kendiniz onarmaya çalışmayın!



UYARI! Cihazın içinde, bu buzdolabının üreticisi tarafından izin verilenler dışında herhangi bir elektrikli alet kullanmayın.



UYARI! Buz çözme sürecini hızlandırmak için üretici tarafından önerilenler haricinde mekanik ya da farklı araçlar kullanmayın.



UYARI! Cihazın hatalı dengelenmesinden kaynaklanan her türlü tehlikeyi önlemek üzere talimatlarda belirtildiği şekilde kurulduğundan emin olun.

Soğuk çalması tehlikesi

Donmuş yiyecekleri asla ağızınıza almayın ve soğuktan kavrulma veya soğuk yanmasına neden olabileceğinden donmuş yiyeceklere dokunmaktan kaçınin.

Çocukların ve hassas kişilerin güvenliği

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde olmadıkça ve söz konusu kişi tarafından cihazın kullanımı hakkında bilgi verilmedikçe fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri düşük olan veya deneyimsiz ve bilgisiz kişilerin (çocuklar dahil) kullanımına yönelik olarak tasarlanmamıştır.

Cihazla oynamamaları için çocukların gözetim altında tutulması gerekir.

Cihazın temizliği ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım, yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.

Nakliye esnasında cihazı veya özel parçalarını korumak için kullanılan ambalajı çıkarın ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

Bunlar yaralanma veya boğulma tehlikesi oluştururlar.

Sadece Avrupa pazarı için

Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya kendilerine cihazın emniyetli şekilde kullanımı ile ilgili bilgi verilmiş olması ve ilgili tehlikeleri anlamaları şartıyla, 8 yaş ve üzeri çocukların yanı sıra fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri düşük olan veya deneyim ve bilgisi olmayan kişiler tarafından da kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyin.

Cihazın temizliđi ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım, yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

3-8 yaş arası çocukların buzdolaplarını kullanmasına izin verilebilir.

Soğutucu ile ilgili uyarı

Cihaz, çevre dostu, ancak yine de yanıcı bir gaz olan R600a'dan küçük bir miktar içermektedir. Soğutma sisteminin hiçbir parçasının hasar görmediğinden emin olun. Bir gaz kaçağı çevreye zarar vermeyecektir, ancak göz yaralanmalarına veya yangına neden olabilir. Bir gaz kaçağı olması durumunda, odayı iyice havalandırın, cihazı şehir şebekesinden ayırın ve bir servis teknisyeni çağırın.

CİHAZIN KULLANIMIYLA İLGİLİ ÖNEMLİ BİLGİLER

UYARI! Bu cihaz, ev ve benzeri ortamlarda kullanıma yöneliktir; örneğin:

- mağaza, ofis ve benzeri çalışma ortamlarındaki mutfaklarda;
- çiftlik evlerinde ve otel, motel ve konut tipi diğer mekanlarda müşteriler tarafından;
- pansiyon tipi mekanlarda;
- catering ve benzeri perakende dışı amaçlarla.

i UYARI! Cihaz muhafazasında ya da dahili havalandırma açıklıklarının önünde herhangi bir engel olmamasını sağlayın.

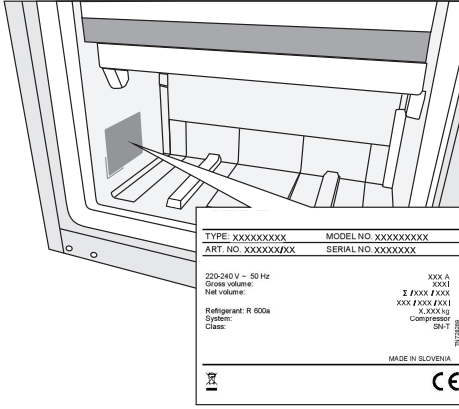
Cihaz dış ortamlarda kullanılmamalı ve yağmura maruz bırakılmamalıdır.

İtici gaz içeren aerosol teneke kutular gibi patlayıcı maddeleri bu cihazı içerisinde saklamayın.

Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa, ilgili düğmeyi kullanarak cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Cihazı boşaltın, buzunu çözün, temizleyin ve kapağını aralık bırakın.

Bir arıza olması ya da güç besleme sorunu yaşanması durumunda, dondurucunun çalışmayı durdurmasının üzerinden 16 saati aşan bir süre geçmeden dondurucu bölmesini açmayın. Bu sürenin ardından, dondurulmuş yiyecekleri kullanın ya da yeterli soğutmayı başka bir şekilde sağlayın (örneğin yedek bir cihaz gibi).

Cihaz hakkında teknik bilgiler



Anma değeri plakası cihazın iç bölümünde yer almaktadır. Üzerinde, gerilim, brüt ve net hacim, soğutucunun tipi ve miktarı ile ilgili veriler ve iklim sınıflandırma bilgileri bulunur. Anma değeri plakası üzerindeki dil, tercih ettiğiniz dil veya ülkenizin dili değilse, bunu cihaz ile gönderilmiş olanla değiştirin.



ÇEVRE KORUMA

Ambalajlar, çevreye herhangi bir zarar vermeden geri dönüşüm uygulanabilen, atık olarak elden çıkarılabilen veya imha edilebilen çevre dostu malzemelerden yapılmıştır.



Eskiyen bir cihazın değiştirilmesi

Çevreyi korumak adına, kullanılamaz hale gelmiş cihazı yetkili bir beyaz eşya toplama merkezine götürün.

Bu işlemden önce aşağıdakileri gerçekleştirin:

- cihazı şebeke elektriğinden ayırın;
- çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.



UYARI! Soğutucu devresine zarar vermeyin. Bu ayrıca kirlenmeyi de önleyecektir.



Ürün veya ambalajı üzerindeki simge, ürünün normal bir evsel atık gibi ele alınmaması gerektiğini belirtmektedir. Ürün, atık durumundaki elektrikli ve elektronik ekipmanların işlenmesine yönelik yetkili bir toplama merkezine götürülmelidir. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, doğru olmayan bir şekilde ürünün atılması durumunda ortaya çıkabilecek olan, çevre ve insan sağlığı üzerinde herhangi bir olumsuz etkiyi engeller. Ürünün atık olarak elden çıkarılmasına ve işlenmesine ilişkin ayrıntılı bilgi almak için, lütfen atık yönetiminden sorumlu belediye kurumu, atık elden çıkarma servisiniz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçin.



SOĞUTMA CİHAZLARINDA ENERJİ TASARRUFU İÇİN ÖNERİLER

- Cihazı, kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kurun.
- Cihazın kapağını gerekenden daha sık açmayın.
- Cihazın altından hava dolaşımının engellenmediğini ara sıra kontrol edin.
- Cihazın arka tarafındaki kondansatör ünitesi temiz tutulmalıdır (bkz. “Cihazı temizleme” başlıklı bölüm).
- Kapağın lastiği hasarlıysa veya başka nedenlerle tam sızdırmazlık sağlamıyorsa, bunun en kısa süre içinde değiştirilmesini sağlayın.
- Gıda maddelerini sıkıca kapatılmış kaplar veya uygun ambalajlar içinde saklayın.
- Gıda maddelerini buzdolabının içine yerleştirmeden önce oda sıcaklığına düşecek şekilde soğutun.
- Dondurulmuş gıda maddelerinin buzunu buzdolabı bölmesi içinde çözün.
- Dondurucu bölmesinin tüm iç hacmini kullanabilmek için, kullanım talimatında belirtildiği üzere bazı çekmeceleri çıkarın.
- Dondurucu bölmesi yüzeylerinde yaklaşık 3-5 mm kalınlığında buz katmanı oluştuğunda, geleneksel dondurucunuzun buzunu çözün.
- Bölme içindeki rafların yerleşiminin düzgün olduğundan ve gıda maddelerinin, havanın cihazın iç bölümü içinde serbestçe dolaşabileceği şekilde yerleştirilmiş olduğundan emin olun (kullanım kılavuzunda belirtilmiş olan, önerilen gıda maddeleri dağılımına uyun).
- Fanlı cihazlarda, fan yuvalarını veya havalandırma açıklıklarını tıkamayın.
- Fana ya da iyonlaştırıcıya ihtiyacınız yoksa güç tasarrufu yapmak için bu parçaların güç beslemesini kapatın.

KURULUM VE BAĞLANTI

ODANIN SEÇİLMESİ

- Cihazı, kuru ve iyi havalandırılan bir odaya yerleştirin. Ortam sıcaklığı, tabloda belirtilen aralıklar içindeyse cihaz düzgün bir şekilde çalışacaktır. Cihazın sınıfı, cihazla ilgili temel bilgileri gösteren anma değeri plakasının/etiketin üzerinde belirtilmiştir.

Sınıf	Sıcaklık	Bağıl Nem
SN (normalin altında)	+10°C ile +32°C arası	≤75%
N (normal)	+16°C ile +32°C arası	
ST (alt tropik)	+16°C ile +38°C arası	
T (tropik)	+16°C ile +43°C arası	

- Cihazı, sıcaklığı 5°C'nin altına düşebilecek bir odaya yerleştirmeyin, zira bu durum cihazın normal olmayan bir şekilde çalışmasına veya arızasına neden olabilir!
- Kurulumun ardından cihazın şebeke prizi erişilebilir bir yerde olmalıdır!
- Cihazı, bir ocak, bir soba, bir radyatör, su ısıtıcısı, vs. gibi ısı yayan ev aletlerinin veya cihazların yakınına yerleştirmeyin ve direk güneş ışığına maruz bırakmayın. Cihaz, elektrikli veya gazlı bir ocaktan en az 3 cm uzakta veya sıvı yakıtlı ya da katı yakıtlı bir sobadan en az 30 cm uzakta olmalıdır. Bu çeşit bir ısı kaynağı ile cihaz arasındaki mesafe daha küçük olursa bir yalıtım plakası kullanın.

Not: Cihazı yeterli genişliğe sahip bir odaya yerleştirin. Soğutucu akışkanın her 8 gramı için en az 1 m³ boş alan olmalıdır. Soğutucu akışkan miktarı, cihazın iç bölümündeki anma değeri plakası üzerinde belirtilmiştir.

- Cihazın arka kısmında en az 200 cm²'lik bir açıklık veya bir havalandırma olmalı ve cihaz ile bunun üzerindeki herhangi bir dolap arasındaki boşluk, kondansatör ünitesinin soğumasına olanak sağlamak üzere, en az 5 cm olmalıdır.

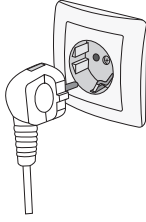
Not:

Cihazı yan yana mutfak dolaplarına monte ederken, her cihaz ayrı bir dolaba yerleştirilmelidir.

Buğu önleyici servis kiti, kiti elektriğe bağlamak için kullanılan elektrik kablosu ile birlikte satın alınmalıdır. Buğu önleyici servis kitini bağlamak için ilave priz gerekmektedir.

Güvenlik nedenleriyle, servis kiti yalnızca yetkili bir servis teknisyeni tarafından monte edilmelidir!

CİHAZIN BAĞLANMASI



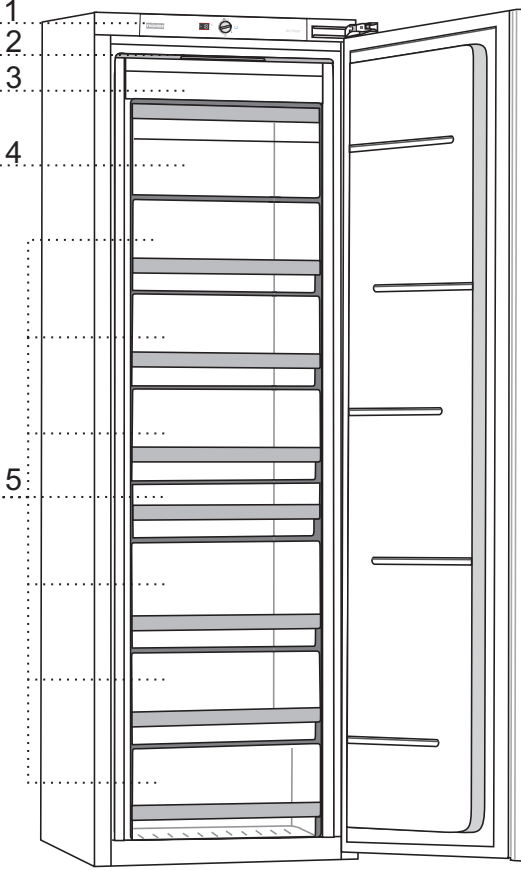
- Cihazı, bir bağlantı kablosu kullanarak şebeke elektriğine bağlayın. Elektrik prizi bir toprak terminali ile donatılmış olmalıdır (güvenlik soketi). Nominal gerilim ve frekans, temel bilgiler cihaz üzerinde yer almak üzere anma değeri plakası / etiketi üzerinde belirtilmiştir.
- Cihazın şebeke elektriğine bağlantısı ve topraklanması, yürürlükteki standart ve yönetmeliklere uygun olarak yapılmalıdır. Cihaz, nominal gerilime göre +/- % 6'yı aşmayan kısa süreli sapmaları tolere edecektir.

KAPAĞIN AÇILMA YÖNÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ VE CİHAZIN BİR KABİNİN İÇERİSİNE ENTEGRE EDİLMESİ

Cihazın kapak açılma yönünün değiştirilmesi ve cihazı bir kabinin içerisine entegre etme işlemleri, kullanım kılavuzu ile aynı ambalaj içerisinde sunulan ayrı bir sayfa üzerinde açıklanmıştır.

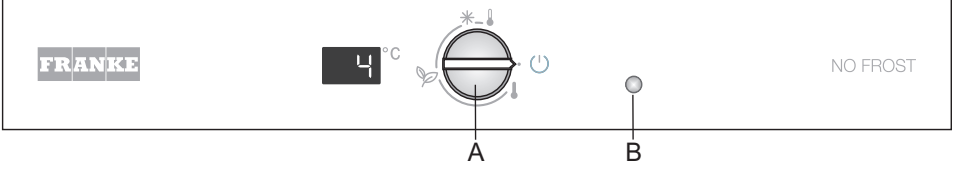
CİHAZIN TANIMI

Cihazın iç ekipmanları, cihaz modeline göre değişiklik gösterebilir.



- 1 Kumanda birimi
- 2 LED aydınlatma
- 3 NO FROST dondurucu birimi (soğutucu, fan ...)*
- 4 Saklama alanı
- 5 Dondurma ve saklama alanı

CİHAZI ELEKTRONİK KONTROLLERLE ÇALIŞTIRMA

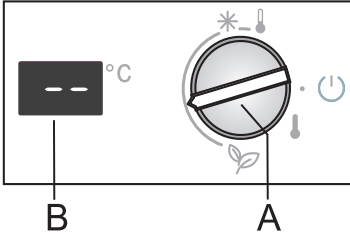


A Sıcaklık ayarlama ve açma/kapama düğmesi


Cihazı açmak veya kapatmak, sıcaklığı ayarlamak ve ECO'ya (Ekonomik Ayarı) ve yoğun dondurma (dondurucu takviyesi) fonksiyonuna kumanda etmek için düğmeyi kullanın.

B Sıcaklık göstergesi

CİHAZIN AÇILMASI/KAPATILMASI

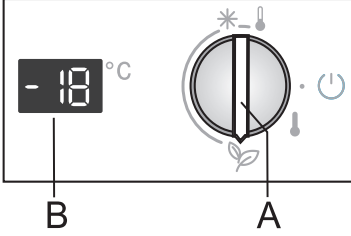



Açma: Açmak için: A düğmesini saat yönünde döndürün.



Kapatma: Ok ile  sembolü aynı hizaya gelinceye kadar A düğmesini saat yönünün tersine döndürün (Uyarı: cihaz, şebeke elektriğine bağlı kalacak, yani cihaz içinde hala elektrik akımı olacaktır.)

CİHAZIN İÇ SICAKLIĞININ AYARLANMASI

- Cihaz devreye alındıktan sonra ayarlanan sıcaklığa ulaşması birkaç saat alabilecektir. Sıcaklık, seçilen ayar değerine düşmeden önce buzdolabının içine hiçbir yiyecek maddesi koymayın.

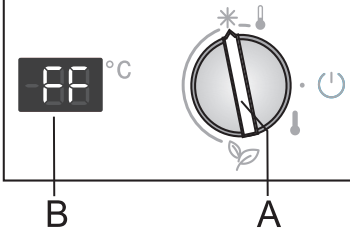


- İstlenen sıcaklığı ayarlamak için, **A** düğmesini saat yönünde döndürün.
- A düğmesinin önerilen ayarı  konumu üzerindedir.

- Ortam sıcaklığındaki bir değişiklik, cihaz içindeki sıcaklığı etkileyecektir. Sıcaklığı, A düğmesinin kadranıyla buna uygun olarak ayarlayın yönündeki  konumlar cihazın içerisinde düşük sıcaklık olduğu anlamına gelmektedir (daha soğuk). yönündeki  konumlar ise daha yüksek sıcaklık anlamına gelmektedir (daha sıcak).
- Cihazın kurulduğu odanın sıcaklığı 16°C'nin altındaysa, **A** düğmesinin kadranını şekilde gösterilen konuma ayarlamanızı öneririz.

YOĞUN DONDURMA

- Cihazı temizlemeden önce veya çok miktarda yiyecek koymadan 24 saat önce bu ayarı kullanmanızı öneriyoruz. Bu fonksiyonun etkinleştirilmesi, vitaminlerini, minerallerini, besleyici öğelerini ve lezzetini, neticede tazeliğini korumak üzere yiyeceklerin daha hızlı soğumasını veya dondurulmasını sağlayacaktır.



- **Yoğun dondurmanın devreye alınması:** **A** düğmesini * konumuna döndürün.
- Yoğun dondurma fonksiyonu etkinken, **B** göstergesi »FF« ibaresini gösterecektir.
- Yoğun dondurma fonksiyonu etkinleştirildiğinde cihaz maksimum güç ile çalışacaktır. Bu esnada çalışma sesi biraz fazla olabilir.

- Yoğun dondurma çevriminin sona ermesinden sonra, **A** düğmesini tekrar istenen ayara gelecek şekilde döndürün.

Bu fonksiyon manuel olarak devre dışı bırakılmazsa, yaklaşık iki gün sonra otomatik olarak devre dışı kalacaktır. Sıcaklık en son ayarlanan değere dönecektir (en son ayarlanan değer gösterge B üzerinde verilecek, ancak düğme * konumunda kalacaktır).

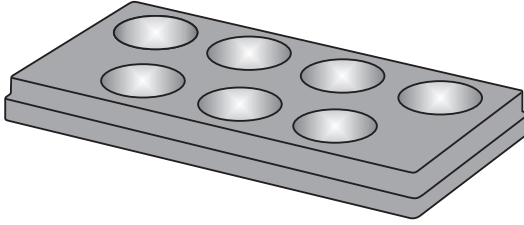
CİHAZIN İÇ EKİPMANLARI

(* EKİPMANLAR MODELE BAĞLI OLARAK DEĞİŞİR)

Buz tepsisi



- Tepsi, bir buz tepsisi olarak kullanılıyorsa, suyla doldurun ve bunu yatay bir konumda dondurucunun içerisine yerleştirin.



DONDURMA VE DONDURULMUŐ GIDA MADDELERİNİ SAKLAMA

DONDURMA PROSEDÜRÜ



Bir seferde konulabilecek taze gıdaların maksimum miktarı cihazın anma değeri plakası üzerinde belirtilmiştir. Dondurulacak olan gıda maddelerinin miktarı belirtilen miktarı aşarsa, dondurma işleminin kalitesi düşecektir; ayrıca, daha önceden dondurulmuş olan gıda maddelerinin kalitesi de bozulacaktır.

- Dondurucunun bütün hacmini kullanabilmek için tüm çekmeceleri çıkarın.
- Süper dondurma fonksiyonunu, taze gıda maddelerini dondurmadan 24 saat önce devreye alın:
 - **A** düğmesini * konumuna döndürün.

Taze gıda maddelerinin, önceden dondurulmuş gıda maddelerine temas etmediğinden emin olun.

- Küçük miktarlarda (1-2 kilogram) gıda maddesini dondururken, süper dondurma fonksiyonunu devreye almak gerekmez.
- 24 saat sonra, gıda maddeleri diğer dondurucu bölmelerine alınabilir ve dondurma işlemi gerektiğçe tekrarlanabilir.
- Dondurma sürecinin ardından, **A** düğmesini tekrar istenen ayara döndürün.

DONDURMA İŞLEMİNE İLİŞKİN ÖNEMLİ UYARILAR



Dondurucuyu, yalnızca dondurmaya uygun yiyecekleri dondurmak için kullanın. Sadece kaliteli ve taze gıdalar kullanın.

Yiyecekler için en uygun ambalajı seçin ve bu ambalajları doğru bir şekilde kullanın.

Ambalajların, yiyecekler kurumayacak ve vitaminlerini kaybetmeyecek şekilde hava ve su geçirmez olduğundan emin olun.

Ambalajın üzerinde, gıda maddesinin türünü, miktarını ve dondurulma tarihini belirtin.

Gıda maddelerinin hızlı bir şekilde donması önemlidir. Bu nedenle, daha küçük olan ambalajlar önerilmektedir. Gıda maddelerini dondurmadan önce soğutun.

YİYECEKLERİN BOZULMASINI ÖNLEMEK İÇİN

Yiyeceklerin bozulmasını önlemek için aşağıdaki kurallara uymanız gerekmektedir:

- Kapağın uzun süre açık bırakılması, cihazın içindeki sıcaklığın fark edilir şekilde artmasına neden olabilir.
- Erişilebilir drenaj sistemleri ve yiyeceklerin temas ettiği yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Buzdolabınızı uzun süre kullanmayacaksanız, küflenmesini önlemek için kapatın, buzunu çözünüz, temizleyin, kurulayın ve kapağını açık bırakın.

ENDÜSTRİYEL OLARAK DONDURULMUŞ GIDA MADDELERİNİN SAKLANMASI

- Dondurulmuş gıda maddelerini saklarken ve kullanırken üreticinin talimatlarına uyun. Sıcaklık ve son kullanım tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir.
- Sadece, ambalajı hasar görmemiş ve dondurucularda -18°C veya daha düşük sıcaklıklarda saklanmış yiyecek maddelerini seçin.
- Birkaç kez kısmen buz çözülmüş ve düşük kaliteli oldukları anlamına geldiğinden, buz/kırağı ile kaplı gıda maddelerini satın almayın.
- Gıda maddelerini, nakliye sırasında buzunun çözülmesine karşı koruyun. Sıcaklıkta bir artış olması durumunda, saklama süresi daha kısa olacak ve kalite bozulacaktır.

DONDURULMUŞ GIDA MADDELERİNİN SAKLANMA SÜRELERİ

DONDURUCU İÇİNDE SAKLAMA İÇİN ÖNERİLEN SÜRELER

Yiyecek türü	Süre
meyve, sığır eti	10 ila 12 ay arası
sebzeler, dana eti, kümes hayvanları	8 ila 10 ay arası
Av eti	6 ila 8 ay arası
Domuz eti	4 ila 6 ay arası
ince doğranmış et veya kıyma	4 ay
ekmek, hamur işi, pişmiş gıdalar, yağsız balık	3 ay
sakatat	2 ay
füme salam ve sosis, yağlı balık	1 ay

DONDURULMUŞ GIDA MADDELERİNİN BUZUNU ÇÖZME

Gıda maddelerinin dondurulması mikroorganizmaları öldürmez. Gıda maddelerinin buzunun çözülmesinden veya eritilmesinden sonra, bakteriler tekrar etkinleşir ve gıda maddeleri hızla bozulur. Buzu kısmen veya tamamen çözülmüş gıda maddelerini en kısa süre içinde kullanın.

Kısmi eritme, gıda maddelerinin, özellikle meyvelerin, sebzelerin ve tüketime hazır gıda maddelerinin besin değerini azaltır.

CİHAZIN BUZUNU ÇÖZME

NO FROST BİR DONDURUCUNUN BUZUNU ÇÖZME

- NO FROST dondurucu, buzları otomatik olarak çözecektir. Duvarlar üzerinde ara sıra belirebilecek olan buzlar otomatik olarak kaybolacaktır.
- Dondurucu bölmesi içinde buz veya kar oluşması, cihazın uygunsuz kullanımının (çok sık açılan ve/veya çok uzun süre açık kalan kapak, düzgün bir şekilde kapanmayan kapak, vb.) bir sonucu olabilir. Bu durumda, cihazın fi şini çekin, gıda maddelerini dondurucudan çıkarın ve buzlarının çözülmesine karşı koruyun. Dondurucunun iç bölümünü temizleyin ve kurutun. Dondurulmuş gıda maddelerini tekrar dondurucu içine koymadan önce, cihazı açın ve istenen ayarı seçin.

CİHAZI TEMİZLEME



Temizlemeye başlamadan önce cihazın şebeke bağlantısını kesin - cihazı kapatın (bkz. "Cihazı Açma/Kapama" başlıklı bölüm) ve fişini prizden çekin.

- Tüm yüzeyleri temizlemek için yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı maddeler, asitler veya çözücüler içeren temizlik ürünleri temizleme için uygun değildir, çünkü bunlar yüzeye zarar verebilir.

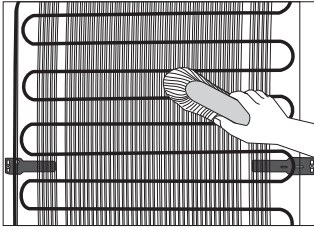
Cihazın dış bölümünü su veya yumuşak bir sabunlu su çözeltisi ile temizleyin. Lake kaplı ve alüminyum yüzeyler, içine yumuşak bir deterjan ilave ettiğiniz ılık su ile temizlenebilir. Alkol içeriği düşük temizlik ürünlerinin (örneğin cam temizleme ürünleri) kullanılmasına izin verilmektedir. Plastik malzemeleri temizlemek için alkol içeren temizlik ürünleri kullanmayın.



Cihazın iç bölümü, biraz sirke ilave edebileceğiniz ılık su ile temizlenebilir.



- Cihazın iç ekipmanının parçalarını, hasar görebileceklerinden dolayı bulaşık makinesinde yıkamayın.



- Arka duvar (dış kısım) üzerine monte edilmiş olan kondansatör ünitesi, daima temiz ve mutfak duman veya buğularından kaynaklanan toz veya birikimlerden arındırılmış halde tutulmalıdır. Tozları ara sıra, metalik olmayan, yumuşak bir fırça veya bir elektrik süpürgesi kullanarak temizleyin.
- Temizlik işleminden sonra cihazı tekrar açın ve gıda maddelerini yerleştirin.

SORUN GİDERME

Sorun:	Nedeni veya çözümü
Cihaz şebeke elektriğine bağlı, ama çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrik prizinde gerilim olduğundan ve cihazın açık olduğundan emin olun.
Soğutma sistemi uzun bir süre boyunca sürekli olarak çalışıyor:	<ul style="list-style-type: none">• Ortam sıcaklığı çok yüksektir.• Kapak çok sık açılmış veya çok uzun süre açık kalmıştır.• Kapak düzgün bir şekilde kapanmamıştır (kapak lastiği üzerinde olası yabancı maddeler, yanlış hizalanmış kapak, hasarlı kapak lastiği, vb.).• Bir seferde çok fazla taze gıda maddesi konmuştur.• Kompresör ve kondansatör ünitesinin soğutması yetersizdir. Cihazın arkasındaki hava dolaşımının yeterli olup olmadığını kontrol edin ve kondansatör ünitesini temizleyin.
Buzdolabı iç bölümünde buz veya kar oluşması aşağıdakilerin bir sonucu olabilir:	<ul style="list-style-type: none">• Kapağın sızdırmazlığı yetersizdir.• Kapak lastiği kirli veya hasarlıysa, bunu temizleyin veya değiştirin.• Kapak çok sık açılmış veya çok uzun süre açık kalmıştır.• Kapak düzgün bir şekilde kapatılmamıştır.• Kapağın sızdırmazlığı yetersizdir.• Kapak lastiği kirli veya hasarlıysa, bunu temizleyin veya değiştirin.
Kapak zor açılıyor:	<ul style="list-style-type: none">• Dondurucunun kapağını kapattıktan hemen sonra açmaya çalışıyorsanız sizi zorlayabilir. Siz kapağı açarken cihazdan bir miktar soğuk hava kaçacağı olur ve ortamdaki sıcak hava bunun yerini alır. Bu hava soğuduğunda negatif basınç oluşur ve bu da, kapağı açmaya çalıştığınızda sorunlara yol açar. Birkaç dakika sonra, koşullar normale döner ve kapak tekrar kolayca açılabilir.

Sorun:	Nedeni veya çözümü
LED aydınlatma çalışmıyor:	<ul style="list-style-type: none">• Buzdolabı bölmesinin kapağı çok uzun süre açık kalmış olabilir. Kapağı kapatıp açma yöntemini deneyin.• LED aydınlatma hala çalışmıyorsa, bir servis teknisyeni çağırın.• Yüksek gerilim ile temas tehlikesi olduğundan LED aydınlatmayı kendiniz onarmaya çalışmayın!

Yukarıda verilen tavsiyeler sorununuzu çözmiyorsa, en yakın yetkili servis merkezini arayın ve anma değeri plakası veya cihazın iç bölümünde bulunan etiket üzerinde belirtilmiş olan tip, model ve seri numarasını bildirin.

CİHAZ SESİ HAKKINDA BİLGİLER

Dondurucu bölmeli buzdolapları içindeki soğutma çevrimi, biraz ses yapan bir kompresör (ve bazı cihazlarda bir fanı) de içeren bir soğutma sistemi tarafından sağlanır. Ses seviyesi, cihazın kurulumuna, düzgün kullanımına ve yaşına bağlıdır.

- Cihazı şebeke elektriğine bağladıktan sonra, kompresörün çalışma sesi veya akan sıvının sesi biraz yüksek olabilir. Bu bir arıza belirtisi değildir ve cihazın kullanım ömrünü etkilemez. Zaman içinde, cihazın çalışma sesi azalacaktır.
- Bazen, cihazın çalışması sırasında alışılmadık veya yüksek ses ortaya çıkabilir; bunlar çoğu zaman cihazın uygunsuz yerleştirilmiş olmasının bir sonucudur:
 - Cihaz, katı bir zemin üzerinde, düz ve dengeli bir şekilde durmalıdır.
 - Cihaz, bir duvara veya yakındaki bir mobilyaya temas etmemelidir.
 - İç ekipmanların yerlerine sıkıca oturduğundan ve sesin, yan yana yerleştirilmiş tıkrıdayan kutular, şişeler veya başka kaplardan kaynaklanmadığından emin olun.
- Kapak daha sık açıldığında veya uzun bir süre açık kaldığında, çok miktarda taze gıda maddesi konulduğunda, yoğun dondurma veya soğutma fonksiyonları devreye alındığında, soğutma sistemi üzerine daha fazla iş yükü binmesi nedeniyle cihaz geçici olarak daha fazla ses çıkarabilir.

ÜRETİCİ CİHAZIN İŞLEVSELLİĞİNİ ETKİLEMEYECEK DEĞİŞİKLİKLER YAPMA HAKKINI SAKLI TUTAR.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000



722248

tr (09-19)



FSDF 330 NR ENFV A+



Návod k obsluze
Mraznička

*Make
it
Wonderful*

FRANKE

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a koupi našeho zařízení, které Vám má usnadnit domácí povinnosti. Tento podrobný manuál slouží pro usnadnění práce s tímto výrobkem. Instrukce Vám mají umožnit naučit se vše o Vašem novém zařízení tak rychle, jak je to jen možné.

Věříme, že budete s naším výrobkem spokojeni.

Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti.

Mraznička je určena pro mražení jídla a dlouhodobé uložení mraženého jídla (až jeden rok v závislosti na typu jídla).

Navštivte naše webové stránky, kde můžete zadat číslo modelu Vašeho zařízení, které najdete na výkonnostním štítku nebo v záručním listě. Zde můžete najít podrobný popis Vašeho zařízení, tipy pro jeho použití, řešení problémů, servisní informace, pokyny k použití, atd.

Link na EU EPREL databázi

Poskytuje QR kód na energetickém štítku dodávaném se spotřebičem a webový odkaz na registraci tohoto zařízení v EU EPREL databázi. Energetický štítek si uschovejte jako referenci společně s uživatelskou příručkou a všemi ostatními dokumenty dodávanými společně s tímto zařízením.

Je možné najít informace týkající se výkonu výrobku v databázi EU EPREL použitím odkazu <https://eprel.ec.europa.eu> a s pomocí názvu modelu a čísla výrobku, které najdete na typovém štítku zařízení.

Pro podrobnější informace o energetickém štítku navštivte www.theenergylabel.eu.



Důležitá bezpečnostní varování



Všeobecné informace a tipy



Ochrana životního prostředí



Neumývat v myčce nádobí

OBSAH

4 DŮLEŽITÉ POZNÁMKY A PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ 4 PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SPOTŘEBIČE 5 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 8 DŮLEŽITÉ INFORMACE K POUŽITÍ SPOTŘEBIČE 10 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	ÚVOD
11 RADY PRO ÚSPORU ENERGIE PŘI POUŽÍVÁNÍ LEDNICE A MRAZÁKU	
12 INSTALACE A NAPOJENÍ 14 POPIS SPOTŘEBIČE 15 ELEKTRONICKÉ OVLÁDÁNÍ PROVOZU SPOTŘEBIČE 17 VNITŘNÍ VYBAVENÍ SPOTŘEBIČE	POPIS SPOTŘEBIČE
18 MRAŽENÍ POTRAVIN A UCHOVÁNÍ MRAŽENÝCH POTRAVIN 18 Proces mražení potravin 18 Důležitá varování k mražení potravin 19 Prevence kontaminace potravin 19 Uchování mraženého jídla 19 Doba uchování mražených potravin 19 Rozmrazování mražených potravin	ULOŽENÍ A ZAMRAŽENÍ POTRAVIN
20 ODMRAZENÍ SPOTŘEBIČE 21 ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE	ODMRAZENÍ A ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE
22 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ 23 INFORMACE O HLUČNOSTI SPOTŘEBIČE	OSTATNÍ

DŮLEŽITÉ POZNÁMKY A PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SPOTŘEBIČE

Před zapojením spotřebiče do elektrické sítě si pečlivě přečtěte pokyny pro použití popisující spotřebič a jeho správný a bezpečný provoz. Pokyny se vztahují k různým typům/modelům zařízení; proto se může stát, že popis zařízení v tomto návodu nesouhlasí úplně s Vaším spotřebičem. Uschovejte si tento návod k použití pro budoucí použití a v případě předávání spotřebiče dalším osobám jim předejte také tento návod.

Návod k použití zahrnuje NO FROST (nenamrzající) verzi/model mrazáku, vybavený ventilátorem a automatickým procesem rozmrazování (pouze u některých modelů).

Zkontrolujte spotřebič kvůli potenciálním poškozením nebo nesrovnalostem. Jestli objevíte poškození Vašeho spotřebiče, upozorněte obchodníka, od něhož jste zařízení koupili.

Před zapojením spotřebiče do elektrické sítě jej ponechte stát ve vertikální poloze po dobu minimálně dvou hodin. Tím se sníží možnost závad v chladicím systému, které mohou vzniknout v důsledku převozu.



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

 Varování! Nebezpečí požáru / hořlavé materiály.

Spotřebič musí být zapojen do elektrické sítě a uzemněn v souladu s platnými normami a standardy.


Varování! Pro připojení zařízení k elektrické síti nepoužívejte elektrické rozdělovače nebo přenosné zdroje.


Před čištěním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě (odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky).


Varování! Je-li elektrický kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním zástupcem či podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo vzniku nebezpečí.

Varování! Při umísťování zařízení se ujistěte, že přívodní kabel není zachycen nebo poškozený.

V případě, že LED světla nefungují, volejte servisního technika. Neopravujte LED světla sami, protože může dojít ke styku s vysokým napětím!

 VAROVÁNÍ! Ve spotřebiči nepoužívejte žádné elektrické přístroje s výjimkou těch, které povolil výrobce tohoto chladícího zařízení.

 VAROVÁNÍ! Pro urychlení rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické přístroje s výjimkou těch, které jsou povoleny výrobcem tohoto chladícího zařízení.

 VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že je spotřebič nainstalován v souladu s pokyny z důvodu předcházení jakýmkoliv rizikům v důsledku jeho slabé stability.

Nebezpečí omrzlin

Nikdy nevkládejte mražené potraviny do Vašich úst a vyhýbejte se dotyku mražených jídel, protože to může způsobit omrzliny.

Bezpečnost dětí a zranitelných osob

Toto zařízení nesmí být používáno dětmi a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Použití je dovoleno pouze v případě, že jsou pod dohledem nebo byli poučeni o použití zařízení osobou, která je za ně zodpovědná.

Děti musí být neustále pod dohledem a musí být zajištěno, že si se zařízením nehrají.

Čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru.

Odstraňte obaly, které chrání spotřebič nebo určité části během převozu, a udržujte jej mimo dosahu dětí. Hrozí nebezpečí poranění nebo udušení.

Při odstraňování použitého spotřebiče odpojte napájecí kabel, vyjměte dveře a ponechte zásuvky v zařízení. To zabrání dětem, aby se uzavřely ve spotřebiči.

Pouze pro evropské trhy

Toto zařízení může být používáno dětmi od osmi let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi v případě, že jsou pod dohledem nebo byli poučeni o bezpečném použití zařízení, a že chápou všechna s používáním spojená nebezpečí.

Děti si se zařízením nesmějí hrát.

Čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru.

Děti ve věku 3 až 8 let mohou vkládat věci do chladicího zařízení a vykládat je.

VAROVÁNÍ

Spotřebič obsahuje malé množství hořlavého plynu R600a, který je ohleduplný k životnímu prostředí. Ujistěte se, že žádné části chladicího systému nejsou poškozeny. Únik plynu není nebezpečný pro životní prostředí, ale může způsobit poškození očí nebo požár. V případě úniku plynu úplně provětrejte místnost, odpojte spotřebič od elektrické sítě a zavolejte servisního technika.

DŮLEŽITÉ INFORMACE K POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

Varování! Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a na podobné účely, jako např.:

- v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích;
- na farmách, pro hosty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
- v zařízeních zajišťujících nocleh se snídaní;
- v kateringových a podobných nekomerčních provozech.

i VAROVÁNÍ! Udržujte otvory pro ventilaci ve spotřebiči nebo vestavěné konstrukci bez jakéhokoliv blokování.

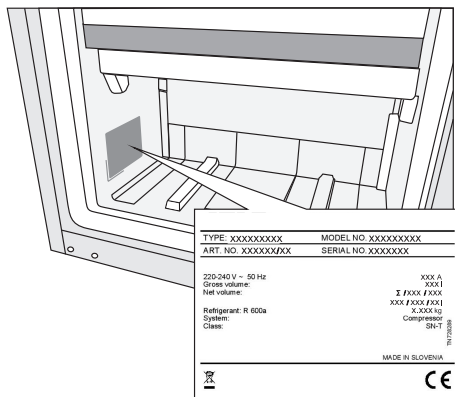
Spotřebič se nesmí používat venku a nesmí být vystaven dešti.

V tomto spotřebiči nikdy neskladujte výbušné směsi, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavým palivem.

Pokud je spotřebič delší dobu mimo provoz vypněte jej příslušným tlačítkem a odpojte od elektrické sítě. Vyprázdněte spotřebič, odmrazte jej, vyčistěte a nechte dveře pootevřené.

V případě závady nebo selhání napájení neotvírejte mrazák, dokud nebyl v provozu minimálně 16 hodin. Po této době zkonzumujte mražená jídla nebo zabezpečte dostatečné chlazení (např. náhradní spotřebič).

Technické informace o zařízení



Výkonnostní štítek se nachází ve vnitřní části zařízení. Uvádí údaje o napětí, hrubém a čistém objemu, typu a množství chladicí směsi a informace o klimatických třídách. V případě, že výkonnostní štítek není psán ve vašem místním jazyce, vyměňte jej za štítek dodaný se zařízením.



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obal je vyroben z materiálů šetrných vůči životnímu prostředí, které se můžou recyklovat nebo likvidovat bez jakýchkoliv rizik pro životní prostředí.



Likvidace zastaralých zařízení

Z důvodu ochrany životního prostředí odevzdejte zařízení po skončení jeho životnosti do autorizovaného sběru odpadu.

Ještě předtím ale učiňte následující:

- odpojte zařízení od elektrické sítě;
- zabraňte dětem v hraní si se zařízením.



VAROVÁNÍ! Nepoškozujte chladicí okruh. Zabráníte tím znečištění životního prostředí.



Symbol na výrobku nebo jeho balení označuje, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Výrobek je nutné odevzdat v autorizovaném centru sběru odpadu pro zpracování odpadu z elektrických a elektronických zařízení. Správná likvidace spotřebiče pomůže předcházení negativním důsledkům na životní prostředí a zdraví lidí, které se můžou objevit v případě nesprávné likvidace. Pro podrobné informace ohledně likvidace a zpracování výrobku kontaktujte příslušný místní úřad pro likvidaci odpadu, Vaši popelářskou službu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.



RADY PRO ÚSPORU ENERGIE PŘI POUŽÍVÁNÍ LEDNICE A MRAZÁKU


- Spotřebič nainstalujte dle pokynů v tomto návodu.
- Neotvírejte dveře častěji, než je to potřebné.
- Pravidelně se ujistěte, že cirkulace vzduchu pod spotřebičem není blokována.
- Kondenzační jednotku na zadní straně udržujte stále v čistotě (viz kapitola Čištění spotřebiče).
- Pokud je těsnění dveří poškozené nebo uvolněné neprodleně jej vyměňte.
- Pokrmy skladujte v těsně uzavřených nádobách nebo v jiných vhodných obalech.
- Před vložením jídla do lednice jej nechte vychladnout na pokojovou teplotu.
- Mražená jídla odmrazujte v lednici.
- Abyste maximálně využili prostor mrazáku, vyjměte některé z přihrádek dle popisu v návodu s pokyny.
- Konvenční mrazáky odmrazujte, když se na jejich povrchu vytvoří přibližně 3–5 milimetrová vrstva námrazy nebo ledu.
- Ujistěte se, že jsou zásuvky ve spotřebiči umístěny rovnoměrně a že jsou pokrmy uloženy tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu uvnitř spotřebiče (dodržujte doporučení ohledně rozmístění pokrmů dle popisu v pokynech).
- U spotřebiče s větrákem neblokuje větrací otvory.
- V případě, že nepotřebujete, aby běžel ventilátor nebo ionizátor, vypněte jej nebo snižte spotřebu energie.

INSTALACE A NAPOJENÍ

VOLBA MÍSTNOSTI

- Instalujte spotřebič v suchých a dobře větraných místnostech. Spotřebič bude pracovat správně, pokud bude okolní teplota v mezích, specifikovaných v následující tabulce. Třída spotřebiče je uvedena na výkonnostním štítku se základními údaji o zařízení.

Popis	Třída	Rozsah okolní teploty °C	Relativní vlhkost
Rozšířený mírný	SN	+10 do +32	≤ 75%
Mírný	N	+16 do +32	
Subtropický	ST	+16 do +38	
Tropický	T	+16 do +43	

-  • Neinstalujte spotřebič v místnostech, kde teplota klesá pod 5 °C, protože to může způsobit neobvyklý provoz spotřebiče nebo jeho poruchu!
- Po instalaci musí být uživateli k dispozici napájecí kabel pro napojení do zásuvky!
- Neinstalujte spotřebič vedle jiných zařízení nebo přístrojů, které vyzařují teplo, jako jsou sporák, trouba, radiátory, ohřívače vody, atd., a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření. Spotřebič musí stát minimálně 3 cm od elektrického nebo plynového sporáku nebo alespoň 30 cm od olejové nebo palivové pece. Pokud je vzdálenost mezi zdrojem horka a spotřebičem menší, použijte izolační panel.

Poznámka: Spotřebič instalujte v dostatečně velké místnosti. Musí tam být minimálně prostor o 1 m³ na 8 gramů chladicí směsi. Objem směsi je vyznačen na výkonnostním štítku uvnitř zařízení.

- Spodek kuchyňské jednotky pro vestavění spotřebiče musí disponovat minimálně volným prostorem o 200 cm² z důvodu správné cirkulace vzduchu. Vzduch vychází z horní části spotřebiče, proto se nepokoušejte zakrýt otvor pro vývod vzduchu. Neuposlechnutí těchto pokynů může mít za následek poškození spotřebiče.

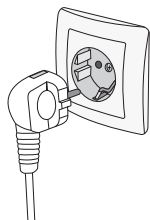
Upozornění:

Při montáži vestavných spotřebičů umístěných vedle sebe (side by side), by měl být každý spotřebič zabudován do samostatné skříňky.

Třeba je zakoupit antikondenzační sadu spolu s napájecím kabelem pro připojení k síti. Pro připojení antikondenzační sady bude zapotřebí další elektrická zásuvka.

Z bezpečnostních důvodů může antikondenzační sadu nainstalovat pouze autorizovaný servisní technik!

NAPOJENÍ SPOTŘEBIČE



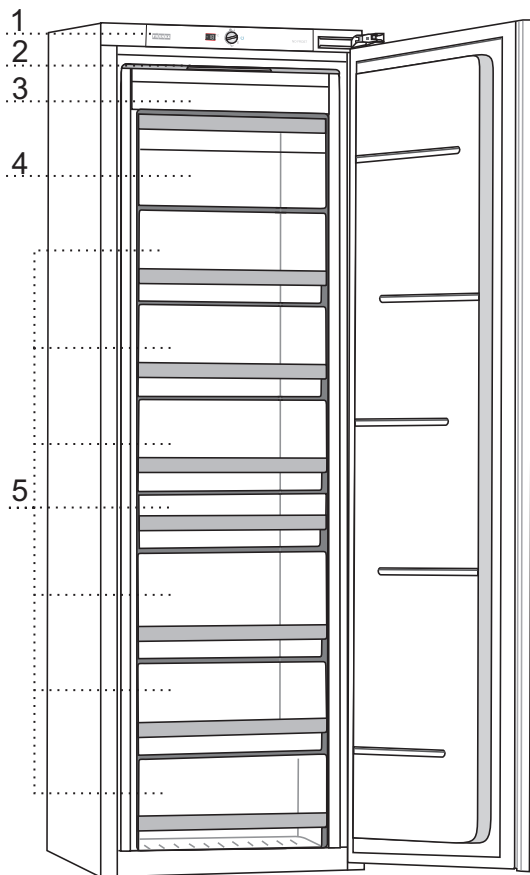
- Spotřebič zapojte do elektrické sítě napájecím kabelem. Elektrická zásuvka musí být vybavena uzemněním (bezpečnostní zásuvka). Jmenovité napětí a frekvence jsou uvedeny na výkonostním štítku se základními údaji o spotřebiči.
- Spotřebič musí být napojen do sítě a uzemněn v souladu s platnými normami a standardy. Spotřebič vydrží krátkodobé odchylky od jmenovitého napětí, ale ne více než +/- 6%.

ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ A VLOŽENÍ SPOTŘEBIČE DO PROSTORU NA VESTAVĚNÍ

Postup pro změnu otevírání dveří spotřebiče a instalaci spotřebiče do skříňky je popsán v samostatných pokynech pro instalaci, které jsou uvedeny v příloženém návodu k použití.

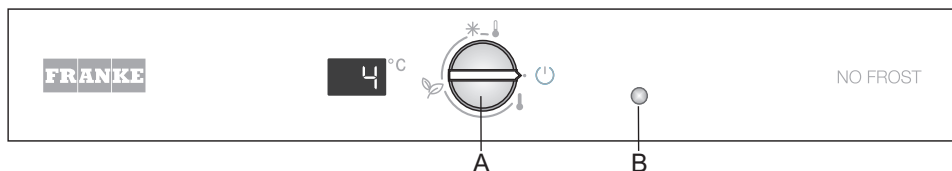
POPIS SPOTŘEBIČE

Vnitřní vybavení spotřebiče se může lišit u jednotlivých modelů.



- 1 Řídicí jednotka
- 2 LED světlo
- 3 NO FROST mrazicí jednotka (chladič, větrák ...)
- 4 Uložny prostor
- 5 Mrazicí a uložny prostor

ELEKTRONICKÉ OVLÁDÁNÍ PROVOZU SPOTŘEBIČE

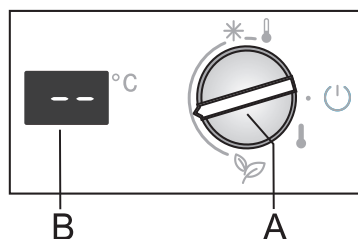


A Nastavení teploty a vypínač VYP/ZAP

Použijte spínač pro zapnutí nebo vypnutí zařízení, nastavení teploty a ovládání funkcí ECO a intenzivního mražení (podpora mražení).

B Displej teploty

VYPNUTÍ/ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE

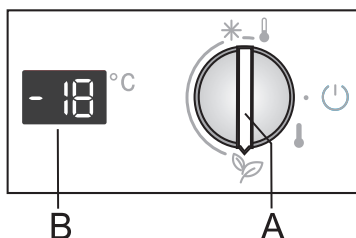



Zapnutí: Pro zapnutí otočte spínačem **A** po směru hodinových ručiček.



Vypnutí: Otočte spínačem **A** proti směru hodinových ručiček, dokud šipka spínače nebude ukazovat na **⏻**. (Varování: spotřebič zůstane zapnut, tzn. je pořád pod proudem.)

NASTAVENÍ TEPLoty SPOTŘEBIČE

- i** • Po zapnutí zařízení může trvat několik hodin, než se dosáhne požadované teploty. Neukládejte do lednice žádné potraviny, dokud teplota v lednici neklesne na požadovanou hodnotu.

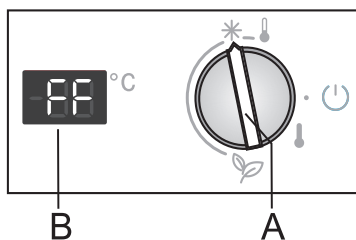



- Pro nastavení požadované teploty otočte spínačem **A** po směru hodinových ručiček.
- Doporučená poloha spínače **A** je v poloze .

- Změna okolní teploty ovlivní teplotu v spotřebiči. Upravte příslušně nastavení spínačem **A**. Poloha směrem k  znamená nižší teplotu ve spotřebiči (chladnější). Nastavení směrem k  znamená vyšší teplotu ve spotřebiči (teplejší).


FUNKCE INTENZIVNÍHO MRAŽENÍ

- Doporučujeme použít toto nastavení před čištěním zařízení nebo 24 hodin před vložením velkého množství potravin. Aktivací této funkce se zabezpečí, že potraviny vychladnou nebo se zamrazí rychleji pro udržení vitamínů, minerálů, živin, chuti a zachování jejich čerstvosti po delší dobu.



- **Zapnutí intenzivního mražení:**
Otočte spínačem do polohy .
- Když je funkce intenzivního mražení aktivní, displej **B** ukazuje »FF«.
- Když je funkce intenzivního mražení aktivní, zařízení začne pracovat na maximální výkon. Během této doby může být provoz zařízení hlučnější.

- Po ukončení cyklu mražení otočte spínačem **A** zpět na požadované nastavení.

Pokud funkci nevypnete manuálně, sama se automaticky vypne po dvou dnech. Teplota se vrátí na poslední nastavenou hodnotu (poslední nastavená hodnota se zobrazuje na displeji **B**, ale spínač zůstane v poloze .

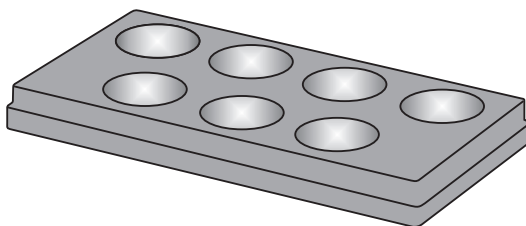
VNITŘNÍ VYBAVENÍ SPOTŘEBIČE

(* VYBAVENÍ ZÁVISÍ NA MODELU)



Příhrádka na led

- Pokud používáte příhrádku na led, naplňte ji vodou a umístěte ji do mrazáku v horizontální poloze.



MRAŽENÍ POTRAVIN A UCHOVÁNÍ MRAŽENÝCH POTRAVIN

PROCES MRAŽENÍ POTRAVIN



Maximální množství čerstvého jídla, které může být vloženo najednou, je určeno na výkonnostním štítku. Když množství jídla, které se má zamrazit, přesáhne uvedené množství, kvalita mražení bude nízká; navíc se také sníží kvalita zamraženého jídla.

- Pro využití celkového objemu mrazáku vyjměte veškeré boxy. Uložte potraviny přímo do přihrádek a na spodní část mrazáku.
- Aktivujte funkci „super freeze“ 24 hodin před mražením jídla:
 - Otočte spínačem **A** do polohy ✱.

Po uplynutí této doby, rozložte pokrmy stejnoměrně do dvou šuplíků určených k mražení.

Ujistěte se, že čerstvé potraviny nejsou v kontaktu se zmraženými potravinami.

- Při mražení menšího množství potravin (1-2 kilogramy) není nutné spustit funkci „super freeze“.
- Po 24 hodinách je možné přesunout potraviny do ostatních částí mrazáku a zopakovat proces mražení dle potřeby.
- Po procesu mražení otočte spínač em **A** zpět na požadovanou hodnotu nastavení.

DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ K MRAŽENÍ POTRAVIN



Mrazák používejte k mražení potravin, které jsou k mražení vhodné.

Používejte vždy kvalitní a čerstvé potraviny.

Po potraviny si zvolte vhodný obal a správně je zabalte.

Ujistěte se, že je balení vzduchotěsné a vodotěsné, aby u potravin nedocházelo ke ztrátě vitamínů a nevysychaly.

Na každém obalu uveďte typ potravin, množství a datum zmražení

Je důležité, aby se potraviny zmrazily co nejrychleji. Proto se doporučují menší balení. Před mražením potraviny zchladte.

PREVENCE KONTAMINACE POTRAVIN

Dodržujte níže uvedené pokyny, aby se zabránilo kontaminaci potravin:

- Dlouho otevřená dvířka zařízení mohou způsobit výrazné zvýšení teploty v přihrádkách zařízení.
- Pravidelně čistěte povrchy, které mohou přijít do styku s potravinami a také přístupný odvodňovací systém.
- Pokud je zařízení delší dobu prázdné, tak ho vypněte, odmrazte, vyčistěte, vysušte a nechte dvířka otevřená, aby se netvořily v něm plísň.

UCHOVÁNÍ MRAŽENÉHO JÍDLA

- Jestliže uchovávejte a používáte mražené potraviny, řiďte se pokyny výrobce. Teplotu a datum spotřeby naleznete na balení.
- Vybírejte pouze potraviny s nepoškozeným balením, uskladněné v mrazácích za teploty $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo nižší.
- Nekupujte potraviny, jejichž obal je pokryt námrazou, protože to znamená, že byly několikrát částečně rozmrazeny. Takové potraviny mají nižší kvalitu
- Chraňte potraviny před rozmražením během převozu. V případě zvýšení teploty bude doba skladování nižší a kvalita se zhorší.

DOBA UCHOVÁNÍ MRAŽENÝCH POTRAVIN

DOPORUČENÁ DOBA UCHOVÁNÍ V MRAZÁKU

Typ potraviny	Doba
Ovoce, hovězí	od 10 do 12 měsíců
Zelenina, jehněčí, drůbež	od 8 do 10 měsíců
Telecí	od 6 do 8 měsíců
Vepřové	od 4 do 6 měsíců
Jemně nakrájené nebo mleté maso	4 měsíce
chléb, pečivo, vařené jídlo, ryby	3 měsíce
vnitřnosti	2 měsíce
Uzené klobásy, tučné ryby	1 měsíc

ROZMRAZOVÁNÍ MRAŽENÝCH POTRAVIN

Mražení jídel nezničí mikroorganismy. Po rozpuštění nebo rozmražení jídel se bakterie znovu aktivují a jídlo se rychle pokazí. Použijte částečně nebo úplně chově nejdrívě rozmražená jídla.

Částečné rozmražení snižuje nutriční hodnotu jídla, hlavně v případě ovoce, zeleniny a předpřipravených jídel.

ODMRAZENÍ SPOTŘEBIČE

ODMRAZENÍ NO FROST MRAZÁKU

- Mrazák typu NO FROST automaticky odmrazuje. Dočasná námraza, která se objevuje na stěnách mrazáku, automaticky zmizí.
- Nashromáždění ledu nebo námrazy v mrazáku může být důsledkem nadměrného používání zařízení (často otevírané dveře a/nebo příliš dlouho, nesprávně zavřené dveře, atd.). V tomto případě odpojte zařízení, vyjměte potraviny z mrazáku a zabraňte jejich rozmražení. Vyčistěte a vysušte vnitřek mrazáku. Před navrácením jídla do mrazáku zapněte zařízení a zvolte si požadované nastavení.

ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE



Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě – vypněte ohřívací zařízení (viz kapitola Vypnutí/Zapnutí zařízení) a odpojte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi.

- Pro vyčištění všech povrchů použijte jemný hadřík. Čističe, které obsahují abrazivní složky, kyseliny nebo roztoky nejsou vhodné pro čištění, protože mohou poškodit povrch.

Umyjte vnější stranu spotřebiče vodou nebo mírnou kyselinou.

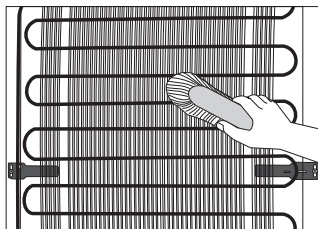
Lakované a hliníkové povrchy se mohou čistit vlažnou vodou s mírným množstvím čisticího prostředku. Je možné použít i čističe s mírným obsahem alkoholu (např. čističe oken). Nepoužívejte čističe obsahující alkohol na čištění plastových materiálů.



Vnitřní prostory spotřebiče čistěte vlažnou vodou, do které můžete přidat trochu vinného **octu**.



- Neumývejte části spotřebiče v myčce na nádobí, protože to může poškodit vybavení.



- **Kondenzátor** namontovaný (vnější) na zadní stěně musí být udržován vždy čistý, bez prachu nebo nánosů z kuchyňských výparů. Pravidelně jej očistěte od prachu nekovovým kartáčem nebo vysavačem.
- Po vyčištění zapněte znovu zařízení a vložte do něj potraviny.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém:	Příčina nebo řešení:
Zařízení po zapojení do el. Sítě nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že zásuvka je pod napětím a zařízení je zapnuto.
Chladicí systém je po dlouhou dobu nepřetržitě v chodu:	<ul style="list-style-type: none">• Příliš vysoká okolní teplota• Dvířka se příliš často otvírají nebo zůstávají příliš dlouho otevřená.• Dvířka nejsou správně zavřené (možné nečistoty na těsnění, nesprávné zapadnutí dveří, poškozené těsnění, atd.).• Ve spotřebiči je příliš mnoho čerstvých potravin.• Nedostatečné chlazení kompresoru a kondenzátoru. Zkontrolujte, jestli je za zařízením zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu a očistěte kondenzační jednotku.
Led nebo námraza uvnitř mrazáku můžou být způsobeny:	<ul style="list-style-type: none">• Dvířka se příliš často otvírají nebo zůstávají příliš dlouho otevřená.• Dvířka nejsou správně zavřené.• Slabé těsnění dveří.• Pokud je těsnění znečištěné nebo poškozené, vyčistěte jej nebo jej vyměňte.
Dveře se obtížně otvírají:	<ul style="list-style-type: none">• Když se snažíte otevřít dveře lednice po jejich zavření, je to obtížné. Jak otvíráte dveře, určité množství chladného vzduchu unikne ze zařízení a nahradí jej teplý vzduch z okolí. Když je tento vzduch vychlazen, vygeneruje se negativní tlak s následkem problematického otvírání dveří. Po několika minutách se podmínky normalizují a dveře se znovu lehce otevrou.
LED světlo nepracuje:	<ul style="list-style-type: none">• Pokud LED světla nefungují, zavolejte servisního technika.• Nepokoušejte se opravovat LED světla sami, poněvadž je tu riziko zasažení elektrickým proudem!

Když výše uvedené tipy nevyřeší Váš problém, volejte nejbližší autorizované servisní centrum a uveďte typ, model, a sériové číslo na výkonnostním štítku spotřebiče nebo štítku vevnitř spotřebiče.

INFORMACE O HLUČNOSTI SPOTŘEBIČE

Chlazení v mrazácích je zabezpečeno chladicím systémem, kterého součástí je také kompresor (a větrák u některých spotřebičů), který za chodu způsobuje určitý hluk. Hladina hluku závisí na instalaci, správném používání a životnosti spotřebiče.

- Po napojení zařízení do elektrické sítě může být provoz kompresoru nebo zvuk proudící kapaliny mírně hlučnější. To neznamená nesprávné fungování a nemá to žádný vliv na životnost zařízení. Po čase se daný hluk a běh ztiší.
- Někdy může docházet i neobvyklému nebo vyššímu hluku za běhu zařízení; to je většinou důsledkem nesprávné instalace zařízení:
 - Zařízení musí stát na rovném a stabilním povrchu.
 - Zařízení nesmí dotýkat zdí nebo sousedního nábytku.
 - Ujistěte se, že vnitřní vybavení je pevně uloženo na jeho místě a hluk nemůže být způsoben pohybem plechovek, lahví nebo jiných nádob uložených vedle sebe.
- Kvůli většímu zatížení chladicího systému, např. když se dveře často otvírají nebo jsou otevřené po delší dobu, když se vkládá větší množství čerstvého jídla nebo když se aktivují funkce intenzivního mražení nebo chlazení, zařízení může dočasně generovat vyšší hluk.

VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEOVLIVŇUJÍ FUNKCI
SPOTŘEBIČE.

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 705 526 5427

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajarvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Sackingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China

Franke (China) Kitchen Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacem
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke Espana S.A.U.
08100 Mollet del Valles (Barcelona)
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Kitchen Systems Sweden
168 67 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Kuchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke Thailand Co. Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kiev
Phone +38 044 492 0015

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Consumer Products Inc.
Smyrna, TN 37167
Phone +1 615 462 4000

